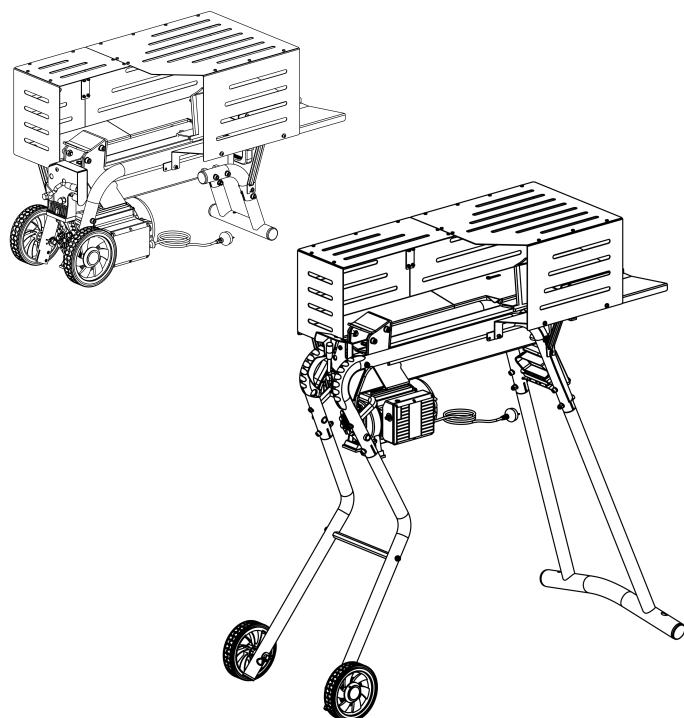


BETRIEBSANLEITUNG HOLZSPALTER

LSH 370/4
LSH 520/5



DE
GB
FR
IT
SI
HR
RS
PL
CZ
SK
HU
DK
SE
FI
NO
EE
LT
LV
RU
UA



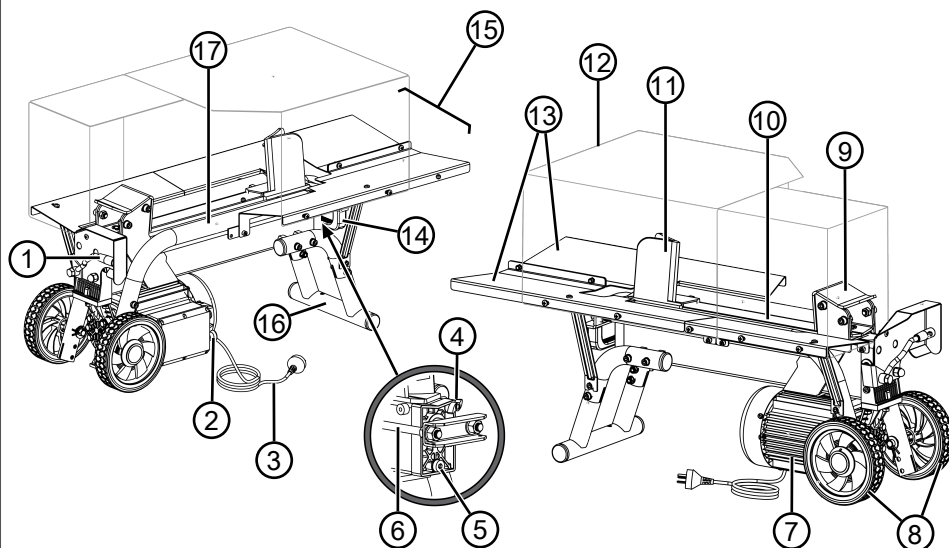
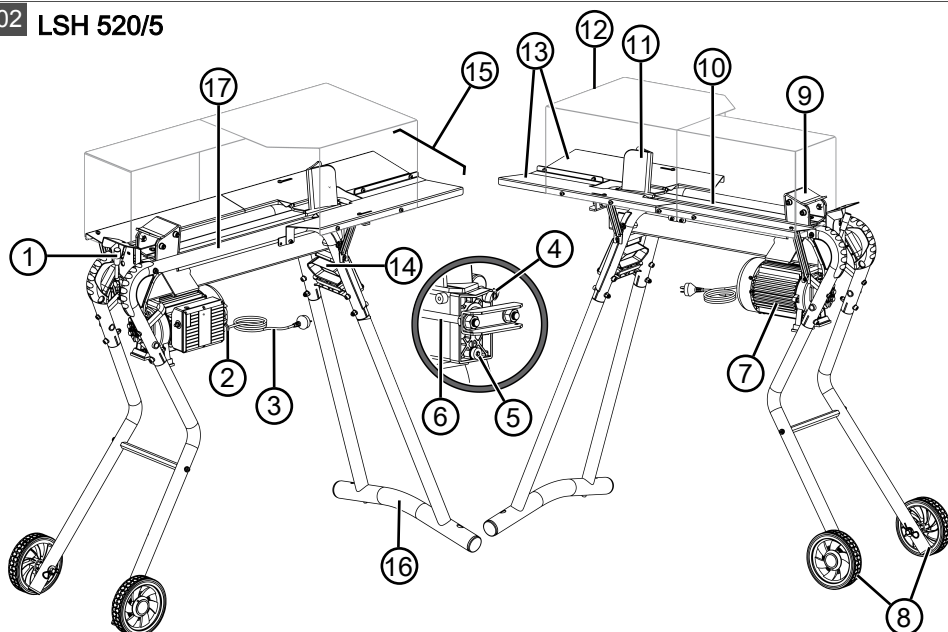
Inhaltsverzeichnis

Deutsch	14
English	24
Français	34
Italiano	45
Slovenščina	56
Hrvatski	66
Српски	76
Polski	87
Česky	98
Slovenská	108
Magyarul	119
Dansk	129
Svensk	139
Suomi	149
Norsk	159
Eesti	169
Lietuvių	179
Latviešu	189
Русский	199
Україна	211

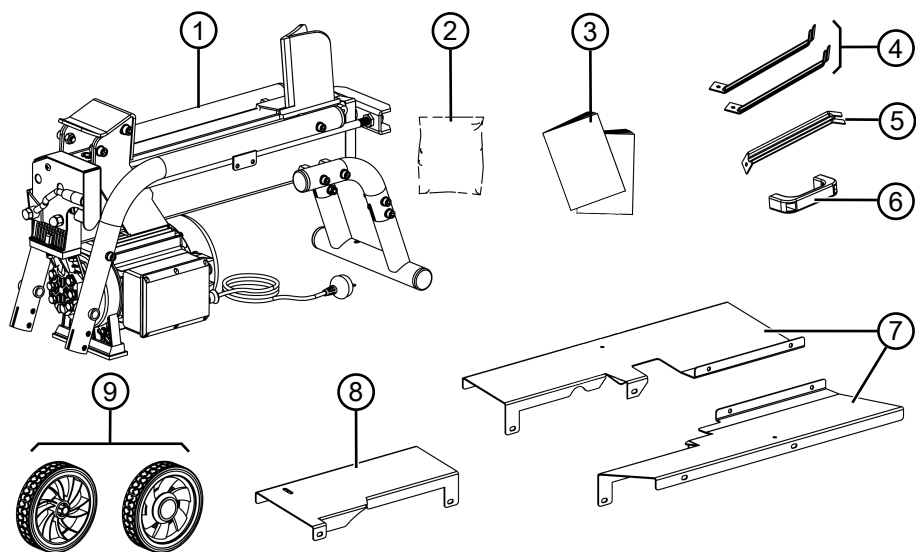
© 2019

AL-KO KOBER GROUP Kötz, Germany

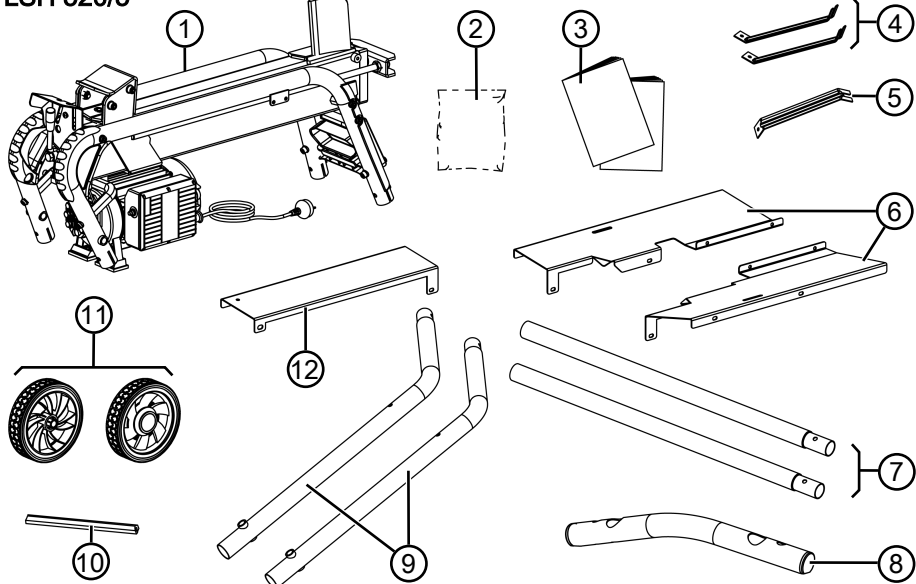
This documentation or excerpts thereof may not be reproduced or disclosed to third parties without the express permission of the AL-KO KOBER GROUP.

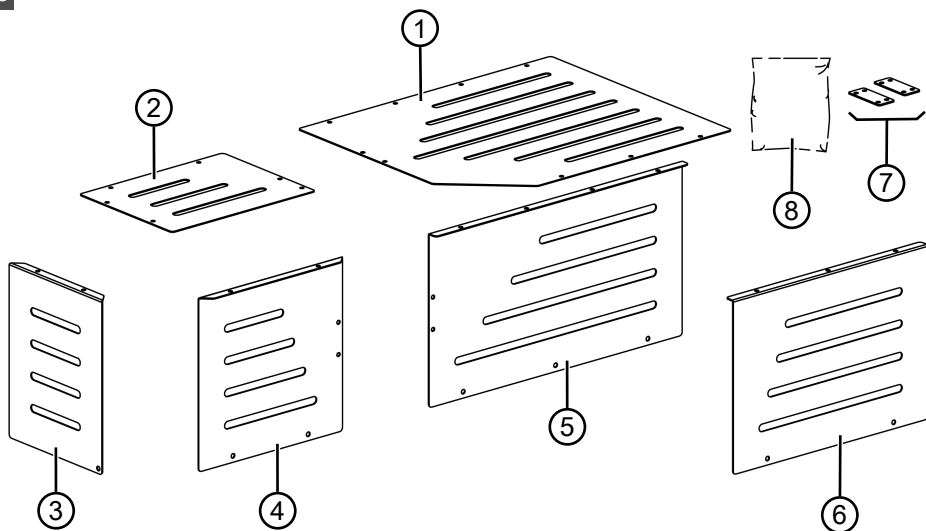
01 LSH 370/4

02 LSH 520/5


03 LSH 370/4

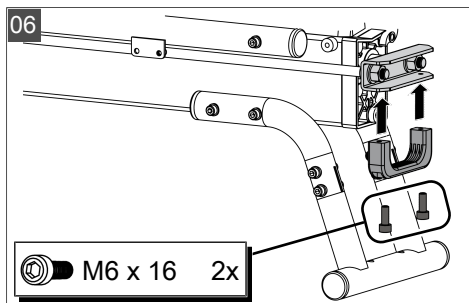
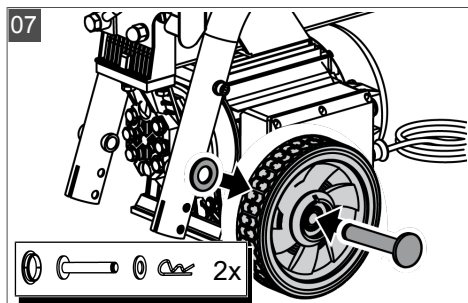
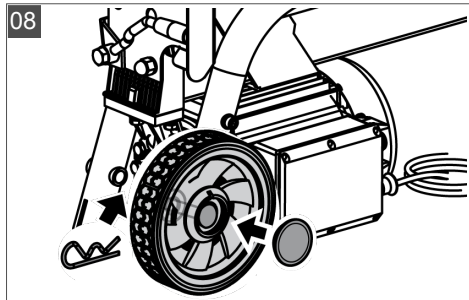
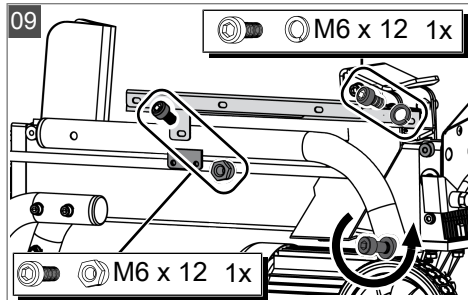


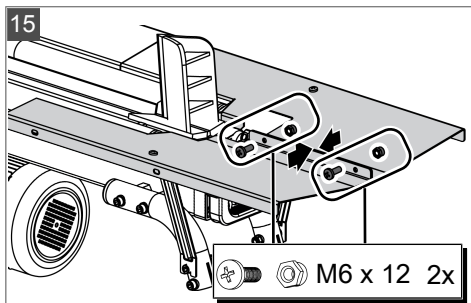
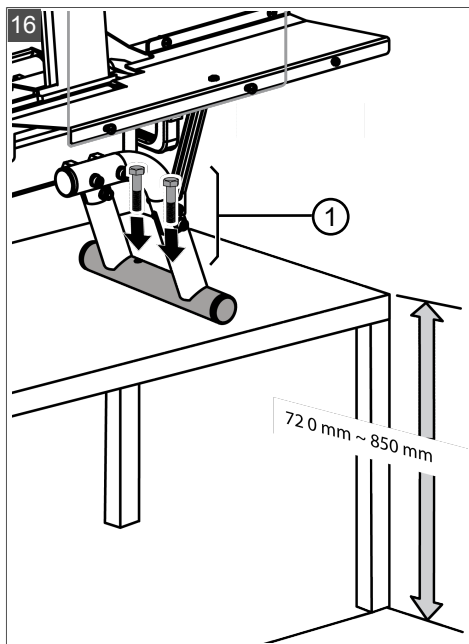
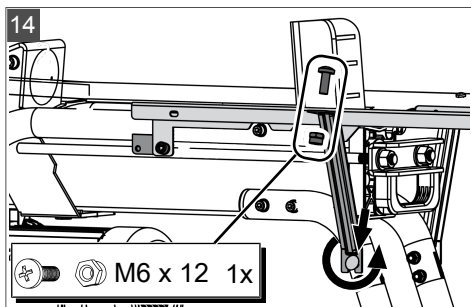
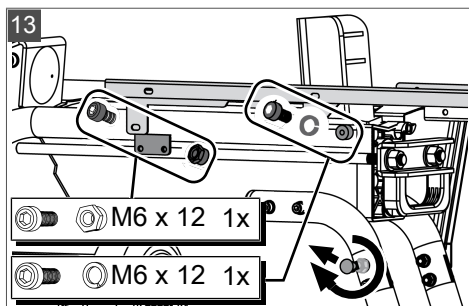
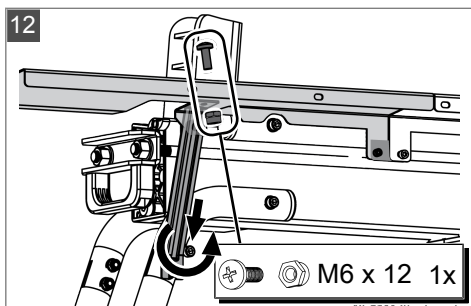
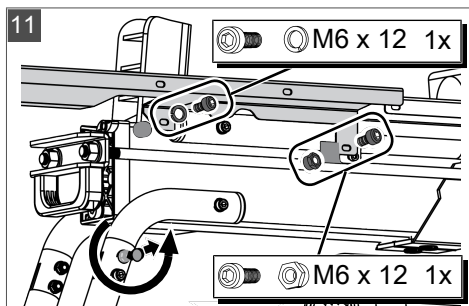
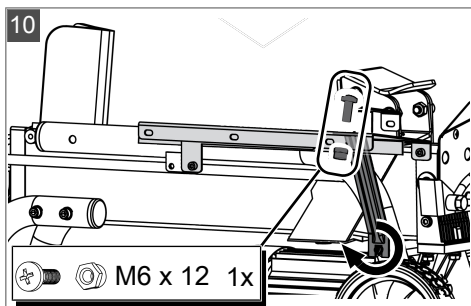
04 LSH 520/5



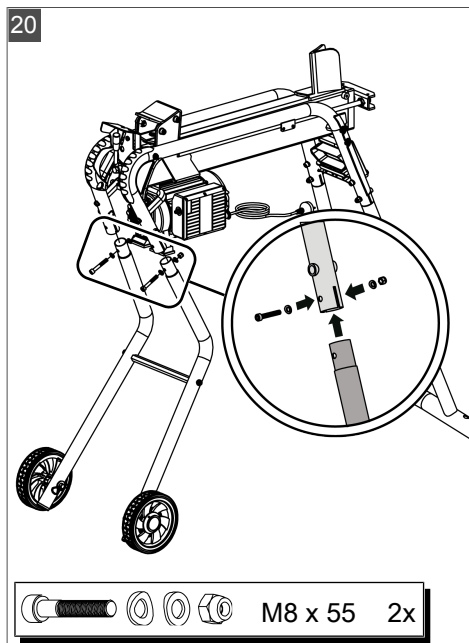
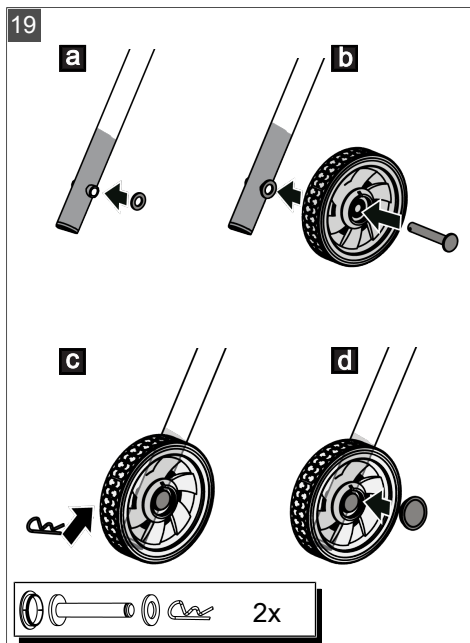
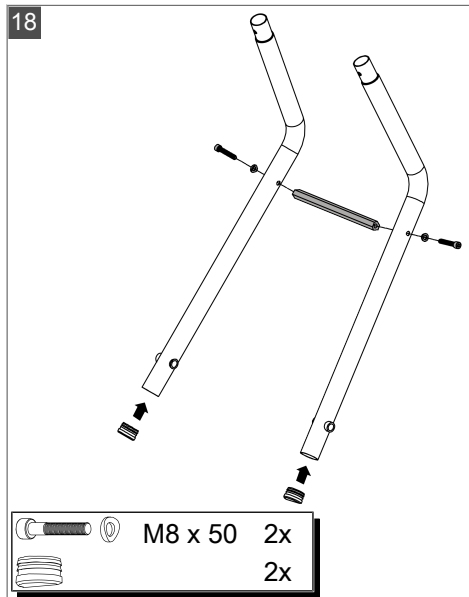
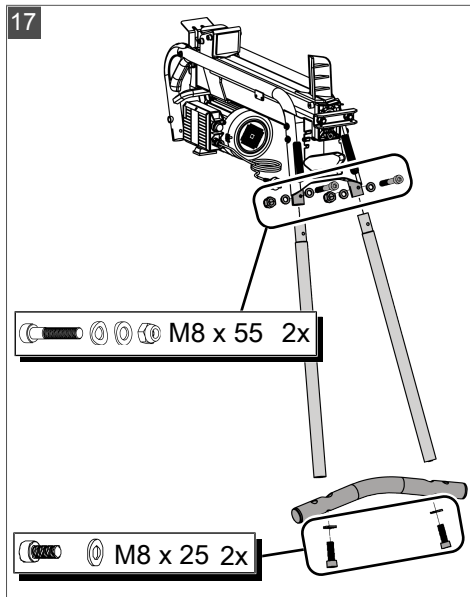
05


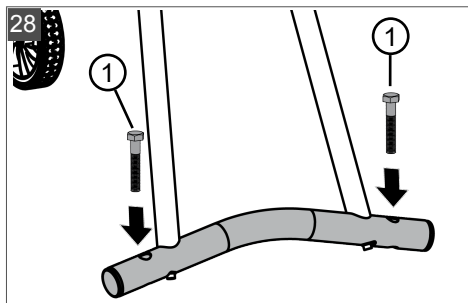
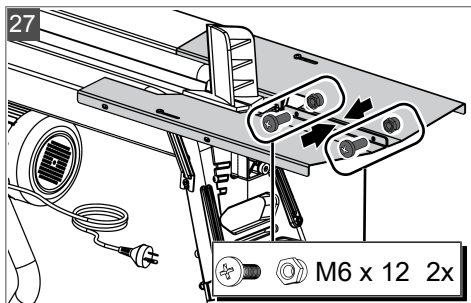
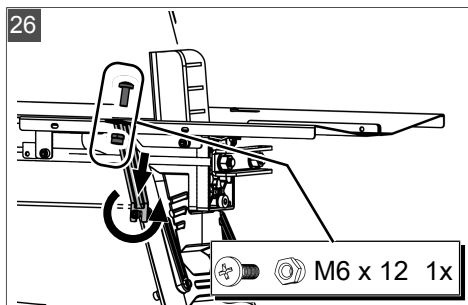
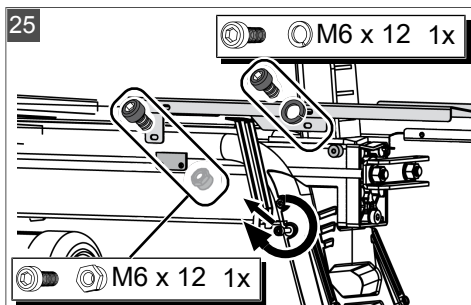
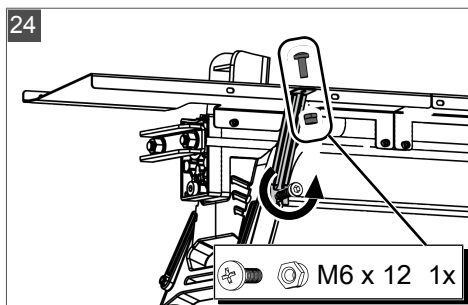
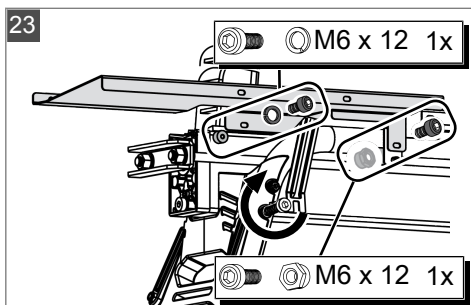
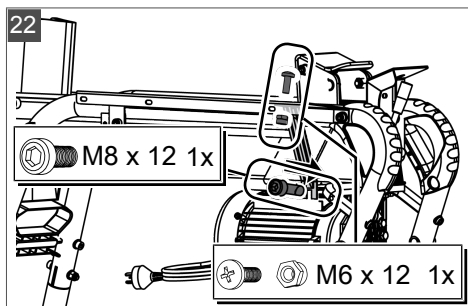
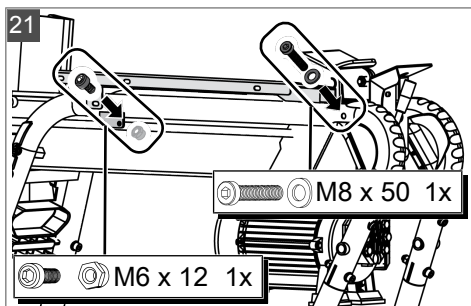
LSH 370/4

06

07

08

09


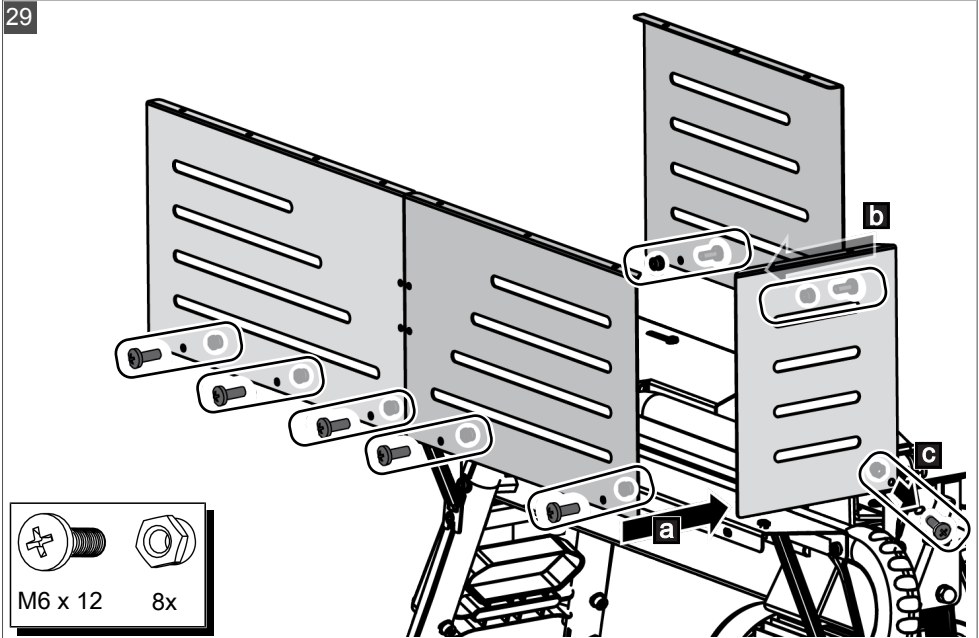


LSH 520/5

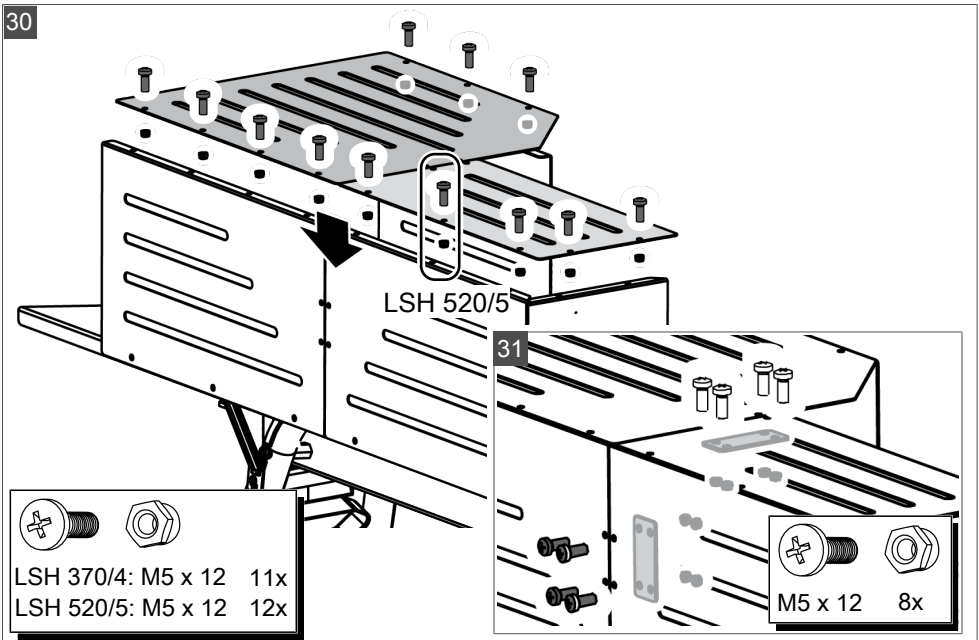


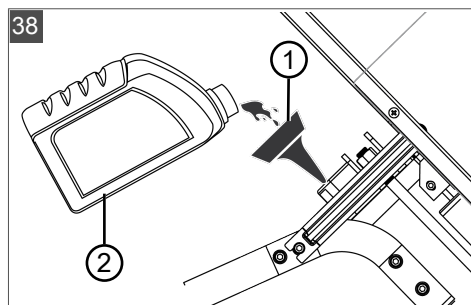
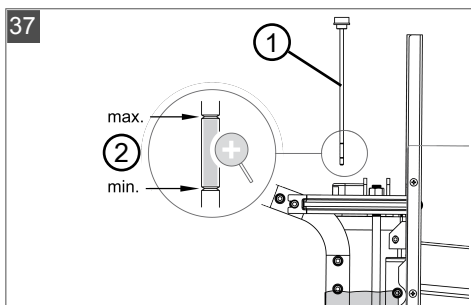
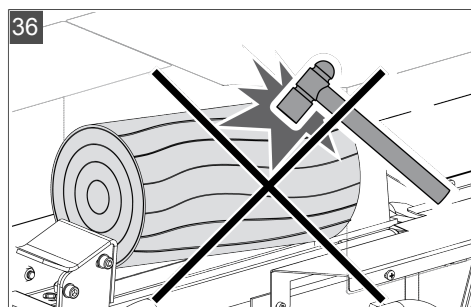
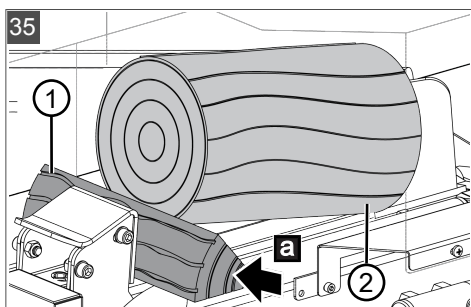
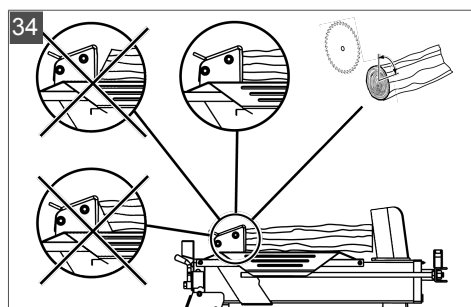
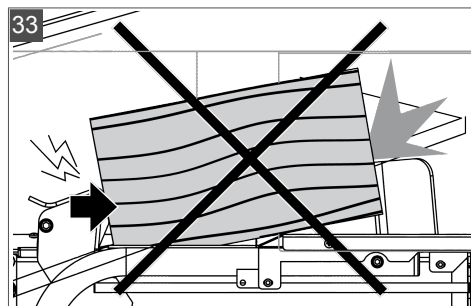
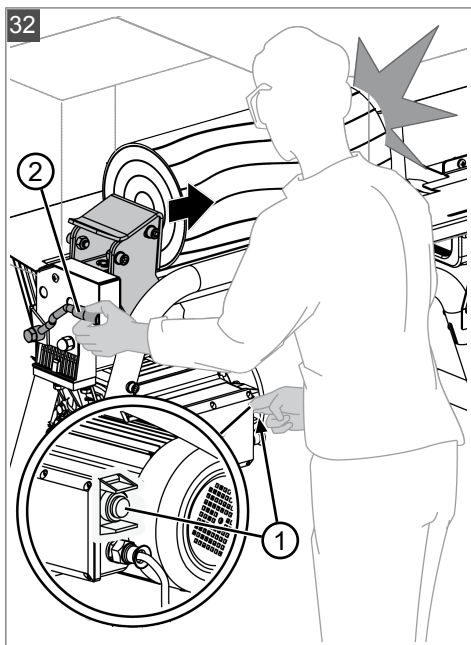


29



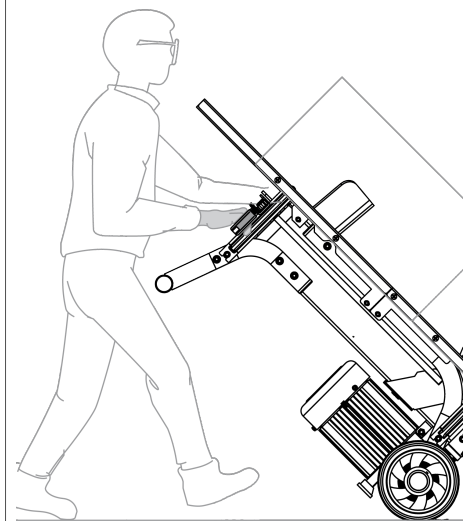
30





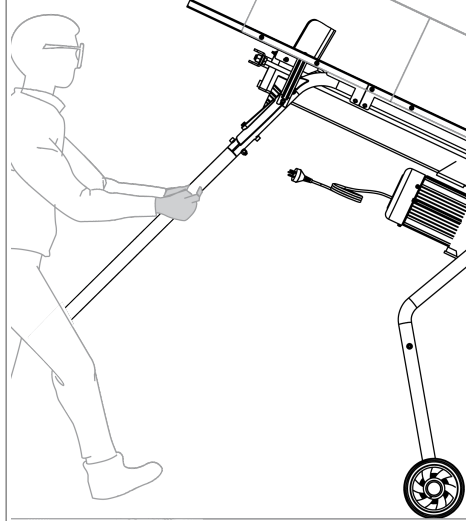
LSH 370/4

39

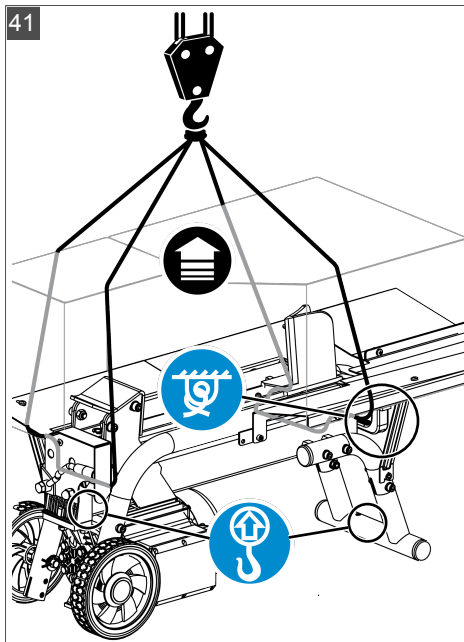


LSH 520/5

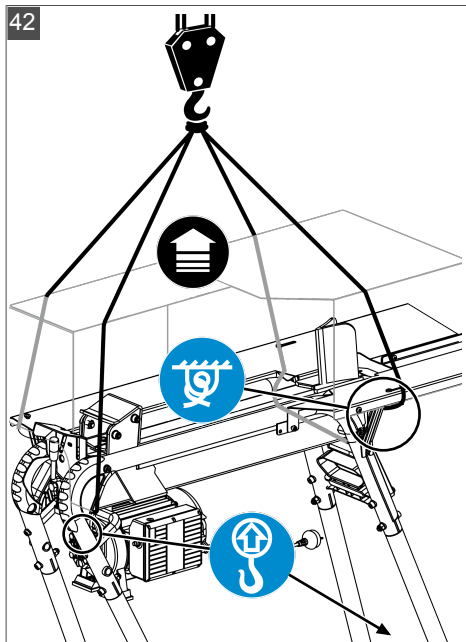
40

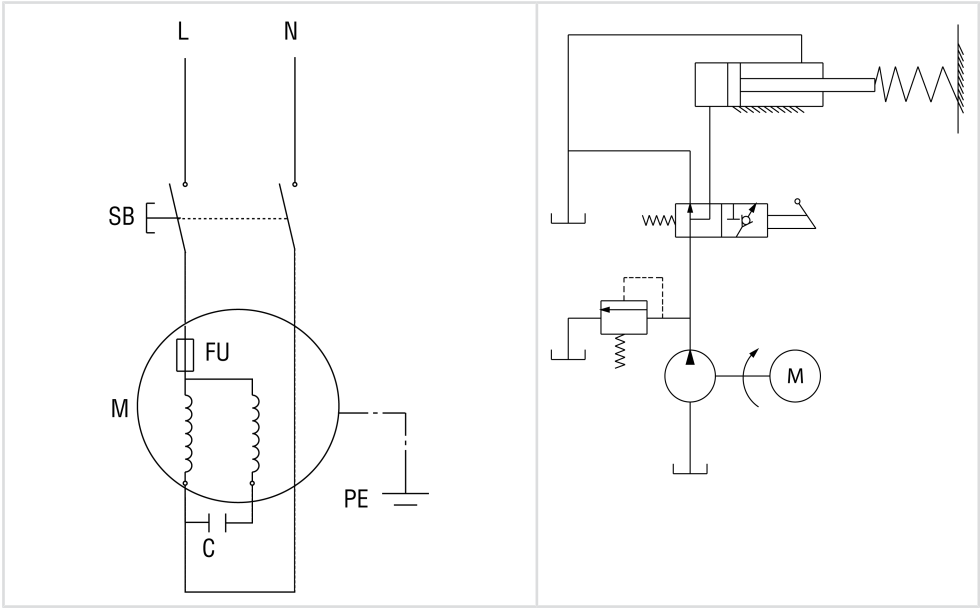


41



42





 i	LSH 370/4	LSH 520/5
	113791	113792
	100,0 x 43,5 x 62,5 cm	123,5 x 61,0 x 134,5 cm
	51 kg + 48 kg	61 kg + 48 kg
	230 V AC (+/- 10 %) 50 Hz (+/- 1 Hz)	230 V AC (+/- 10 %) 50 Hz (+/- 1 Hz)
	1500 W, S3 40% 7,5 A	2200 W, S3 25% 9,6 A
	max. 4,0 t	max. 5,0 t
	50 – 250 mm	50 – 250 mm

	LSH 370/4	LSH 520/5
	130 – 370 mm	200 – 520 mm
	290 mm	370 mm
	16,5 MPa	20,6 MPa
	2,4 l	3,5 l
	7,5/4,5 cm/s	9,5/5,5 cm/s
	IP54	IP54
	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ (unloaded) $L_{pA} = 89,8 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ (loaded)	$L_{pA} = 78,8 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ (unloaded) $L_{pA} = 89,8 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ (loaded)
	$L_{wA} = 93,1 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ (unloaded) $L_{wA} = 95,7 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ (loaded)	$L_{wA} = 93,5 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ (unloaded) $L_{wA} = 96,0 \text{ dB(A)}$, $K = 3,0 \text{ dB(A)}$ (loaded)
	$< 2,5 \text{ m/s}^2$	$< 2,5 \text{ m/s}^2$
	+5 °C – +40 °C	+5 °C – +40 °C
	-25 °C – +55 °C	-25 °C – +55 °C

ORIGINAL-BETRIEBSANLEITUNG

Inhaltsverzeichnis

1	Zu dieser Betriebsanleitung	14	5	Inbetriebnahme	19
1.1	Symbole auf der Titelseite	15	5.1	Holzspalter aufstellen und anschließen	19
1.2	Zeichenerklärungen und Signalwörter	15	5.2	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen prüfen	20
2	Produktbeschreibung	15	6	Bedienung	20
2.1	Bestimmungsgemäße Verwendung ...	15	6.1	Holzstück spalten (32 – 34)	20
2.2	Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch	15	6.2	Eingeklemmtes Holzstück entfernen (35, 36)	20
2.3	Restrisiken	15	7	Wartung und Pflege	21
2.4	Sicherheits- und Schutzeinrichtungen	15	7.1	Pflegearbeiten	21
2.4.1	Motorschutzschalter	15	7.2	Wartungsarbeiten	21
2.4.2	Zweihandbedienung	16	7.2.1	Schärfen des Spaltkeils	21
2.4.3	Schutzabdeckung	16	7.2.2	Hydrauliköl kontrollieren und nachfüllen (37, 38)	21
2.4.4	Befestigung auf dem Untergrund	16	8	Hilfe bei Störungen	21
2.5	Symbole am Gerät	16	9	Transport (39 – 42)	22
2.6	Elektrische Voraussetzungen	17	10	Lagerung	23
2.6.1	Netzanschluss	17	11	Entsorgung	23
2.6.2	Netzkabel	17	12	Kundendienst/Service	23
2.7	Lieferumfang	17	13	Garantie	23
2.7.1	Lieferumfang für LSH 370/4 (03)	17			
2.7.2	Lieferumfang für LSH 520/5 (04)	17			
2.7.3	Lieferumfang der Schutzabdeckung (05)	18			
2.8	Produktübersicht (01, 02)	18			
3	Sicherheitshinweise	18			
3.1	Bediener	18			
3.2	Persönliche Schutzausrüstung	18			
3.3	Arbeitsplatzsicherheit	18			
3.4	Sicherheit von Personen, Tieren und Sachwerten	19			
3.5	Gerätesicherheit	19			
3.6	Sicherheitshinweise zur Bedienung ...	19			
4	Montage	19			
4.1	Montage für LSH 370/4 (06 – 15)	19			
4.2	Montage für LSH 520/5 (17 – 27)	19			
4.3	Montage der Schutzabdeckung (29 – 31)	19			

1 ZU DIESER BETRIEBSANLEITUNG

- Bei der deutschen Version handelt es sich um die Original-Betriebsanleitung. Alle weiteren Sprachversionen sind Übersetzungen der Original-Betriebsanleitung.
- Bewahren Sie diese Betriebsanleitung immer so auf, dass Sie darin nachlesen können, wenn Sie eine Information zum Gerät benötigen.
- Geben Sie das Gerät nur mit dieser Betriebsanleitung an andere Personen weiter.
- Lesen und beachten Sie die Sicherheits- und Warnhinweise in dieser Betriebsanleitung.

1.1 Symbole auf der Titelseite

Symbol	Bedeutung
	Lesen Sie unbedingt vor der Inbetriebnahme diese Betriebsanleitung sorgfältig durch. Dies ist die Voraussetzung für sicheres Arbeiten und störungsfreie Handhabung.
	Betriebsanleitung
	Netzkabel zum Vermeiden eines elektrischen Schlages nicht beschädigen oder durchtrennen!

1.2 Zeichenerklärungen und Signalwörter

⚠ GEFAHR! Zeigt eine unmittelbar gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge hat.

⚠ WARNING! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ VORSICHT! Zeigt eine potenziell gefährliche Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben könnte.

⚠ ACHTUNG! Zeigt eine Situation an, die – wenn sie nicht vermieden wird – Sachschäden zur Folge haben könnte.

i HINWEIS Spezielle Hinweise zur besseren Verständlichkeit und Handhabung.

2 PRODUKTBESCHREIBUNG

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Holzspalter ist ausschließlich dafür bestimmt, senkrecht abgeschnittene Holzstücke zu spalten. Die Abmessungen der Holzstücke dürfen die in den technischen Daten genannten Maße nicht überschreiten.

Im Arbeitsbereich des Holzspalters darf sich ausdrücklich nur eine Person befinden, und er darf nur von einer Person bedient werden.

Dieses Gerät ist ausschließlich für den Einsatz im privaten Bereich bestimmt. Jede andere Verwen-

dung sowie unerlaubte Um- oder Anbauten werden als Zweckentfremdung angesehen und haben den Ausschluss der Gewährleistung sowie den Verlust der Konformität (CE-Zeichen) und die Ablehnung jeder Verantwortung gegenüber Schäden des Benutzers oder Dritter seitens des Herstellers zur Folge.

2.2 Möglicher vorhersehbarer Fehlgebrauch

Folgende Anwendungen sind ausdrücklich verboten:

- Spalten von Holzstücken, in denen sich Metallteile wie Nägel, Draht, Krampen etc. befinden.
 - Mehrpersonenbetrieb
 - Betrieb in explosionsgefährdeter Atmosphäre
- Jeder weitere über die bestimmungsgemäße Verwendung hinausgehende Gebrauch ist verboten.

2.3 Restrisiken

Auch bei sachgemäßer Verwendung des Geräts bleibt immer ein gewisses Restrisiko, das nicht ausgeschlossen werden kann. Aus Art und Konstruktion des Geräts können die folgenden potenziellen Gefährdungen je nach Verwendung abgeleitet werden.

Gefahr schwerer Verletzungen durch:

- Zerspringendes Holz und umherfliegende Holzstücke beim Spalten
- Herabfallende Holzstücke
- Umkippen des Gerätes

2.4 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen

⚠ WARNING! Verletzungsgefahr. Defekte und außer Kraft gesetzte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen können zu schweren Verletzungen führen.

- Lassen Sie defekte Sicherheits- und Schutzeinrichtungen reparieren.
- Setzen Sie Sicherheits- und Schutzeinrichtungen nie außer Kraft.

2.4.1 Motorschutzschalter

Bei Überlastung des Holzspalters schaltet der Motorschutzschalter den Motor aus.

Die Funktion des Motorschutzschalters darf nicht außer Kraft gesetzt werden.

Hat der Motorschutzschalter den Holzspalter ausgeschaltet, wie folgt vorgehen:

1. Holzspalter vom Stromnetz trennen.
2. Ursache für Überlastung beseitigen.

3. Nach einer Abkühlzeit von mehreren Minuten Holzspalter wieder mit dem Stromnetz verbinden.
4. Holzspalter einschalten.

2.4.2 Zweihandbedienung

Der Stammschieber bewegt sich nur, wenn Einschaltknopf und Bedienhebel gleichzeitig betätigt werden. Dadurch wird vermieden, dass die Hände der Bedienperson in den Gefahrenbereich gelangen.

2.4.3 Schutzabdeckung

Die Schutzabdeckung verhindert, dass die Hände des Bedieners oder einer anderen Person während des Spaltvorgangs in den Spaltbereich geraten.

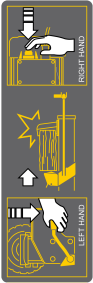
2.4.4 Befestigung auf dem Untergrund

Die Befestigung auf dem Untergrund verhindert das Umkippen des Holzspalters und vermeidet schwere Verletzungen.

2.5 Symbole am Gerät

Symbol	Bedeutung
	Vor Inbetriebnahme Betriebsanleitung lesen!
	Gehörschutz und Schutzbrille tragen!
	Schutzhandschuhe tragen!
	Sicherheitsschuhe tragen!
	Keine Sicherheits- und Schutzrichtungen entfernen oder verändern!
	Hydrauliköl nicht in der Natur entsorgen!

Symbol	Bedeutung
	Gerät vor Regen und Nässe schützen!
	Holzstücke im Holzspalter ablegen und nicht festhalten!
	Bewegliche Teile nicht berühren!
	Hände vom Gefahrenbereich fernhalten!
	Vor Wartungsarbeiten Gerät vom Stromnetz trennen!
	Dritte vom Gefahrenbereich fernhalten!
	Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen! Nicht berühren!
	Achtung Netzspannung! Gerät nicht öffnen!
	Entlüftungsschraube vor dem Betrieb lösen und nach dem Betrieb wieder festziehen!
	Aufhängepunkt für Kranhaken
	

Symbol	Bedeutung
	Das Gerät mit beiden Händen bedienen!

2.6 Elektrische Voraussetzungen

2.6.1 Netzanschluss

⚠ GEFAHR! Stromschlaggefahr bei Betrieb ohne Fehlerstromschutzschalter. Der Betrieb des Geräts ohne Fehlerstromschutzschalter im Netzanschluss kann durch Stromschlag zu schweren Verletzungen und sogar zum Tode führen.

- Prüfen Sie vor dem Anschluss des Geräts, ob im Netzanschluss ein Fehlerstromschutzschalter für einen maximalen Fehlerstrom von 0,03 A vorhanden ist.
- Wenn Sie das Vorhandensein eines Fehlerstromschutzschalters nicht feststellen können: Verwenden Sie eine zusätzliche ortsveränderliche Fehlerstrom-Schutteinrichtung mit geschaltetem Schutzleiter.

- AC 230 V / 50 Hz
- Mindestabsicherung des Netzanschlusses = 16 A

2.6.2 Netzkabel

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Stromschlag. Ein defektes Netzkabel kann zu schweren Verletzungen durch Stromschlag führen.

- Sicherstellen, dass das Netzkabel nicht beschädigt oder durchtrennt ist.
- Nur Gummikabel der Qualität H07RN-F nach VDE 0282 Teil 14 mit einem Aderquerschnitt von mindestens 2,5 mm² verwenden.
- Die maximal zulässige Kabellänge ist 10 m. Eine längere Leitung beeinträchtigt die Motorleistung und damit die Funktion des Holzspalters.
- Netzkabel, Netzstecker und Kupplungsdose müssen unbeschädigt sein. Ein defektes

Netzkabel (z. B. mit Rissen, Schnitt-, Quetsch- oder Knickstellen in der Isolation) darf nicht verwendet werden.

- Reparaturen am Netzkabel, am Netzstecker und an der Kupplungsdose dürfen nur durch Elektrofachbetriebe durchgeführt werden.
- Steckverbindungen nicht der Nässe aussetzen.
- Im Schadensfall Netzkabel sofort vom Stromnetz trennen.

2.7 Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken, ob alle Bauteile geliefert wurden.

2.7.1 Lieferumfang für LSH 370/4 (03)

Nr.	Bauteil
1	Grundgerät
2	Beutel mit Kleinteilen
3	Betriebsanleitung
4	Tragstreben (2x)
5	Tragstrebe
6	Transportgriff
7	Holzauflagen (2x)
8	Grundplatte
9	Transporträder (2x)

2.7.2 Lieferumfang für LSH 520/5 (04)

Nr.	Bauteil
1	Grundgerät
2	Beutel mit Kleinteilen
3	Betriebsanleitung
4	Tragstreben (2x)
5	Tragstrebe
6	Holzauflagen (2x)
7	Vordere Stützbeine (2x)
8	Vorderer Stützfuß
9	Hintere Stützbeine (2x)
10	Verbindungsstrebe
11	Transporträder (2x)
12	Grundplatte

2.7.3 Lieferumfang der Schutzabdeckung (05)

Nr.	Bauteil
1	Große Platte für Oben
2	Kleine Platte für Oben
3	Kleine Platte für Links
4	Kleine Platte für Hinten
5	Große Platte für Hinten
6	Platte für Vorne
7	Verbindungsplatten (2x)
8	Beutel mit Kleinteilen

2.8 Produktübersicht (01, 02)

Die Holzspalter bestehen aus folgenden Komponenten:

Nr.	Bauteil
1	Bedienhebel für Hydraulik
2	Ein-/Aus-Schalter für Elektromotor
3	Netzkabel
4	Entlüftungsschraube
5	Ölablassschraube mit Ölmesstab
6	Zugstange
7	Motor
8	Transporträder
9	Stammschieber bzw. Druckplatte
10	Arbeitstisch bzw. Spaltauflage
11	Spaltkeil
12	Schutzabdeckung
13	Holzauflagen
14	Transportgriff
15	Entnahmeöffnung für gespaltene Holzstücke
16	Stützfuß mit Bohrungen für Befestigung auf Untergrund
17	Stammführung

3 SICHERHEITSHINWEISE

⚠ GEFAHR! Lebensgefahr und Gefahr schwerster Verletzungen! Unkenntnis der Sicherheitshinweise und Bedienanweisungen kann zu schwersten Verletzungen und sogar zum Tod führen.

- Beachten Sie alle Sicherheitshinweise und Bedienanweisungen dieser Betriebsanleitung sowie der Betriebsanleitungen, auf die verwiesen wird, bevor Sie das Gerät benutzen.
- Bewahren Sie alle mitgelieferten Dokumente für die zukünftige Verwendung auf.

3.1 Bediener

- Jugendliche unter 16 Jahren oder Personen, welche die Betriebsanleitung nicht kennen, dürfen das Gerät nicht benutzen. Eventuelle landesspezifische Sicherheitsvorschriften zum Mindestalter des Benutzers beachten.
- Eine unerfahrene Bedienperson muss in die Bedienung des Geräts eingewiesen und geschult werden.
- Gerät nicht unter Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten bedienen.

3.2 Persönliche Schutzausrüstung

- Um Verletzungen an Kopf und Gliedmaßen sowie Gehörschäden zu vermeiden, ist vorchriftsmäßige Kleidung und Schutzausrüstung zu tragen.
- Die Kleidung muss zweckmäßig (enganliegend) sein und darf nicht behindern. Bei langen Haaren unbedingt Haarnetz tragen. Niemals lose Kleidungsstücke oder Accessoires tragen, die in das Gerät gezogen werden könnten, z. B. Schals, weite Hemden, lange Halsketten.
- Die persönliche Schutzausrüstung besteht aus:
 - Gehörschutz und Schutzbrille
 - langer Hose und festen Schuhen
 - Schutzhandschuhen

3.3 Arbeitsplatzsicherheit

- Nur bei Tageslicht oder sehr hellem künstlichen Licht arbeiten.
- Auf Standsicherheit des Geräts achten:
 - Gerät nur auf festem und ebenem Untergrund betreiben.
 - Gerät am Boden befestigen.

- Das Gerät nie Regen oder Schneefall aussetzen. Durch Eindringen von Wasser in das Gerät kann es zu einem elektrischen Schlag kommen.

3.4 Sicherheit von Personen, Tieren und Sachwerten

- Beachten Sie, dass der Benutzer für Unfälle und Schäden verantwortlich ist, die anderen Personen oder deren Eigentum widerfahren können.
- Das Gerät nur für diejenigen Arbeiten benutzen, für die es vorgesehen ist. Ein nicht-bestimmungsgemäßer Gebrauch kann zu Verletzungen führen sowie Sachwerte schädigen.
- Das Gerät nur einschalten, wenn sich im Arbeitsbereich keine weiteren Personen und Tiere aufhalten.
- Halten Sie einen Sicherheitsabstand zu Personen und Tieren ein, bzw. schalten Sie das Gerät aus, wenn sich Personen oder Tiere nähern.

3.5 Gerätesicherheit

- Das Gerät nur unter folgenden Bedingungen benutzen:
 - Das Gerät ist nicht verschmutzt.
 - Das Gerät weist keine Beschädigungen auf.
 - Alle Bedienelemente funktionieren.
- Das Gerät nicht überlasten. Es ist für leichte Arbeiten im privaten Bereich bestimmt. Überlastungen führen zur Beschädigung des Gerätes.
- Das Gerät nie mit abgenutzten oder defekten Teilen betreiben. Defekte Teile immer gegen Original-Ersatzteile des Herstellers austauschen. Wird das Gerät mit abgenutzten oder defekten Teilen betrieben, können gegenüber dem Hersteller keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.
- Reparaturarbeiten dürfen nur kompetente Fachbetriebe oder unsere Servicestellen durchführen.

3.6 Sicherheitshinweise zur Bedienung

- Betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt lassen.
- Gerät nach jedem Gebrauch reinigen.
- Gerät vor unbefugtem Zugriff sichern.
- Gerät darf nur von einer Person bedient werden.

- Gerät nie mit laufendem Motor bewegen.
- Gerät vom Stromnetz trennen bei:
 - Wartungs- und Reinigungsarbeiten
 - Justierarbeiten
 - Transport
 - Arbeitsunterbrechungen
 - Störungen
- Während des Spaltvorgangs nicht in den Spaltbereich greifen und nicht an den Spaltkeil fassen.

4 MONTAGE

⚠ WARNUNG! Gefahren durch unvollständige Montage! Der Betrieb eines unvollständig montierten Geräts kann zu schweren Verletzungen führen.

- Das Gerät nur betreiben, wenn es vollständig montiert ist!
- Vor dem Einschalten alle Sicherheits- und Schutzvorrichtungen prüfen, ob sie vorhanden und funktionsfähig sind!

4.1 Montage für LSH 370/4 (06 – 15)

Montieren Sie das Gerät in der Reihenfolge der Bilder (06) bis (15).

4.2 Montage für LSH 520/5 (17 – 27)

Montieren Sie das Gerät in der Reihenfolge der Bilder (17) bis (27).

4.3 Montage der Schutzabdeckung (29 – 31)

Montieren Sie die Schutzabdeckung in der Reihenfolge der Bilder (29) bis (31).

5 INBETRIEBNAHME

5.1 Holzspalter aufstellen und anschließen

⚠ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch umkippenden Holzspalter. Ein umkippender Holzspalter kann zu schweren Verletzungen und zu Beschädigungen führen.

- Stellen Sie den Holzspalter waagrecht auf ebenen und festen Untergrund.
- Legen Sie kein Material unter den Holzspalter, um die Höhe zu verändern oder die Standfestigkeit zu verbessern.

1. Holzspalter waagrecht und sicher vor Umkippen aufstellen.
2. Holzspalter am Gerätefuß mit zwei geeigneten Schrauben (16/1, 28/1) und evtl. Dübeln

auf dem Untergrund befestigen, um ihn gegen Umkippen zu sichern.

3. Netzkabel so verlegen, dass es nicht geknickt, gequetscht oder auf andere Weise beschädigt werden kann.
4. Entlüftungsschraube (01/4, 02/4) ca. 1 – 2 Umdrehungen öffnen, damit die Luft entweichen kann, die im Betrieb durch sich erwärmendes und ausdehnendes Öl verdrängt wird.
5. Stecker des Netzkabels in die Steckdose stecken.

Hinweis: Zum Trennen des Geräts vom Stromnetz den Stecker wieder herausziehen.

5.2 Sicherheits- und Schutzeinrichtungen prüfen

Prüfen Sie immer vor Arbeitsbeginn:

1. Befestigung des Holzspalters auf dem Untergrund prüfen und ggf. instand setzen.
2. Schutzabdeckung auf Beschädigungen prüfen. Eine beschädigte Schutzabdeckung instand setzen.
3. Zweihandbedienung prüfen: Vorgehen, siehe siehe *Kapitel 6.1 "Holzstück spalten (32 – 34)"*, Seite 20. Beim Bewegen des Stammschiebers entweder Einschaltknopf oder Bedienhebel loslassen. Der Stammschieber fährt zurück in die Startposition.

6 BEDIENUNG

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Mehrpersonenbetrieb. Der Betrieb des Geräts durch zwei oder mehrere Personen kann zu schweren Verletzungen führen.

- Bedienen Sie das Gerät nur allein und fassen Sie beim Spalten nicht in den Spaltbereich.
- Halten Sie andere Personen fern und verhindern Sie insbesondere, dass diese in das Holzstück fassen, das gerade gespalten wird.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch zerspringendes Holz. Abgelagertes Hartholz, unregelmäßig gewachsene Äste, ungleichmäßige Holzstücke und Holzstücke mit vielen Astansätzen neigen beim Spalten zum Zerspringen. Durch umherfliegende Holzstücke sind schwere Verletzungen möglich.

- Spalten Sie nur gerade Holzstücke mit einer senkrechten und geraden Schnittfläche.
- Tragen Sie unbedingt die vorgeschriebene Schutzkleidung.

ACHTUNG! Beschädigung bei unsachgemäßer Handhabung. Das Gerät kann beschädigt oder zerstört werden.

- Holzstück immer der Länge nach und niemals quer auf den Holzspalter legen.
- Niemals durch Aufrechterhalten des Hydraulikdrucks das Spalten eines Holzstücks erzwingen.

6.1 Holzstück spalten (32 – 34)

- Bedienen Sie den Holzspalter nur so, wie im Bild (32) dargestellt.
- Legen Sie das Holzstück nicht verkantet auf den Holzspalter (33).
- Legen Sie nur gerade Holzstücke mit einer senkrechten und geraden Schnittfläche auf den Holzspalter (34).

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch unordentlichen Arbeitsbereich. Es besteht Stöper- und Ausrutschgefahr im Arbeitsbereich durch herumliegende Holzstücke und Unordnung.

- Lagern Sie die zu spaltenden Holzstücke geordnet auf einem Haufen.
- Entfernen Sie gespaltene Holzstücke und Holzspäne sofort aus dem Arbeitsbereich.

1. Holzstück der Länge nach so auf den Holzspalter legen, dass das Holzstück von der Stammführung gehalten wird.
2. Mit einer Hand den Einschaltknopf (32/1) des Elektromotors drücken und gedrückt halten.
3. Nachdem der Motor seine Enddrehzahl erreicht hat, mit der anderen Hand den Bedienhebel (32/2) ganz nach unten drücken.
 - Der Stammschieber drückt das Holzstück gegen den Spaltkeil. Das Holzstück wird gespalten.
4. Durch Loslassen des Einschaltknopfs und des Bedienhebels fährt der Stammschieber zurück in seine Startposition.

6.2 Eingeklemmtes Holzstück entfernen (35, 36)

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr durch Herausschlagen eines eingeklemmten Holzstücks. Wird ein eingeklemmtes Holzstück aus dem Gerät geschlagen, können Verletzungen entstehen und das Gerät beschädigt werden.

- Schlagen Sie niemals ein eingeklemmtes Holzstück mit einem Werkzeug heraus.

1. Beide Hände von Einschaltknopf und Bedienhebel nehmen.
2. Stammschieber zum völligen Stillstand kommen lassen.
3. Holzkeil (35/1) unter das eingeklemmte Holzstück (35/2) schieben (35/a). **Vorsicht: Das eingeklemmte Holzstück niemals herausschlagen (36)!**
4. Holzkeil mit Hilfe des Stammschiebers ganz unter das eingeklemmte Holzstück drücken.
5. Ggf. mit größerem Holzkeil wiederholen, bis das Holzstück befreit ist.

7 WARTUNG UND PFLEGE

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr bei Wartungsarbeiten. Eine unsachgemäße Wartung kann zu schweren Verletzungen und zu einer Beschädigung des Geräts führen.

- Vor Wartungsarbeiten das Gerät vom Stromnetz trennen.
- Reparaturen am Gerät nur von Fachbetriebern durchführen lassen.

7.1 Pflegearbeiten

Reinigung der Führungsbahn

Die Führungsbahn des Stammschiebers regelmäßig reinigen, vor allem beim Spalten von harzreichen Holzstücken.

7.2 Wartungsarbeiten

7.2.1 Schärfen des Spaltkeils

Den Spaltkeil bei Bedarf mit einer geeigneten Feile schärfen.

7.2.2 Hydrauliköl kontrollieren und nachfüllen (37, 38)

Kontrollieren Sie den Ölstand täglich und wechseln Sie das Hydrauliköl nach 1 Jahr oder 150 Bh aus.

⚠️ WARNUNG! Verletzungsgefahr durch Umkippen. Ein senkrecht aufgerichteter horizontaler Holzspalter kann sehr leicht umkippen. Dadurch sind schwere Verletzungen und Gerätebeschädigungen möglich.

- Gerät nur zu zweit aufrichten.
- Aufgerichtetes Gerät immer festhalten bzw. gegen Umkippen sichern.

ACHTUNG! Gefahr der Gerätebeschädigung durch Hydrauliköl. Falsches Hydrauliköl und zu geringer oder zu hoher Ölstand führen zu Fehlfunktionen sowie Hitzeentwicklung, und können die Hydraulikpumpe beschädigen.

- Verwenden Sie ausschließlich das vorgeschriebene Hydrauliköl.
- Prüfen Sie regelmäßig den Ölstand und füllen Sie ggf. Hydrauliköl nach.

Zum Nachfüllen und Wechseln muss Hydrauliköl HLP 46 verwendet werden.

i HINWEIS Hydraulikölstand immer bei eingefahrenem Stammschieber prüfen.

1. Holzspalter über die Räder kippen, senkrecht aufstellen und während des gesamten Vorgangs festhalten.
2. Ölmesstab (37/1) herausschrauben und mit einem sauberen, fusselfreien Lappen abwischen.
3. Ölmesstab bis zum Anschlag einstecken und wieder herausziehen.
 - Der Ölstand muss zwischen den Markierungen "min." und "max." liegen (37/2). Bei Bedarf mit einem Trichter (38/1) Hydrauliköl (38/2) nachfüllen.
4. Ölmesstab wieder einschrauben und nur leicht festziehen, um Beschädigungen am Gewinde des Zylinderdeckels zu vermeiden.

i HINWEIS Ein Ölwechsel ist nicht erforderlich.

8 HILFE BEI STÖRUNGEN

Bei auftretenden Störungen Holzspalter ausschalten und Netzstecker ziehen.

⚠️ VORSICHT! Verletzungsgefahr. Scharfkantige und sich bewegende Geräteteile können zu Verletzungen führen.

- Tragen Sie bei Wartungs-, Pflege- und Reinigungsarbeiten immer Schutzhandschuhe!

i HINWEIS Wenden Sie sich bei Störungen, die nicht in dieser Tabelle aufgeführt sind oder nicht selbst behoben werden können, an unseren Kundendienst.

Störung	Ursache	Beseitigung
Stammschieber fährt nicht aus/ein	Zu wenig Hydrauliköl	Hydrauliköl nachfüllen
	Hydraulikpumpe defekt	Hydraulikpumpe von Fachbetrieb oder AL-KO Servicestelle ersetzen lassen
	Gerät steht schräg mit Gefälle zum Spaltkeil	Gerät waagrecht oder mit Gefälle zum Bedienhebel stellen
Stammschieber hat keine Kraft	Zu wenig Hydrauliköl	Hydrauliköl nachfüllen
	Gerät steht schräg mit Gefälle zum Spaltkeil	Gerät waagrecht oder mit Gefälle zum Bedienhebel stellen
Hydraulikpumpe pfeift, Stammschieber bewegt sich ruckartig	Zu wenig Hydrauliköl	Hydrauliköl nachfüllen
	Gerät steht schräg mit Gefälle zum Spaltkeil	Gerät waagrecht oder mit Gefälle zum Bedienhebel stellen
	Luft im Kreislauf	Entlüftungsschraube öffnen
Motor wird sehr heiß	Kabelquerschnitt eines Verlängerungskabels zu klein	Verlängerungskabel mit größerem Kabelquerschnitt verwenden
Motor läuft nicht an	Motorschutzschalter hat abgeschaltet	Warten, bis der Motor abgekühlt ist
	Netzstecker oder Steckdose defekt	Von Elektrofachmann prüfen und ggf. ersetzen lassen
	Netzkabel defekt	Von Elektrofachmann prüfen und ggf. ersetzen lassen
	Elektromotor defekt	Von Elektrofachmann prüfen und ggf. ersetzen lassen

9 TRANSPORT (39 – 42)

ACHTUNG! Beschädigungsgefahr bei unsachgemäßem Transport. Bei unsachgemäßem Transport kann der Holzspalter beschädigt werden.

- Vor jeder Ortsveränderung alle Holzstücke aus dem Holzspalter entfernen, Netzstecker ziehen und Entlüftungsschraube festziehen.
- Holzspalter nur am Transportbügel anheben.
- Holzspalter nicht an der Zylinderbefestigung, der Zugstange oder anderen Komponenten anheben.

Kurze Transportwege (39, 40)

⚠️ WARNUNG! Quetschgefahr durch umkippendes Gerät! Das Gerät ist schwer! Wenn es umkippt, können Körperteile eingequetscht und Personen schwer verletzt werden.

- Transportieren Sie das Gerät mit größter Vorsicht.
 - Räumen Sie Hindernisse aus dem geplanten Transportweg.
1. Die zwei Schrauben am Gerätefuß aus dem Untergrund herausdrehen und für spätere Verwendung aufbewahren.
 2. Holzspalter mit beiden Händen anfassen und kippen, um ihn auf die Räder zu stellen.

3. Holzspalter zum gewünschten Standort schieben.

Lange Transportwege (41, 42)

- Zum Anheben mit einem Kran: Das Gerät nur an den dafür vorgesehenen Aufhängepunkten anheben!
- Zum Transportieren in einem Lkw: Das Gerät mit Transportbändern fixieren, um ein unkontrolliertes Bewegen zu vermeiden!

10 LAGERUNG

1. Holzspalter vom Stromnetz trennen.
2. Nach jedem Gebrauch das Gerät gründlich reinigen und – falls vorhanden – alle Schutzabdeckungen anbringen. Der Stammschieber muss sich in der Endposition befinden.
3. Gerät an einem trockenen, abschließbaren Platz und außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.

11 ENTSORGUNG

Hinweise zum Elektro- und Elektronikgerätegesetz (ElektroG)



- Elektro- und Elektronik-Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll, sondern sind einer getrennten Erfassung bzw. Entsorgung zuzuführen!
- Altbatterien oder -akkus, welche nicht fest im Altgerät verbaut sind, müssen vor der Abga-

be entnommen werden! Deren Entsorgung wird über das Batteriegesetz geregelt.

- Besitzer bzw. Nutzer von Elektro- und Elektronikgeräten sind nach deren Gebrauch gesetzlich zur Rückgabe verpflichtet.
- Der Endnutzer trägt die Eigenverantwortung für das Löschen seiner personenbezogenen Daten auf dem zu entsorgenden Altgerät!

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikaltgeräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Elektro- und Elektronikaltgeräte können bei folgenden Stellen unentgeltlich abgegeben werden:

- Öffentlich-rechtliche Entsorgungs- bzw. Sammelstellen (z. B. kommunale Bauhöfe)
- Verkaufsstellen von Elektrogeräten (stationär und online), sofern Händler zur Rücknahme verpflichtet sind oder diese freiwillig anbieten.

Diese Aussagen gelten nur für Geräte, die in den Ländern der Europäischen Union installiert und verkauft werden und die der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU unterliegen. In Ländern außerhalb der Europäischen Union können davon abweichende Bestimmungen für die Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten gelten.

12 KUNDENDIENST/SERVICE

Bei Fragen zu Garantie, Reparatur oder Ersatzteilen wenden Sie sich bitte an Ihre nächstgelegene AL-KO Servicestelle. Diese finden Sie im Internet unter folgender Adresse:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTIE

Etwaige Material- oder Herstellungsfehler am Gerät beseitigen wir während der gesetzlichen Verjährungsfrist für Mängelansprüche entsprechend unserer Wahl durch Reparatur oder Ersatzlieferung. Die Verjährungsfrist bestimmt sich jeweils nach dem Recht des Landes, in dem das Gerät gekauft wurde.

Unsere Garantiezusage gilt nur bei:

- Beachten dieser Betriebsanleitung
- Sachgemäßer Behandlung
- Verwenden von Original-Ersatzteilen

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- Lackschäden, die auf normale Abnutzung zurückzuführen sind
- Verschleißteile, die auf der Ersatzteilkarte mit Rahmen xxxxxx (x) gekennzeichnet sind

Die Garantiezeit beginnt mit dem Kauf durch den ersten Endabnehmer. Maßgebend ist das Datum auf dem Kaufbeleg. Wenden Sie sich bitte mit dieser Erklärung und dem Original-Kaufbeleg an Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle. Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers gegenüber dem Verkäufer bleiben durch diese Erklärung unberührt.

Die Garantie erlischt bei:

- Eigenmächtigen Reparaturversuchen
- Eigenmächtigen technischen Veränderungen
- Nicht bestimmungsgemäßer Verwendung

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS FOR USE

Contents

1	About these operating instructions	24	5	Start-up.....	29
1.1	Symbols on the title page.....	24	5.1	Setting up and connecting log splitter.....	29
1.2	Legends and signal words	25	5.2	Inspect safety and protective devices.....	29
2	Product description	25	6	Operation.....	30
2.1	Designated use	25	6.1	Splitting a log (32 – 34).....	30
2.2	Possible foreseeable misuse	25	6.2	Removing a jammed log (35, 36)	30
2.3	Residual risks	25	7	Maintenance and care.....	30
2.4	Safety and protective devices	25	7.1	Maintenance and care work	30
2.4.1	Motor protection switch.....	25	7.2	Maintenance tasks.....	30
2.4.2	Two-hand operation.....	25	7.2.1	Sharpening of the splitting wedge	30
2.4.3	Protective cover.....	25	7.2.2	Checking and topping up hydraulic oil (37, 38).....	30
2.4.4	Anchoring to the ground	26	8	Help in case of malfunction	31
2.5	Symbols on the appliance	26	9	Transport (39 – 42).....	32
2.6	Electrical requirements.....	26	10	Storage.....	32
2.6.1	Mains connection.....	26	11	Disposal.....	32
2.6.2	Mains cable	27	12	After-Sales / Service.....	33
2.7	Scope of supply.....	27	13	Guarantee	33
2.7.1	Scope of supply for LSH 370/4 (03)	27			
2.7.2	Scope of supply for LSH 520/5 (04)	27			
2.7.3	Scope of supply of protective cover (05)	27			
2.8	Product overview (01, 02)	28			
3	Safety instructions	28			
3.1	Operator	28			
3.2	Personal protective equipment.....	28			
3.3	Safety in the workplace	28			
3.4	Safety of persons, animals and property	28			
3.5	Appliance safety.....	29			
3.6	Safety instructions relating to operation	29			
4	Assembly	29			
4.1	Assembly for LSH 370/4 (06 – 15)	29			
4.2	Assembly for LSH 520/5 (17 – 27)	29			
4.3	Installing protective cover (29 – 31)	29			

1 ABOUT THESE OPERATING INSTRUCTIONS

- The German version is the original operating instructions. All additional language versions are translations of the original operating instructions.
- Always safeguard these operating instructions so that they can be consulted if you need any information about the appliance.
- Only pass on the appliance to other persons together with these operating instructions.
- Comply with the safety and warning information in these operating instructions.

1.1 Symbols on the title page

Symbol	Meaning
	It is essential to read through these operating instructions carefully before start-up. This is essential for safe working and trouble-free handling.

Symbol	Meaning
	Operating instructions
	To avoid electric shock, do not damage or cut the power cable!

1.2 Legends and signal words

⚠ DANGER! Denotes an imminently dangerous situation which will result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ WARNING! Denotes a potentially dangerous situation which can result in fatal or serious injury if not avoided.

⚠ CAUTION! Denotes a potentially dangerous situation which can result in minor or moderate injury if not avoided.

IMPORTANT! Denotes a situation which can result in material damage if not avoided.

i NOTE Special instructions for ease of understanding and handling.

2 PRODUCT DESCRIPTION

2.1 Designated use

The log splitter is intended exclusively for splitting perpendicularly cut logs. The dimensions of the logs must not exceed the dimensions given in the technical data.

Only one person may remain in the working area of the log splitter, and the log splitter may be operated only by one person.

This appliance is intended solely for use in non-commercial applications. Any other use (as well as unauthorised conversions or add-ons) are regarded as contrary to the intended use and will result in exclusion of the warranty as well as loss of conformity (CE mark); the manufacturer will thus decline any responsibility for damage and/or injury suffered by the user or third parties.

2.2 Possible foreseeable misuse

The following applications are expressly forbidden:

- Splitting of logs in which metal parts such as nails, wire, staples, etc. are embedded.

- Operation by more than one person
- Operation in a potentially explosive atmosphere

Use for any other purpose that the designated use is forbidden.

2.3 Residual risks

Even during correct use of the appliance, there is always a certain residual risk that cannot be excluded. Depending on the use, the following potential risks may arise from the type and construction of the appliance.

Danger of serious injury from:

- Shattering logs and flying pieces of wood during splitting
- Falling logs
- Tipping of the appliance

2.4 Safety and protective devices

⚠ WARNING! Risk of injury. Defective and disabled safety and protective devices can result in serious injury.

- Have any defective safety and protective devices repaired.
- Never disable safety and protective devices.

2.4.1 Motor protection switch

The motor protection switch switches off the motor if the log splitter is overloaded.

Do not deactivate the function of the motor protection switch.

If the motor protection switch has switched off the log splitter, proceed as follows:

1. Disconnect the log splitter from the mains.
2. Determine the cause of the overload.
3. Allow the log splitter to cool down for several minutes, then connect to the mains again.
4. Switch on the log splitter.

2.4.2 Two-hand operation

The log pusher moves only when the ON button and control lever are actuated simultaneously. This avoids the risk of the operator's hands being in the danger area.

2.4.3 Protective cover

The protective cover prevents the hands of the operator or of another person getting into the splitting area during the splitting process.

2.4.4 Anchoring to the ground

Anchoring to the ground prevents the log splitter from tipping over and helps to avoid serious injuries.

2.5 Symbols on the appliance

Symbol	Meaning
	Read the operating instructions before starting operation!
	Wear hearing protection and protective eyewear!
	Wear protective gloves!
	Wear safety boots!
	Do not remove or modify safety and protective devices!
	Do not dispose of hydraulic oil in the countryside!
	Protect the appliance from rain and moisture!
	Place logs into the log splitter and do not hold!
	Do not touch moving parts!
	Keep your hands away from the danger area!

Symbol	Meaning
	Disconnect the appliance from the mains before starting maintenance work!
	Keep third parties away from the danger area!
	Risk of burns on hot surfaces! Do not touch!
	Caution: Mains voltage! Do not open the appliance!
	Loosen the vent plug before operation and tighten again after operation!
	Lifting point for crane hook
	Operate the appliance with both hands!
	Operate the appliance with both hands!

2.6 Electrical requirements

2.6.1 Mains connection

⚠ DANGER! Risk of electric shock if the log splitter is operated without residual current circuit breaker. Operation of the appliance with-

out residual current circuit breaker in the mains connection can result in serious injuries or even death due to electric shock.

- Before connecting the appliance, check whether the mains connection has a residual current circuit breaker for a maximum leakage current of 0.03 A.
- If you cannot be sure that a residual current circuit breaker is installed: Use an additional portable residual current device with switched PE conductor.

- AC 230 V / 50 Hz

- Minimum fusing of the mains connection = 16 A

2.6.2 Mains cable

⚠ WARNING! Risk of injury from electric shock. A defective mains cable can result in serious injuries due to electric shock.

- Ensure that the mains cable is not damaged or severed.
- Use only rubber-sheathed cables of quality H07RN-F according to VDE 0282 Part 14 with a conductor cross section of at least 2.5 mm².
- The maximum permissible cable length is 10 m. A longer cable impairs the motor power and hence the performance and function of the log splitter.
- Mains cable, mains plug and coupling socket must be undamaged. A defective mains cable (e.g. with cracks, cuts, crushed or kinked points in the insulation) must not be used.
- Repairs to the mains cable, mains plug and coupling socket may only to be carried out by qualified electricians.
- Do not expose plug connectors to moisture.
- If the mains cable is damaged, immediately disconnect it from the mains.

2.7 Scope of supply

After unpacking, check that all the parts have been delivered.

2.7.1 Scope of supply for LSH 370/4 (03)

No.	Component
1	Base unit
2	Bag with small parts
3	Operating instructions

No.	Component
4	Supporting struts (2x)
5	Supporting strut
6	Transport handle
7	Wooden rests (2x)
8	Base plate
9	Transport wheels (2x)

2.7.2 Scope of supply for LSH 520/5 (04)

No.	Component
1	Base unit
2	Bag with small parts
3	Operating instructions
4	Supporting struts (2x)
5	Supporting strut
6	Wooden rests (2x)
7	Front support legs (2x)
8	Front support foot
9	Rear support legs (2x)
10	Connecting strut
11	Transport wheels (2x)
12	Base plate

2.7.3 Scope of supply of protective cover (05)

No.	Component
1	Large top plate
2	Small top plate
3	Small plate for left
4	Small plate for back
5	Large plate for back
6	Plate for front
7	Connecting plates (2x)
8	Bag with small parts

2.8 Product overview (01, 02)

The log splitters consist of the following components:

No.	Component
1	Control lever for hydraulics
2	ON/OFF switch for electric motor
3	Mains cable
4	Vent plug
5	Oil drain plug with oil dipstick
6	Pull rod
7	Motor
8	Transport wheels
9	Log pusher or thrust plate
10	Work table or splitting rest
11	Splitting wedge
12	Protective cover
13	Wooden rests
14	Transport handle
15	Removal opening for split logs
16	Support foot with holes for anchoring to the ground
17	Log guide

3 SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ DANGER! Danger of fatal injury and danger of extremely severe injury! Lack of knowledge of the safety instructions and operating instructions can lead to extremely serious and even fatal injury.

- Observe all safety instructions and instructions for use in these operating instructions as well the operating instructions which are referred to before you start using the appliance.
- Keep all supplied documents in a safe place for future reference.

3.1 Operator

- Young people under 16 years of age and people who do not know the operating instructions are not allowed to use the tool. Observe any country-specific safety regulations regarding the minimum age of the user.

- Inexperienced operating personnel must be instructed and trained in the operation of the appliance.
- Do not operate the appliance if you are under the influence of alcohol, drugs or medication.

3.2 Personal protective equipment

- Wear clothing and protective equipment in accordance with the regulations in order to avoid injury to the head and limbs as well as to avoid hearing impairment.
- The clothing must be appropriate (tightly fitting) and must not restrict movements. If you have long hair, it is essential to wear a hair net. Never wear loose items of clothing or accessories that be pulled into the appliance, e.g. scarves, loose-fitting shirts, long neck chains.
- The personal protective equipment comprises:
 - Hearing protection and protective eyewear
 - Long trousers and sturdy shoes
 - Protective gloves

3.3 Safety in the workplace

- Work only in daylight or under very bright artificial light.
- Ensure that the appliance is stable:
 - Operate the appliance only on firm and level ground.
 - Anchor the appliance to the ground.
- Never expose the appliance to rain or snow. Water entering the appliance can result in an electric shock.

3.4 Safety of persons, animals and property

- Note that the user is responsible for accidents and damage that may befall other persons or their property.
- Use the appliance only for the purposes for which it is intended. Any non-intended use can lead to injury and property damage.
- Switch on the appliance only when there are no other persons or animals in the working area.
- Maintain a safe distance to persons or animals, or switch off the appliance if persons or animals approach.

3.5 Appliance safety

- Use the appliance only under the following conditions:
 - The appliance is not soiled.
 - The appliance show no signs of damage.
 - All controls function properly.
- Do not overload the device. It is intended for light work in the private sector. Overload can lead to damage to the appliance.
- Never operate the appliance with worn or defective parts. Always replace defective parts with original spare parts from the manufacturer. If the appliance is operated with worn or defective parts, guarantee claims against the manufacturer are excluded.
- Repair work is only allowed to be carried out by expert workshops or our service centres.

3.6 Safety instructions relating to operation

- Never leave the operational appliance unsupervised.
- Clean the appliance after every use.
- Protect the appliance against unauthorised access.
- The appliance may only be operated by one person.
- Never move the appliance while the motor is running.
- Disconnect the appliance from the mains for:
 - Maintenance and cleaning work
 - Adjustment work
 - Transport
 - Interruptions in work
 - Faults
- During the splitting process, do not reach into the splitting area and do not touch the splitting wedge.

4 ASSEMBLY

⚠ WARNING! Danger if assembly is not carried out completely! Operation of an incompletely assembled appliance can result in serious injury.

- Only operate the appliance when it is fully assembled.
- Check that all safety and protective devices are in place and functioning correctly before switching on.

4.1 Assembly for LSH 370/4 (06 – 15)

Assemble the appliance in the order of the figures (06) to (15).

4.2 Assembly for LSH 520/5 (17 – 27)

Assemble the appliance in the order of the figures (17) to (27).

4.3 Installing protective cover (29 – 31)

Assemble the protective cover in the order of the figures (29) to (31).

5 START-UP

5.1 Setting up and connecting log splitter

⚠ WARNING! Danger of injury if the log splitter tips over. A tipping log splitter can result in serious injury and material damage.

- Set up the log splitter on firm and level ground.
- Do not place any material under the log splitter to change its height or to try to increase its stability.

1. Set up the log splitter horizontally and securely so that it cannot tip over.
2. Anchor the log splitter to the ground at the appliance leg using two suitable screws (16/1, 28/1) and possibly dowels to prevent it from tipping over.
3. Lay the mains cable in such a way that it cannot be kinked, crushed or damaged in any other way.
4. Open vent screw (01/4, 02/4) by roughly 1 – 2 turns so that the air can escape that is displaced during operation by the heated and expanding oil.
5. Insert the plug of the mains cable into the power socket.
Note: To disconnect the appliance from the mains power supply, pull out the plug again.

5.2 Inspect safety and protective devices

Always check before starting work:

1. Check the proper anchoring of the log splitter to the ground and correct, if necessary.
2. Inspect the protective cover for damage. Repair the protective cover, if damaged.
3. Inspect two-hand operation: Procedure, see see *chapter 6.1 "Splitting a log (32 – 34)", page 30*. While the log pusher is moving, release either ON button or control lever. The

log pusher moves back to its starting position.

6 OPERATION

⚠ WARNING! Risk of injury if operated by more than one person. Operation of the appliance by two or more persons can result in serious injuries.

- Operate the appliance only alone and never reach into the splitting area during splitting.
- Keep other persons away and in particular prevent them from reaching into the log that is currently being split.

⚠ WARNING! Risk of injury from shattering log. Stored hardwood, irregular branches, irregular logs and logs with a large number of knots tend to shatter during splitting. Flying pieces of wood can then cause serious injuries.

- Split only straight logs with a perpendicular and straight cutting surface.
- Wear the prescribed protective clothing at all times.

IMPORTANT! Damage due to incorrect use. The appliance can be damaged or destroyed.

- Always place the log longitudinally and never transversely into the log splitter.
- Never try to force a log to split by maintaining the hydraulic pressure.

6.1 Splitting a log (32 – 34)

- Operate the log splitter only as illustrated in figure (32).
- Never place the log at an angle on the log splitter (33).
- Place only straight logs with a perpendicular and straight cutting surface on the log splitter (34).

⚠ CAUTION! Untidy working areas create a risk of injury. Untidiness and logs lying around pose a risk of tripping and slipping in the working area.

- Store the logs to be split in a tidy pile.
 - Immediately remove split logs and wood chips from the working area.
1. Place the log lengthwise onto the log splitter in such a way that the log is held by the log guide.
 2. With one hand, press and hold the ON button (32/1) of the electric motor.

3. When the motor has reached its operating speed, press control lever (32/2) completely down with your other hand.
 - The log pusher pushes the log against the splitting wedge. The log is split.
4. When the ON button and control lever are released, the log pusher moves back into its starting position.

6.2 Removing a jammed log (35, 36)

⚠ CAUTION! Risk of injury from a jammed log flying out. If a jammed log flies out of the appliance, injuries can be caused and the appliance may be damaged.

- Never try to free a jammed log using tools.

1. Take both hands away from the ON button and control lever.
2. Allow the log pusher to come to a complete standstill.
3. Push (35/a) a wooden wedge (35/1) under the jammed log (35/2). **Caution:** *Never try to drive out the jammed log (36)!*
4. Push the wooden wedge completely under the jammed log using the log pusher.
5. If necessary, repeat with a larger wooden wedge until the log is freed.

7 MAINTENANCE AND CARE

⚠ WARNING! Risk of injury during maintenance work. Improper maintenance can result in serious injury and damage to the appliance.

- Disconnect the appliance from the mains before starting maintenance work.
- Have repairs to the appliance carried out only by qualified companies.

7.1 Maintenance and care work

Cleaning of the guideway

Clean the guideway of the log pusher at regular intervals, particularly when splitting logs with high resin contents.

7.2 Maintenance tasks

7.2.1 Sharpening of the splitting wedge

Sharpen the splitting wedge, when necessary, using a suitable file.

7.2.2 Checking and topping up hydraulic oil (37, 38)

Check the oil level every day and change the hydraulic oil after 1 year or 150 operating hours.

⚠ WARNING! Danger of injury due to tipping. A vertically erected, horizontal log splitter can tip very easily. This can cause serious injuries and damage to property.

- Always have two persons to turn the appliance upright.
- Always hold an upright appliance or secure it to prevent it from tipping over.

IMPORTANT! Risk of appliance damage from use of wrong hydraulic oil. Use of the wrong hydraulic oil and oil levels that are too high or too low result in malfunctions and heat development and can damage the hydraulic pump.

- Use only the prescribed hydraulic oil.
- Check the hydraulic oil level at regular intervals and top up, when necessary.

Use only hydraulic oil HLP 46 for topping up and changing.

i NOTE Always check the hydraulic oil level with the log pusher retracted.

1. Tilt the log splitter over the wheels, position upright and hold securely during the whole process.

2. Unscrew the oil dipstick (37/1) and wipe using a clean, lint-free cloth.
3. Insert the dipstick up to the stop and pull out again.
 - The oil level must be between the marks "min." and "max." (37/2). If necessary, top up hydraulic oil (38/2) using a funnel (38/1).
4. Screw in the oil dipstick again and tighten only slightly to avoid damaging the thread of the cylinder cover.

i NOTE An oil change is not necessary.

8 HELP IN CASE OF MALFUNCTION

In the event of malfunctions, switch off the log splitter and remove the mains plug.

⚠ CAUTION! Risk of injury. Sharp-edged and moving appliance parts can lead to injury.

- Always wear protective gloves during maintenance, care and cleaning work.

i NOTE For malfunctions that are not listed in this table or that you cannot resolve yourself, please contact our customer service.

Malfunction	Cause	Remedy
Log pusher does not extend/retract	Insufficient hydraulic oil	Top up hydraulic oil
	Hydraulic pump defective	Have hydraulic pump replaced by a specialist company or by an AL-KO service centre
	Appliance is tilted towards the splitting wedge	Position the appliance level or tilted towards the control lever
Log pusher has no force	Insufficient hydraulic oil	Top up hydraulic oil
	Appliance is tilted towards the splitting wedge	Position the appliance level or tilted towards the control lever
Hydraulic pump whistles, log pusher moves jerkily	Insufficient hydraulic oil	Top up hydraulic oil
	Appliance is tilted towards the splitting wedge	Position the appliance level or tilted towards the control lever
	Air in circuit	Loosen vent plug
Motor becomes very hot	Cable cross-section of an extension lead too small	Use an extension lead with a larger cable cross-section
Motor does not start	Motor protection switch has switched off	Wait until the motor has cooled down

Malfunction	Cause	Remedy
	Mains plug or plug socket defective	Have inspected and replaced, if necessary, by a qualified electrician
	Mains cable defective	Have inspected and replaced, if necessary, by a qualified electrician
	Electric motor defective	Have inspected and replaced, if necessary, by a qualified electrician

9 TRANSPORT (39 – 42)

IMPORTANT! Risk of damage from improper transport. Improper transport can result in damage to the log splitter.

- Before moving the log cutter to a new location, remove all logs from the log splitter, remove the mains plug and tighten the vent plug.
- Lift the log splitter only at the transport bracket.
- Do not lift the log splitter at the cylinder mounting, pull rod or other components.

Short transport distances (39, 40)

⚠ WARNING! Danger of crushing if the appliance tips over! The appliance is heavy! If it tips over, limbs can be crushed and persons can be seriously injured.

- Transport the appliance with the greatest care.
- Move any obstacles out of the planned transport route.

1. Unscrew the two screws in the appliance foot from the ground and store for later use.
2. Grip the log splitter with both hands and tilt slightly so that it is resting on the wheels.
3. Push the log cutter to the required new location.

Long transport distances (41, 42)

- For lifting using a crane: Lift the appliance only at the lifting points provided!
- For transport on a truck: Fix the appliance with transport straps to prevent uncontrolled movement!

10 STORAGE

1. Disconnect the log splitter from the mains.

2. Thoroughly clean the appliance after each use and – if present – attach all covers. The log pusher must be in the end position.
3. Store the appliance in a dry, lockable place out of the reach of children.

11 DISPOSAL

Information on the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElectroG)



- Electrical and electronic appliances do not belong in household waste, but should be collected and disposed of separately.

- Used batteries or rechargeable batteries that are not installed permanently in the old appliance must be removed before disposal. Their disposal is regulated by the battery law.
- Owners or users of electrical and electronic appliances are obliged by law to return them after use.
- The end user bears personal responsibility for deleting his personal data from the old appliance to be disposed of.

The symbol of the crossed-through rubbish bin means that electrical and electronic appliances may not be disposed of in the household rubbish. Electrical and electronic appliances can be handed in at the following places at no charge:

- Public service disposal or collection points (e.g. municipal building yards)
- Points of sale of electrical appliances (stationary and online) provided traders are obliged to take them back or offer this voluntarily.

These statements only apply to appliances that are installed and sold in the countries of the European Union and are subject to European Directive 2012/19/EU. Different provisions may apply

to the disposal of electrical and electronic appliances in countries outside the European Union.

KO Service Centre. These can be found on the Internet at:

www.al-ko.com/service-contacts

12 AFTER-SALES / SERVICE

In the event of questions of warranty, repair or spare parts, please contact your nearest AL-

13 GUARANTEE

We will resolve any material or manufacturing faults on the appliance during the legal warranty period for claims relating to faults, in accordance with our choice either to repair or replace. The legal warranty period is determined by the legislation of the country in which the appliance was purchased.

Our warranty promise applies only if:

- These operating instructions are heeded
- The appliance is handled correctly
- Original spare parts have been used

The warranty becomes void in the case of:

- Unauthorised repair attempts
- Unauthorised technical modifications
- Non-intended use

The guarantee excludes:

- Paint damage that can be attributed to normal wear and tear
- Wear parts that are marked with a frame xxxxxx (x) on the spare parts card

The guarantee period commences with purchase by the first end user. The date on the proof of purchase is decisive. In the event of a guarantee claim, please take this guarantee declaration and the original proof of purchase, and contact your dealer or the nearest authorised customer service centre. This statement does not affect the purchaser's statutory claims for defects against the vendor.

OVERSÆTTELSE AF DEN ORIGINALE BRUGSANVISNING**Indholdsfortegnelse**

1 Om denne brugsanvisning	129	5 Ibrugtagning	134
1.1 Symboler på forsiden	129	5.1 Opstilling og tilslutning af brændekløveren	134
1.2 Symboler og signalord	130	5.2 Kontrol af sikkerheds- og beskyttelsesanordninger	134
2 Produktbeskrivelse	130	6 Betjening	134
2.1 Tilsigtet brug	130	6.1 Kløvning af træstykke (32 – 34)	135
2.2 Forudsigelig forkert brug	130	6.2 Fjern fastklemt træstykke (35, 36)	135
2.3 Restrisici	130	7 Service og vedligeholdelse	135
2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger	130	7.1 Pleje	135
2.4.1 Motorværn	130	7.2 Vedligeholdelse	135
2.4.2 Tohåndsbetjening	130	7.2.1 Slibning af kløvekile	135
2.4.3 Beskyttelsesafdækning	130	7.2.2 Kontrol og efterfyldning af hydraulikolie (37, 38)	135
2.4.4 Fastgørelse til underlag	130	8 Hjælp ved fejl	136
2.5 Symboler på apparatet	131	9 Transport (39 – 42)	137
2.6 Elektriske forudsætninger	131	10 Opbevaring	137
2.6.1 Tilslutning	131	11 Bortskaffelse	137
2.6.2 Netkabel	132	12 Kundeservice/service	137
2.7 Leveringsomfang	132	13 Garanti	138
2.7.1 Levering til LSH 370/4 (03)	132		
2.7.2 Levering til LSH 520/5 (04)	132		
2.7.3 Beskyttelsesafdækningens leveringsomfang (05)	132		
2.8 Produktoversigt (01, 02)	132		
3 Sikkerhedsanvisninger	133		
3.1 Bruger	133		
3.2 Personligt beskyttelsesudstyr	133		
3.3 Arbejdspladssikkerhed	133		
3.4 Sikkerhed for personer, dyr og ting	133		
3.5 Maskinsikkerhed	133		
3.6 Sikkerhedsanvisninger vedr. betjening	133		
4 Montering	134		
4.1 Montering til LSH 370/4 (06 – 15)	134		
4.2 Montering til LSH 520/5 (17 – 27)	134		
4.3 Montering af beskyttelsesafdækning (29 – 31)	134		

1 OM DENNE BRUGSANVISNING

- Den tyske udgave er den originale driftsvejledning. Alle andre sprog er oversættelser af den originale driftsvejledning.
- Opbevar denne brugsanvisning, så du altid kan slå op i den, når du har brug for informationer om maskinen.
- Overdrag kun maskinen til andre personer sammen med denne brugsanvisning.
- Læs og overhold sikkerhedsanvisningerne og advarselne i denne brugsanvisning.

1.1 Symboler på forsiden

Symbol	Betydning
	Læs denne brugsanvisning omhyggeligt, før du tager apparatet i brug. Dette er en forudsætning for, at du kan arbejde sikkert og håndtere apparatet uden forstyrrelser.

Symbol	Betydning
	Brugsanvisning
	Strømkablet må ikke beskadiges eller skæres over for at undgå elektrisk stød!

1.2 Symboler og signalord

⚠ FARE! Indikerer en umiddelbar farlig situation, som, hvis den ikke undgås, er livsfarlig eller medfører alvorlige kvæstelser.

⚠ ADVARSEL! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan være livsfarlig eller medføre alvorlige kvæstelser.

⚠ FORSIGTIG! Indikerer en potentiel farlig situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre mindre eller moderate kvæstelser.

OBS! Indikerer en situation, som, hvis den ikke undgås, kan medføre tingsskade.

ℹ BEMÆRK Specielle anvisninger, der gør dig i stand til at forstå og håndtere maskinen bedre.

2 PRODUKTBEKRIVELSE

2.1 Tilsigtet brug

Brændekløveren er dimensioneret til at kløve lodret afskårne træstykker. Træstykkernes mål må ikke overskride angivelserne i de tekniske data.

Der må kun befinde sig en person i brændekløverens arbejdsområde, og apparatet må kun betjenes af en person.

Denne maskine er udelukkende beregnet til privat brug. Enhver anden brug samt ikke godkendte om- eller påbygninger er mod den tilsigtede brug og bevirker, at garantien bortfalder, at overensstemmelsen (CE-mærket) ikke opfyldes, og at fabrikantens ansvar med henblik på skader, der påføres brugeren eller udenforstående, bortfalder.

2.2 Forudsigelig forkert brug

Følgende anvendelser er forbudte:

- Kløvning af træstykker, i hvilke der er metaldele såsom søm, tråd, klamper etc.
- Brug gennem flere personer på samme tid

- Brug i eksplosiv atmosfære

Enhver anden brug, der går ud over den tilsigtede brug, er forbudt.

2.3 Restrisici

Der er altid en vis restrisiko mulig, som ikke kan udelukkes, selv ved korrekt brug. Maskinens art og udførelse kan medføre følgende mulige farer alt efter brugen.

Fare for alvorlige kvæstelser pga.:

- Træ, der knuses, samt træstykker, der flyver omkring i luften under kløvningen
- Træstykker, der falder ned
- Apparat, der vælter

2.4 Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader. Sikkerheds- og beskyttelsesanordninger, der er defekte eller deaktiverede, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Få defekte sikkerheds- og beskyttelsesanordninger repareret.
- Sikkerheds- og beskyttelsesanordningerne må aldrig sættes ud af kraft.

2.4.1 Motorværn

Overbelastes brændekløveren, slår motorværnet motoren fra.

Motorværnets funktion må ikke sættes ud af kraft.

Gør som følger, hvis motorværnet har slået brændekløveren fra:

1. Tag brændekløveren fra strømmen.
2. Afhjælp årsagen til overbelastningen.
3. Forbind brændekløveren med strømmen igen efter en afkølingstid på flere minutter.
4. Tænd for brændekløveren.

2.4.2 Tohåndsbetjening

Trykstemplet bevæger sig kun, hvis der trykkes samtidigt på startknappen og betjeningsarmen.

Dermed undgås det, at operatørens hænder kommer ind i fareområdet.

2.4.3 Beskyttelsesafdækning

Beskyttelsesafdækningen hindrer, at operatørens eller en anden persons hænder kommer ind i kløveområdet under kløvningen.

2.4.4 Fastgørelse til underlag

Fastgøres apparatet til underlaget, kan brændekløveren ikke vælte, så der ikke kan ske alvorlige kvæstelser.

2.5 Symboler på apparatet

Symbol	Betydning
	Læs brugsanvisningen før brug!
	Bær høreværn og beskyttelsesbriller!
	Bær beskyttelseshandsker!
	Bær sikkerhedssko!
	Fjern ingen sikkerheds- og beskyttelsesanordninger. De må heller ikke ændres!
	Bortskaf ikke hydraulikolien i naturen!
	Beskyt apparatet mod regn og fugt!
	Læg træstykker ind i kløveren og hold ikke fast i dem!
	Berør ikke de bevægelige dele!
	Hold hænder væk fra fareområdet!
	Tag maskinen fra strømmen før vedligeholdelsesarbejder!
	Hold uvedkommende væk fra fareområdet!

Symbol	Betydning
	Fare for forbrænding på varme overflader! Må ikke berøres!
	OBS spænding! Åbn ikke apparatet!
	Løsn udluftningsskruen før brug og spænd den til igen efter brug!
	Huller til øskner
	
	Hold maskinen med begge hænder!

2.6 Elektriske forudsætninger

2.6.1 Tilslutning

⚠ FARE! Fare for elektrisk stød hvis der ikke bruges et fejlstrømsrelæ. Bruges apparatet uden fejlstrømsrelæ i nettet, kan der ske alvorlige kvæstelser, som kan være livsfarlige, pga. elektrisk stød.

- Kontrollér, om der er installeret et fejlstrømsrelæ i nettet til en maksimal lækstrøm på 0,03 A, før apparatet tilsluttes.
- Hvis du ikke kan se, om der er installeret et fejlstrømsrelæ: Brug en ekstra mobil fejlstrømsafbryder med koblet jordleder.
- AC 230 V / 50 Hz
- Min. sikring af strømtilslutningen = 16 A

2.6.2 Netkabel

⚠ ADVARSEL! Risiko for kvæstelser pga. strømstød. Et defekt netkabel kan medføre alvorlige kvæstelser som følge af strømstød.

- Kontrollér, at netkablet ikke er beskadiget eller skåret igennem.
- Brug kun gummikabler i kvalitet H07RN-F iht. VDE 0282 del 14 med et ledningstværsnit på mindst 2,5 mm².
- Kablets maksimalt tilladte længde er 10 m. Et længere kabel påvirker motoreffekten og dermed brændekløverens funktion.
- Netkabel, netstik og koblingsdåse skal være ubeskadigede. Et defekt netkabel (f.eks. på grund af revner, snit-, klem- eller knæksteder i isoleringen) må ikke anvendes.
- Reparationer på netkabel, stik og koblingsdåse må kun udføres af elektrikere.
- Stikforbindelserne må ikke blive våde.
- Netkablet skal straks tages fra strømmen i tilfælde af beskadigelse.

2.7 Leveringsomfang

Kontrollér efter udpakningen, om alle komponenter er blevet leveret.

2.7.1 Levering til LSH 370/4 (03)

Nr.	Komponent
1	Basisapparat
2	Poser med smådele
3	Brugsanvisning
4	Tværpind (2 stk.)
5	Tværpind
6	Transportgreb
7	Træplader (2 stk.)
8	Grundplade
9	Transporthjul (2 stk.)

2.7.2 Levering til LSH 520/5 (04)

Nr.	Komponent
1	Basisapparat
2	Poser med smådele
3	Brugsanvisning
4	Tværpind (2 stk.)

Nr.	Komponent
5	Tværpind
6	Træplader (2 stk.)
7	Forreste støtteben (2 stk.)
8	Forreste støttefod
9	Bageste støtteben (2 stk.)
10	Forbindelsesstang
11	Transporthjul (2 stk.)
12	Grundplade

2.7.3 Beskyttelsesafdækningens leveringsomfang (05)

Nr.	Komponent
1	Stor plade til foroven
2	Lille plade til foroven
3	Lille plade til venstre
4	Lille plade til bagtil
5	Stor plade til bagtil
6	Plade til foran
7	Forbindelsesplader (2 stk.)
8	Poser med smådele

2.8 Produktoversigt (01, 02)

Brændekløverne består af de følgende komponenter:

Nr.	Komponent
1	Betjeningsarm til hydraulik
2	Start/stop-kontakt til el-motor
3	Netkabel
4	Udluftningsskrue
5	Olieåftapningsskrue med oliemålepind
6	Trækstang
7	Motor
8	Transporthjul
9	Trykstempel eller trykplade
10	Arbejdsbord eller kløveplade

Nr.	Komponent
11	Kløvekile
12	Beskyttelsesafdækning
13	Træplader
14	Transportgreb
15	Udtagningsåbning for kløvede træstykker
16	Støttefod med borerer til fastgørelse på undergrund
17	Føring

3 SIKKERHEDSANVISNINGER

⚠ FARE! Livsfare samt fare for alvorlige kvæstelser! Manglende kendskab til sikkerhedsanvisningerne og betjeningsanvisningerne kan medføre meget alvorlige kvæstelser samt være livsfarlige.

- Overhold alle sikkerhedsanvisninger og betjeningsanvisninger i nærværende brugsanvisning samt i brugsanvisningerne, som der henvises til, før apparatet bruges.
- Opbevar alle medfølgende dokumenter til fremtidig brug.

3.1 Bruger

- Børn under 16 år og personer, der ikke har læst brugsanvisningen, må ikke bruge maskinen. Overhold eventuelle nationale sikkerhedsbestemmelser vedrørende brugerens minimumsalder.
- Uerfarne personer skal instrueres og skoles i apparatets brug.
- Maskinen må ikke betjenes, hvis du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.

3.2 Personligt beskyttelsesudstyr

- For at undgå kvæstelser på krop og lemmer samt høreskader skal der bæres særligt tøj og beskyttelsesudstyr.
- Tøjet skal være formålstjenligt (tætsiddende) og må ikke hindre bevægelsesfriheden. Bær altid hånet, hvis du har langt hår. Bær aldrig løst tøj eller tilbehør, som kan blive trukket ind i apparatet, f.eks. halstørklæder, vidde skjorter eller lange halskæder.
- Det personlige beskyttelsesudstyr består af:
 - Hørevern og beskyttelsesbriller
 - Lange bukser og fast skotøj

- Beskyttelseshandsker

3.3 Arbejdspladssikkerhed

- Arbejd kun i dagslys eller i effektiv kunstig belysning.
- Sørg for, at apparatet står stabilt:
 - Brug kun apparatet på en fast og plan undergrund.
 - Fastgør apparatet til underlaget.
- Brug aldrig apparatet i regn eller sne. Træner der vand ind i apparatet, kan dette forårsage elektrisk stød.

3.4 Sikkerhed for personer, dyr og ting

- OBS. Brugeren er ansvarlig for de ulykker eller skader, der kan tilståde andre personer eller deres ejendom.
- Brug kun apparatet til de opgaver, det er beregnet til. Hvis motoren ikke bruges som tilsluttet, er der risiko for kvæstelser og tingskader.
- Tænd kun for apparatet, når der ikke opholder sig andre personer eller dyr i arbejdsområdet.
- Overhold en sikkerhedsafstand til personer og dyr. Sluk for maskinen, hvis personer eller dyr nærmer sig.

3.5 Maskinsikkerhed

- Brug kun apparatet under følgende betingelser:
 - Apparatet er ikke beskadigt.
 - Maskinen er ikke beskadiget.
 - Alle betjeningskomponenter fungerer.
- Overbelast ikke apparatet. Den er beregnet til lette arbejder i privat område. Overbelastning fører til beskadigelse af maskinen.
- Brug aldrig apparatet med slidte eller defekte dele. Udskift altid defekte dele med originale reservedele fra fabrikanten. Bruges maskinen med slidte eller defekte dele, kan garantikrav ikke gøres gældende over for fabrikanten.
- Reparationer må kun gennemføres af kompetente fagværksteder eller vores serviceafdelinger.

3.6 Sikkerhedsanvisninger vedr. betjening

- Lad ikke apparatet være uden opsyn, når det er klart til drift.
- Rengør apparatet efter hver brug.
- Sørg for, at uvedkommende ikke kan få adgang til apparatet.

- Apparatet må kun betjenes af en person.
- Bevæg aldrig apparatet, mens motoren er i gang.
- Tag apparatet fra strømmen ved:
 - Vedligeholdelses- og rengøringsarbejde
 - Justeringsarbejder
 - Transport
 - Arbejdsafbrydelser
 - Forstyrrelser
- Grib ikke ind i kløvedelen under kløvningen og tag ikke om kløvekilen.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare ved ufuldstændig montering! Bruges en ufuldstændigt monteret maskine, kan det medføre alvorlige kvæstelser.

- Brug kun maskinen, når den er helt monteret!
- Kontroller, om alle sikkerheds- og beskyttelsesanordninger er tilstede og fungerer, før maskinen tilsluttes!

4.1 Montering til LSH 370/4 (06 – 15)

Monter apparatet i billedernes rækkefølge (06) til (15).

4.2 Montering til LSH 520/5 (17 – 27)

Monter apparatet i billedernes rækkefølge (17) til (27).

4.3 Montering af beskyttelsesafdækning (29 – 31)

Monter beskyttelsesafdækningen i billedernes rækkefølge (29) til (31).

5 IBRUGTAGNING

5.1 Opstilling og tilslutning af brændekløveren

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelse hvis brændekløveren vælter. Vælter brændekløveren, kan det medføre alvorlige kvæstelser og skader.

- Placer brændekløveren vandret på en plan og fast undergrund.
 - Læg intet materiale under brændekløveren for at ændre apparatets højde eller for forbedre stabiliteten.
1. Placer brændekløveren vandret og sikkert, så den ikke kan vælte.
 2. Fastgør brændekløveren via apparatfoden med to egnede bolte (16/1, 28/1) og evt. dyv-

ler til undergrunden, så den står stabilt og ikke kan vælte.

3. Udlæg netkablet således, at det ikke knækker, kommer i klemme eller kan beskadiges på anden måde.
4. Drej udluftningsskruen (01/4, 02/4) ca. 1 til 2 omdrejninger, så luften kan sive ud. Luften kan blive fortrængt under driften af olien, der opvarmes og udvider sig.
5. Stik strømkablets stik ind i stikdåsen.

Bemærk: Træk stikket ud af stikdåsen for at tage apparatet fra strømmen.

5.2 Kontrol af sikkerheds- og beskyttelsesanordninger

Kontroller altid før arbejdet påbegyndes:

1. Kontrollér, om brændekløveren er fastgjort til underlaget. Reparer efter behov.
2. Kontroller beskyttelsesafdækningen for beskadigelser. Reparer en beskadiget beskyttelsesafdækning.
3. Kontrol af tohåndbetjening: Fremgangsmåde, se se kapitel 6.1 "Kløvning af træstykke (32 – 34)", side 135. Slip startknappen eller betjeningsarmen, når trykstempet bevæges. Trykstempet kører tilbage til startpositionen.

6 BETJENING

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser, hvis apparatet bruges af flere personer på samme tid. Bruges apparatet af to eller flere personer, kan der ske alvorlige kvæstelser.

- Betjen kun apparatet alene og grib ikke ind i kløveområdet under kløvningen.
- Hold uvedkommende væk fra området, og sørg især for, at de ikke tager fat om træstykket, der netop kløves.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser, hvis træ knuses. Hård træ, der har været lagret i lang tid, uregelmæssigt voksende grene, ujævne træstykker med mange grene knuses ofte under kløvningen. Træstykker, der flyver omkring i luften, kan medføre alvorlige kvæstelser.

- Kløv derfor kun lige træstykker med en lodret og lige snitflade.
- Brug altid de foreskrevne personlige værnemidler.

OBS! Beskadigelse ved ukorrekt håndtering. Maskinen kan blive beskadiget eller ødelagt.

- Læg altid træstykker på langs og aldrig på tværs ind i brændekløveren.
- Tving aldrig kløvning af et træstykke, idet hydrauliktrykket opretholdes.

6.1 Kløvning af træstykke (32 – 34)

- Betjen kun brændekløveren, som vist på billedet (32).
- Læg ikke træstykket skævt på brændekløveren (33).
- Kløv kun lige træstykker med en lodret og lige snitflade på brændekløveren (34).

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser, hvis arbejdsområdet ikke ryddes op. Der er fare for at kunne snuble eller glide i arbejdsområdet pga. træstykker og vorden.

- Opbevar træstykkerne, der skal kløves, ordentligt i en stabel.
- Fjern kløvede træstykker og spån med det samme fra arbejdsområdet.

1. Læg træstykket på langs på brændekløveren således, at træstykket holdes af føringen.
2. Tryk på el-motorens startknap (32/1) med den ene hånd, og hold den tryk ned.
3. Når motoren har nået det endelige omdrejningstal, trykkes betjeningsarmen (32/2) helt ned med den anden hånd.
 - Trykstemplet trykker træstykket mod kløvekilen. Træstykket kløves.
4. Når startknappen og betjeningsarmen slippes, kører trykstemplet tilbage til startpositionen.

6.2 Fjern fastklemt træstykke (35, 36)

⚠ FORSIGTIG! Fare for kvæstelser, hvis fastklemte træstykker slår omkring. Slår et fastklemt træstykke mod apparatet, kan det medføre kvæstelser og beskadigelse af apparatet.

- Slå aldrig et fastklemt træstykke frit med et værktøj.

1. Tag begge hænder væk fra startknappen og betjeningsarmen.
2. Vent, indtil trykstemplet er standset helt.
3. Skub en trækile (35/1) ind under det fastklemte træstykke (35/2) (35/a). **Forsigtig!** *Det fastklemte træstykke må aldrig slås ud (36)!*

4. Tryk trækilen helt ind under det fastklemte træstykke med trykstemplet.
5. Gentag evt. dette med en større trækile, indtil træstykket går løst.

7 SERVICE OG VEDLIGEHOLDELSE

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser under vedligeholdelsesarbejdet. En ukorrekt udført vedligeholdelse kan medføre alvorlige kvæstelser og beskadigelse af apparatet.

- Tag apparatet fra strømmen før vedligeholdelsesarbejder.
- Lad reparationer på apparatet blive udført af fagfolk.

7.1 Pleje

Rengøring af føringsbane

Rengør trykstemplets føringsbane regelmæssigt, først og fremmest hvis harpiksholdige træstykker kløves.

7.2 Vedligeholdelse

7.2.1 Slibning af kløvekile

Slib kløvekilen efter behov med en egnet fil.

7.2.2 Kontrol og efterfyldning af hydraulikolie (37, 38)

Kontrollér oliestanden dagligt, og udskift hydraulikolien efter 1 år eller 150 driftstimer.

⚠ ADVARSEL! Fare for kvæstelser, hvis maskinen vælter. En lodret opstillet vandret brændekløver kan meget let vælte. Det kan have alvorlige kvæstelser og beskadigelse af maskinen til følge.

- Vær to personer om at opstille maskinen.
- Hold altid fast i den opstillede maskine, eller sørg for, at den ikke kan vælte.

OBS! Fare for skader på apparatet pga. hydraulikolie. Forkert hydraulikolie eller en for ringe mængde eller for høj oliestand medfører fejlfunktioner samt varmepåvirkning og kan beskadige hydraulikpumpen.

- Brug kun den foreskrevne hydraulikolie.
- Kontrollér regelmæssigt oliestanden, og fyld evt. efter med hydraulikolie.

Der skal bruges hydraulikolie HLP 46 til efterfyldning og udskiftning.

ⓘ BEMÆRK Kontrollér altid hydraulikolien, når trykstemplet er kørt ind.

1. Vip brændekløveren med hjulene, hold den lodret og fast hele tiden.
2. Skru oliemålepinden (37/1) ud, og tør den af med en ren, fnugfri klud.
3. Skub oliemålepinden helt ind, og træk den ud igen.
 - Oliestanden skal være mellem markeringerne "min." og "max." (37/2). Fyld evt. hydraulikolie (38/2) på gennem en tragt (38/1).
4. Skru oliemålepinden i igen, og spænd den kun let til, så der ikke sker skader på cylinderdækslets gevind.

i BEMÆRK Olieskift er ikke nødvendigt.

8 HJÆLP VED FEJL

Sluk for brændekløveren, og tag netstikket ud, hvis der optræder fejl.

⚠ FORSIGTIG! Fare for personskader. Skarpe samt bevægelige maskindele kan medføre kvæstelser.

- Bær altid handsker under vedligeholdelse, pleje samt rengøring af maskinen!

i BEMÆRK Henvend dig til vores kundeservice ved forstyrrelser, der ikke er anført i denne tabel, eller som du ikke selv kan afhjælpe.

Forstyrrelse	Årsag	Afhjælpning
Trykstemplet kører ikke ud/ind	For lidt hydraulikolie	Fyld efter med hydraulikolie
	Hydraulikpumpen defekt	Få hydraulikpumpen udskiftet af en forhandler eller AL-KO serviceværksted
	Brændekløveren står skævt, så kløvekilen ikke bevæger sig vandret	Stil brændekløveren vandret eller med hældning til betjeningsarmen
Trykstemplet har ingen kraft	For lidt hydraulikolie	Fyld efter med hydraulikolie
	Brændekløveren står skævt, så kløvekilen ikke bevæger sig vandret	Stil brændekløveren vandret eller med hældning til betjeningsarmen
Hydraulikpumpen piber, trykstemplet bevæger sig i ryk	For lidt hydraulikolie	Fyld efter med hydraulikolie
	Brændekløveren står skævt, så kløvekilen ikke bevæger sig vandret	Stil brændekløveren vandret eller med hældning til betjeningsarmen
	Luft i kredsløbet	Åbn udluftningsskruen
Motoren bliver meget varm	Forlængerkablets tværsnit er for lille	Brug et forlængerkabel med et større tværsnit
Motoren starter ikke	Motorafbryderen har slået fra	Vent, til motoren er kølet af
	Netstik eller stikdåse defekt	Få kontrolleret og evt. udskiftet af en elektriker
	Netkabel defekt	Få kontrolleret og evt. udskiftet af en elektriker
	El-motor defekt	Få kontrolleret og evt. udskiftet af en elektriker

9 TRANSPORT (39 – 42)

OBS! Fare for beskadigelse ved ukorrekt transport. Brændekløveren kan blive beskadiget ved en ukorrekt transport.

- Før brændekløveren flyttes et andet sted hen, skal alle træstykker fjernes, stikket trækkes ud og udluftningsskruen skrues ud.
- Brændekløveren må kun løftes i transportgrebet.
- Løft ikke brændekløveren i cylinderfastgøringen, trækstangen eller andre komponenter.

Korte transportveje (39, 40)

⚠ ADVARSEL! Fare for komme i klemme, hvis apparatet vælter! Apparatet er tungt! Når det vælter, kan legemsdele komme i klemme og personer blive alvorligt kvæstede.

- Apparatet skal transporteres meget forsigtigt.
- Fjern hindringer på den planlagte transportvej.

1. Skru de to bolte på apparatfoden ud af undergrunden og opbevar dem til senere brug.
2. Tag om brændekløveren med begge hænder, og vip den, så den står på hjulene.
3. Skub brændekløveren hen til det ønskede sted.

Lange transportveje (41, 42)

- For at løfte med en kran: Løft kun apparatet i de dertil beregnede huller!
- Til transport i en lastbil: Fastgør apparatet med transportseler, så ukontrollerede bevægelser undgås!

10 OPBEVARING

1. Tag brændekløveren fra strømmen.
2. Maskinen skal gøres grundigt rent efter hver brug. Placér evt. også alle sikkerhedsafdækninger. Trykstempet skal være i endepositionen.
3. Opbevar maskinen i et tørt, aflåst rum og utilgængeligt for børn.

11 BORTSKAFFELSE

Henvisninger til loven om elektrisk og elektronisk udstyr (EEE)



- Elektrisk og elektronisk udstyr må ikke smides ud med det almindelige husholdningsaffald, men skal bortskaffes særskilt!
- Udtjente batterier samt udtjente genopladelige batterier, som ikke er fast monteret i det brugte redskab, skal tages ud, før redskabet smides ud! Bortskaffelsen af batterier er reguleret af loven.
- Ejeren eller brugeren af elektrisk og elektronisk udstyr er forpligtet til at tilbagesende redskabet efter brug iht. loven.
- Slutbrugeren er selv ansvarlig for at slette alle personlige data på det gamle redskab!

Symbolet på en overstreget affaldsspand betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må smides ud med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk og elektronisk udstyr kan afleveres uden vederlag de følgende steder:

- Offentlige affaldsdeponier (f.eks. kommunale lossepladser)
- Forretninger, der sælger elektrisk udstyr (stationære og online), hvis forhandleren er forpligtet til at tage redskabet retur eller hvis forhandleren tilbyder dette selv.

Disse informationer gælder kun for udstyr, der er installeret og solgt i EU-lande, hvor EU-direktivet 2012/19/EU er gældende. I lande uden for den Europæiske Union kan der være andre bestemmelser for bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Henvend dig til nærmeste AL-KO serviceværksted ved spørgsmål til garanti, reparation eller reservedele. Serviceværksteder findes på internettet på adressen:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTI

Inden for den lovbestemte reklamationsperiode reparerer eller udskifter vi efter eget skøn eventuelle materiale- eller fabrikationsfejl på apparatet. Reklamationsperioden bestemmes af loven i det land, hvor maskinen er købt.

Vores garanti gælder kun, hvis:

- brugsanvisningen følges
- apparatet behandles korrekt
- der bruges originale reservedele

Garantien bortfalder ved:

- egenhændige forsøg på reparation
- egenhændige tekniske ændringer
- ukorrekt brug

Følgende er ikke omfattet af garantien:

- Lakskader, der skyldes normal slitage
- Sliddele, der er markeret med ramme xxxxxx (x) på reservedelslisten

Garantiperioden begynder med købet foretaget af den første slutforbruger. Datoen på købskvitteringen er gældende. Kontakt forhandleren, hvor apparatet er købt, eller den nærmeste autoriserede kundeservice. Medbring denne erklæring og den originale købskvittering. Denne erklæring berører ikke købers lovbestemte rettigheder over for sælger på grund af mangler.

ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALBRUKSANVISNING**Innehållsförteckning**

1 Om denna bruksanvisning	139	5 Start.....	144
1.1 Symbol på titelsida	139	5.1 Ställa upp och ansluta vedklyven	144
1.2 Teckenförklaring och signalord	140	5.2 Kontrollera säkerhets- och skyddsanordningar	144
2 Produktbeskrivning	140	6 Användning	144
2.1 Avsedd användning.....	140	6.1 Klyva vedklabb (32– 34).....	145
2.2 Förutsebar felanvändning	140	6.2 Ta bort en fastklämd vedklabb (35, 36)	145
2.3 Resterande risker.....	140	7 Underhåll och skötsel	145
2.4 Säkerhets- och skyddsanordningar....	140	7.1 Underhållsarbete	145
2.4.1 Motorskydsbrytare	140	7.2 Underhållsarbeten	145
2.4.2 Tvåhandsmanövrering.....	140	7.2.1 Slipning av klyvkilen.....	145
2.4.3 Skyddsplåt	140	7.2.2 Kontrollera och fylla på hydraulolja (37, 38).....	145
2.4.4 Förankring i underlag.....	140	8 Felavhjälpning	146
2.5 Symboler på redskapet	141	9 Transport (39 – 42).....	147
2.6 Elektriska förutsättningar.....	141	10 Förvaring	147
2.6.1 Nätanslutning.....	141	11 Återvinning	147
2.6.2 Nätkabel	142	12 Kundtjänst/service	147
2.7 Leveransomfattning.....	142	13 Garanti.....	148
2.7.1 Leveransomfattning för LSV 370/4 (03)	142		
2.7.2 Leveransomfattning för LSV 520/5 (04)	142		
2.7.3 Leveransomfattning för skyddsplåt (05)	142		
2.8 Produktöversikt (01, 02).....	142		
3 Säkerhetsanvisningar	143		
3.1 Användare.....	143		
3.2 Personlig skyddsutrustning	143		
3.3 Säkerhet på arbetsplatsen	143		
3.4 Säkerhet för människor, djur och egendom	143		
3.5 Maskinsäkerhet	143		
3.6 Säkerhetsanvisningar för manövrering	143		
4 Montering.....	144		
4.1 Montering för LSV 370/4 (06 – 15).....	144		
4.2 Montering för LSV 520/5 (17 – 27).....	144		
4.3 Montering skyddsplåt (29 – 31).....	144		

1 OM DENNA BRUKSANVISNING

- Den tyska versionen utgör bruksanvisningen i original. Alla andra språkversioner är översättningar av bruksanvisningen i original.
- Förvara alltid bruksanvisningen så att du alltid kan slå upp i den när du behöver information om maskinen.
- Lämna bara vidare maskinen till andra personer tillsammans med denna bruksanvisning.
- Läs och beakta säkerhets- och varningsanvisningar i denna bruksanvisning.

1.1 Symbol på titelsida

Symbol	Betydelse
	Det är viktigt att läsa igenom denna bruksanvisning noggrant före drifttagningen. Detta är en förutsättning för en säker hantering utan problem.

Symbol	Betydelse
	Bruksanvisning
	Skada inte eller skär inte i nätsladden för att undvika elektriska stötar!

1.2 Teckenförklaring och signalord

⚠ FARA! Anger en omedelbart farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ WARNING! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till dödsfall eller svåra personskador.

⚠ OBSERVERA! Anger en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks, kan leda till mindre eller medelsvåra personskador.

⚠ OBS! Anger en situation, som om den inte undviks, kan leda till materiella skador.

ℹ ANMÄRKNING Speciella anvisningar för bättre förståelse och handhavande.

2 PRODUKTBSKRIVNING

2.1 Avsedd användning

Vedklyven är endast avsedd för att klyva vertikalt kapade vedklabbar. Måtten för vedklabbarna får inte överskrida de mått som anges i tekniska data.

Inom vedklyvens arbetsområde får endast en enda person vistas. Maskinen får endast manövreras av en person.

Denna maskin är endast avsedd för användning på privat område. Varje annan användning samt otillåtna om- och tillbyggnader betraktas som stridande mot ändamålet och har till följd att garantin upphävs, överensstämmelsen (CE-märkning) går förlorad och varje ansvar för skador på användaren eller tredje part avvisas av tillverkaren.

2.2 Förutsebar felanvändning

Följande användningar är uttryckligt förbjudna:

- Klyvning av vedklabbar som innehåller spik, tråd, krampor och liknande.
- Flera personer manövrerar maskinen samtidigt

- Drift i explosionsfarlig atmosfär

All annan användning än den avsedda är förbjuden.

2.3 Resterande risker

Även vid korrekt användning av maskinen finns det alltid kvarvarande risker som inte helt kan elimineras. Följande potentiella risker kan utgå beroende på maskinens typ och konstruktion.

Risk för allvarliga personskador till följd av:

- Splittrat trävirke och flygande träklabbar vid klyvning
- Nedfallande vedklabbar
- Maskinen välter

2.4 Säkerhets- och skyddsanordningar

⚠ WARNING! Risk för personskador. Defekta eller funktionslösa säkerhets- och skyddsanordningar kan medföra allvarliga personskador.

- Reparera defekta säkerhets- och skyddsanordningar omedelbart.
- Sätt aldrig säkerhets- och skyddsanordningar ur funktion!.

2.4.1 Motorskyddsbrytare

Vid överlastning av vedklyven stänger motorskyddsbrytaren av motorn.

Motorskyddsbrytarens funktion får inte sättas ur drift.

Har motorskyddsbrytaren stängt av vedklyven ska du göra på följande sätt:

1. Koppla bort vedklyven från strömnätet.
2. Åtgärda orsaken till överlastningen.
3. Låt vedklyven svalna i flera minuter innan den kopplas till strömnätet igen.
4. Sätt på vedklyven.

2.4.2 Tvåhandsmanövrering

Stocksliden rör sig endast när startknappen och manöverspaken trycks samtidigt. Det undviker att användarens händer kommer in i farozonen.

2.4.3 Skyddsplåt

Skyddsplåten förhindrar att användarens eller någons annans händer hamnar i klyvningsområdet under klyvningen.

2.4.4 Förankring i underlag

Förankring i underlaget förhindrar att vedklyven tipsar och förorsakar allvarliga personskador.

2.5 Symboler på redskapet

Symbol	Betydelse
	Läs bruksanvisningen innan du börjar använda maskinen!
	Bär hörselskydd och skyddsglasögon!
	Använd skyddshandskar!
	Bär säkerhetsskor!
	Demontera inte och förändra inte säkerhets- och skyddsanordningar!
	Håll inte ut hydraulolja i naturen!
	Skydda maskinen mot regn och väta!
	Lägg vedklabbar i vedklyven men håll inte i dem under klyvningen!
	Berör aldrig delar i rörelse!
	Håll händerna borta från farozonen!
	Koppla alltid bort maskinen från elnätet inför underhållsarbeten!
	Håll andra på avstånd från farozonen!

Symbol	Betydelse
	Risk för brännskador från heta ytor! Rör inte vid!
	Observera nätspänning! Öppna inte maskinen!
	Lossa avluftningsskruven före drift och dra åt igen efter avslutad drift!
	Upphängningspunkt för krankrok
	
	Manövrera maskinen med båda händerna!

2.6 Elektriska förutsättningar

2.6.1 Nätanslutning

⚠ FARA! Risk för elstötar vid drift utan jordfelsbrytare. Om maskinen används utan jordfelsbrytare i nätanslutningen finns det risk för elstötar som kan orsaka allvarliga personskador eller dödsfall.

- Kontrollera innan maskinen ansluts att en jordfelsbrytare har monterats i nätanslutningen för max. 0,03 A läckström.
- Om du kan konstatera att en jordfelsbrytare saknas: Använd en extra flyttbar jordfelsbrytare med kopplad skyddsledare.
- AC 230 V / 50 Hz
- Min. säkring för nätanslutningen = 16 A

2.6.2 Nätkabel

⚠ VARNING! Fara för personskada pga elstötar. Defekta nätkablar kan leda till fara för personskador pga elstötar.

- Kontrollera alltid att nätkabeln till redskapet är oskadad och intakt.
- Använd endast gummikablar av kvalitet H07RN-F enl. VDE 0282, del 14 med tråddiameter på minst 2,5 mm².
- Maximal tillåten kabellängd är 10 m. Längre kabel försämrar motoreffekten och därmed även vedklyvens funktion.
- Nätkabel, stickkontakt och kopplingsdosa måste vara oskadade. Det är inte tillåtet att använda en defekt nätkabel (t.ex. med sprickor, snitt-, kläm- eller böjningsställen i isoleringen).
- Reparationer på nätkabel, nätkontakt och kopplingsdosa får endast utföras av auktoriserade elektriker.
- Utsätt aldrig elkopplingar för väta.
- Vid skador på nätkabeln ska den genast kopplas loss från elnätet.

2.7 Leveransomfattning

Kontrollera efter upppackningen att alla komponenter finns med.

2.7.1 Leveransomfattning för LSV 370/4 (03)

Nr.	Komponent
1	Basenhet
2	Påse med smådelar
3	Bruksanvisning
4	Stråvor (2x)
5	Sträva
6	Transporthandtag
7	Vedupplägg (2x)
8	Basplatta
9	Transporthjul (2x)

2.7.2 Leveransomfattning för LSV 520/5 (04)

Nr.	Komponent
1	Basenhet
2	Påse med smådelar

Nr.	Komponent
3	Bruksanvisning
4	Stråvor (2x)
5	Sträva
6	Vedupplägg (2x)
7	Främre stödben (2x)
8	Främre stödfot
9	Bakre stödben (2x)
10	Förbindelsesträva
11	Transporthjul (2x)
12	Basplatta

2.7.3 Leveransomfattning för skyddsplåt (05)

Nr.	Komponent
1	Stor platta för överkant
2	Liten platta för överkant
3	Liten platta för vänsterkant
4	Liten platta för bakkant
5	Stor platta för bakkant
6	Främre platta
7	Förbindelseplattor (2x)
8	Påse med smådelar

2.8 Produktöversikt (01, 02)

Vedklyven består av följande komponenter:

Nr.	Komponent
1	Manöverspak för hydraulik
2	Start/stopknapp för elmotor
3	Nätkabel
4	Avluftningsskruv
5	Oljetappskruv med oljemåtticka
6	Dragstäng
7	Motor
8	Transporthjul
9	Stockslid resp. tryckplatta
10	Arbetsbord resp. klyvupplägg

Nr.	Komponent
11	Klyvkil
12	Skyddsplåt
13	Vedupplägg
14	Transporthandtag
15	Öppning för kluvna vedklabbar
16	Stödfot med hål för förankring i underlag
17	Stockskena

3 SÄKERHETSANVISNINGAR

⚠ FARA! Livsfara och fara för mycket allvarliga personskador! Bristande kännedom om säkerhetsanvisningar och bruksanvisningar kan leda till allvarliga personskador och t.o.m. dödsfall.

- Läs och beakta alla säkerhetsanvisningar och andra anvisningar i denna bruksanvisning innan maskinen används.
- Spara all bifogad dokumentation för framtida behov.

3.1 Användare

- Ungdomar under 16 år eller personer som inte är förtrogna med bruksanvisningen får inte använda redskapet. Beakta gällande säkerhetsföreskrifter om lägsta ålder för användare.
- En användare utan erfarenhet måste instrueras och utbildas om maskinen.
- Använd inte maskinen om du är påverkad av alkohol, droger eller medicin.

3.2 Personlig skyddsutrustning

- Använd korrekta kläder och skyddsutrustning för att undvika skador på huvud och övriga kroppsdelar samt hörselskador.
- Kläderna måste vara ändamålsenliga (åtsittande) och får inte utgöra ett hinder. Om man har långt hår måste hårnät bäras. Bär aldrig löst sittande kläder eller accessoarer som kan dras in i maskinen som schalar, vida skjortor eller långa halsband.
- Den personliga skyddsutrustningen består av:
 - hörselskydd och skyddsglasögon
 - långbyxor och stabila skor
 - skyddshandskar

3.3 Säkerhet på arbetsplatsen

- Arbeta endast i dagsljus eller i mycket stark belysning.
- Se till att maskinen står stadigt:
 - Använd endast maskinen på fast och plant underlag.
 - Förankra maskinen i marken.
- Utsätt aldrig maskinen för regn eller snöfall. Elstötar kan uppstå till följd av inträngande vatten i maskinen.

3.4 Säkerhet för människor, djur och egendom

- Observera att användaren är ansvarig för olyckor eller skador som kan ske med andra människor eller deras egendom.
- Använd endast maskinen för avsett ändamål. Annan användning kan leda till såväl personskador som skador på föremål.
- Starta endast maskinen om ingen annan finns inom arbetsområdet, vare sig djur eller människor.
- Se till att upprätthålla ett säkerhetsavstånd och stäng av maskinen när människor eller djur kommer i dess närhet.

3.5 Maskinsäkerhet

- Använd enbart redskapet under följande förutsättningar:
 - Redskapet är inte smutsigt.
 - Redskapet har inga skador.
 - Alla manöverelement fungerar korrekt.
- Överbelasta aldrig redskapet. Den är enbart avsedd lättare arbete på privat område. Överbelastning kan leda till skador på maskinen.
- Använd aldrig redskapet med nedslitna eller defekta komponenter. Ersätt alltid defekta komponenter med originalreservdelar från tillverkaren. Om maskinen används med utslitna eller defekta komponenter kan inga garantianspråk ställas på tillverkaren.
- Reparationsarbeten får endast genomföras av kompetent fackhandel eller servicecenter.

3.6 Säkerhetsanvisningar för manövrering

- Lämna aldrig maskinen utan uppsikt när den är driftklar.
- Rengör maskinen efter varje användning.
- Se till att ingen obehörig kommer åt maskinen.

- Maskinen får endast manövreras av en person i taget.
- Lyft eller bär aldrig maskinen medan motorn är igång.
- Koppla bort maskinen från elnätet inför:
 - Underhålls- och monteringsarbeten
 - Justeringar
 - Transport
 - Arbetspauser
 - Störningar
- Greppa inte in i klyvningsområdet under klyvningen och heller inte i klyvkilen.

4 MONTERING

⚠ WARNING! Faror p.g.a. ofullständig montering! Drift av ofullständigt monterad maskin kan leda till allvarliga kroppsskador och skador på maskinen.

- Använd enbart maskinen när den har monterats komplett.
- Kontrollera att alla säkerhets- och skyddsanordningar är på plats och funktionsdugliga!

4.1 Montering för LSV 370/4 (06 – 15)

Montera maskinen enligt bildernas ordningsföljd (06) till (15).

4.2 Montering för LSV 520/5 (17 – 27)

Montera maskinen enligt bildernas ordningsföljd (17) till (27).

4.3 Montering skyddsplåt (29 – 31)

Montera skyddsplåten enligt bildernas ordningsföljd (29) till (31).

5 START

5.1 Ställa upp och ansluta vedklyven

⚠ WARNING! Risk för personskador om vedklyven välter. En vältande vedklyv kan medföra allvarliga personskador och materialskador.

- Ställ vedklyven horisontellt på plant och fast underlag.
- Lagg ingenting under vedklyven för att justera höjden eller förbättra stabiliteten.

1. Ställ vedklyven horisontellt och säkra så att den inte välter.
2. Förankra vedklyven i maskinfoten med två lämpliga skruvar (16/1, 28/1) och ev. plugg i underlaget och säkra så att den inte välter.

3. Lagg nätkabeln så att den inte riskerar att böjas eller klämmas eller skadas på annat sätt.
4. Öppna avluftningsskruven (01/4, 02/4) ca. 1 – 2 varv för att släppa ut luft som bildas när oljan blir varm och expanderar under drift.
5. Anslut nätkabelns kontakt till uttaget.

Anmärkning: Dra alltid ut kontakten igen för att koppla bort strömmen.

5.2 Kontrollera säkerhets- och skyddsanordningar

Kontrollera alltid före arbetets början:

1. Kontrollera vedklyvens förankring i underlaget och åtgärda ev.
2. Kontrollera om skyddsplåten är skadad. Reparera en skadad skyddsplåt.
3. Kontrollera tvåhandsmanövrering: Tillvägagångssätt, se se *Kapitel 6.1 "Klyva vedklabbbar (32– 34)", sida 145*. Släpp antingen startknappen eller manöverspaken när stocksliden rör sig. Stocksliden kör tillbaka till utgångsläge.

6 ANVÄNDNING

⚠ WARNING! Risk för personskador om flera personer manövrerar maskinen samtidigt. Risk för allvarliga personskador föreligger om två eller fler personer hanterar maskinen.

- Använd endast maskinen ensam och greppa inte in i klyvningsområdet under klyvningen.
- Se till att inga andra personer finns i närheten och förhindra särskilt att sådana personer griper in i vedklabben som just klyvs.

⚠ WARNING! Risk för personskador av träsplitter. Lagrat hårt trä, oregelbundet vuxna grenar, ojämna trästycken samt trästycken med många grenansatser tenderar att splittra vid klyvning. Risk för allvarliga personskador om träbitar flyger omkring.

- Klyv endast raka trästycken med en lodrät och rak sågylta.
- Använd tvunget föreskrivna skyddskläder.

OBS! Risk för skador vid felaktig hantering. Maskinen kan skadas eller förstöras.

- Lagg alltid virkesstycken på längden och aldrig på tvären av vedklyven.
- Upprätthåll aldrig hydraultrycket utöver vad som krävs för att klyva ett virkesstycke.

6.1 Klyva vedklabbar (32– 34)

- Manövrera endast vedklyven som bilden (32) visar.
- Placera vedklubben vertikalt i vedklyven (33).
- Placera endast vedklabbar med vertikala och raka snittytor i vedklyven (34).

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador om arbetsområdet inte är städat. Snubbel- eller halkrisk inom arbetsområdet om vedklabbar ligger i vägen och området inte är städat.

- Förvara vedklabbar som är avsedda att klyvas i en hög.
 - Ta genast bort kluvna vedklabbar och träspån från arbetsområdet.
1. Placera vedklubben som ska klyvas på längden av vedklyven så att det hålls på plats av stockskenan.
 2. Tryck med ena handen in startknappen (32/1) på elmotorn och håll den intryckt.
 3. Tryck ned manöverspaken (32/2) helt så snart motorn kommit upp i varv.
 - Stocksliden pressar vedklubben mot klyvkilen. Vedklubben klyvs.
 4. När du släpper startknappen och manöverspaken körs stocksliden tillbaka till sin startposition.

6.2 Ta bort an fastklämd vedklabb (35, 36)

⚠ OBSERVERA! Risk för personskador om ett trästycke som klämts plötsligt slår ut. Om man försöker slå ut ett trästycke som fastnat i maskinen kan detta kan leda till personskador och skador på maskinen.

- Slå aldrig ut ett inklämt trästycke med ett verktyg.
1. Släpp startknappen och manöverspaken.
 2. Låt stocksliden stanna helt och hållet.
 3. Skjut in en träkil (35/1) under den fastklämda vedklubben (35/2) (35/a). **Observera: Slå aldrig på den fastklämda vedklubben (36)!**
 4. Tryck in träkilen med hjälp av stocksliden under den fastklämda vedklubben.
 5. Upprepa vid behov med en större träkil tills vedklubben lossnar.

7 UNDERHÅLL OCH SKÖTSEL

⚠ WARNING! Risk för personskador vid allt slags underhållsarbete. Felaktigt underhåll kan leda till allvarliga personskador och skador på maskinen.

- Koppla alltid bort maskinen från elnätet inför underhållsarbeten.
- Låt endast specialfirmor reparera vedklyven.

7.1 Underhållsarbete

Rengöring av stockskena

Rengör stockslidens stockskena regelbundet, och särskilt ofta om den används för att klyva kådrika vedklabbar.

7.2 Underhållsarbeten

7.2.1 Slipning av klyvkilen

Klyvkilen får endast slipas med lämplig fil.

7.2.2 Kontrollera och fylla på hydraulolja (37, 38)

Kontrollera oljenivån varje dag och byt ut hydrauloljan efter 1 år eller 150 drifttimmar.

⚠ WARNING! Risk för personskador om en maskin välter. En horisontal vedklyv som ställts upp lodrätt kan välta mycket lätt. Därmed finns det risk för allvarliga personskador och skador på maskinen.

- Ta alltid hjälp av en annan person när maskinen ska ställas upp.
- Håll alltid fast en stående maskin för att hindra att den välter.

OBS! Risk för maskinskadorna av hydraulolja. Felaktig hydraulolja och för låg resp. för hög oljenivå leder till felaktiga funktioner och värmeutveckling. Detta kan orsaka skador på hydraulpumpen.

- Använd endast föreskriven hydraulolja.
- Kontrollera oljenivån regelbundet och fyll på ny hydraulolja vid behov.

Använd hydraulolja HLP 46 vid påfyllning och byte.

ℹ ANMÄRKNING Kontrollera alltid nivån för hydrauloljan med inkörd stockslid.

1. Luta vedklyven till lodrätt stående på hjulen och håll i ett fast grepp under hela proceduren.
2. Skruva ut oljestickan (37/1) och torka av med en ren och luddfri trasa.

3. För in oljemätstickan tills det tar emot och dra sedan ut den igen.
 - Oljenivån måste ligga mellan markeringarna min. och max. på stickan (37/2). Fyll vid behov på hydraulolja (38/2) med hjälp av en tratt (38/1).
4. Skruva tillbaka oljemätstickan men dra inte åt för hårt eftersom detta kan skada gångorna i cylinderkåpan.

i ANMÄRKNING Oljebyte är inte nödvändigt.

8 FELAVHJÄLPNING

Om fel uppstår, stäng av vedklyven och dra ur nätkontakten.

⚠ OBSERVERA! Skaderisk. Vassa maskindelar och delar i rörelse kan orsaka personskador.

- Bär alltid skyddshandskar under underhåll, skötsel och rengöring av maskinen!

i ANMÄRKNING Vänd dig till vår kundtjänst vid fel som inte finns med i den här tabellen eller vid fel som du inte själv kan åtgärda.

Störning	Orsak	Åtgärd
Stocksliden rör sig inte framåt/bakåt	För lite hydraulolja	Fylla på hydraulolja
	Hydraulpump defekt	Låt återförsäljaren eller AL-KO servicecenter byta hydraulpumpen
	Vedklyven står snett sluttande mot klyvkilen	Placera vedklyven vågrätt eller sluttande mot manöverspaken
Stocksliden har ingen kraft	För lite hydraulolja	Fylla på hydraulolja
	Vedklyven står snett sluttande mot klyvkilen	Placera vedklyven vågrätt eller sluttande mot manöverspaken
Hydraulpumpen piper, stocksliden rör sig ryckigt	För lite hydraulolja	Fylla på hydraulolja
	Vedklyven står snett sluttande mot klyvkilen	Placera vedklyven vågrätt eller sluttande mot manöverspaken
	Luft i kretsloppet	Öppna luftningsskruven
Motorn blir mycket varm	Förlängningskabeln har för liten diameter	Byt till en förlängningskabel med större diameter
Motorn startar inte	Motorskyddsbrytaren har stängts av	Vänta tills motorn har svalnat
	Skadad nätkontakt eller skadat vägguttag	Låt behörig elektriker kontrollera och eventuellt byta
	Defekt nätkabel	Låt behörig elektriker kontrollera och eventuellt byta
	Defekt elmotor	Låt behörig elektriker kontrollera och eventuellt byta

9 TRANSPORT (39 – 42)

OBS! Risk för skador vid osakkunnig transport. Vedklyven kan skadas vid osakkunnig transport.

- Ta bort alla vedklabbar ur vedklyven, dra ut nätkontakten och dra åt avluftningsskruven innan uppställningsplatsen ändras.
- Lyft vedklyven endast i transporthandtaget.
- Lyft inte vedklyven i cylinderfästet, dragstängen eller andra komponenter.

Korta transportvägar (39, 40)

⚠ WARNING! Risk för personskador om maskinen välter! Maskinen är tung! Om den välter finns det risk för att kroppsdelar kläms in och personer skadas allvarligt.

- Var mycket försiktig när maskinen transporteras.
- Ta bort hinder ur den avsedda transportsträckan.

1. Skruva ur maskinfotens två skruvar i förankringen och spara före senare användning.
2. Greppa vedklyven med båda händerna och tippa den lätt så att den kan ställas på hjulen.
3. Skjut vedklyven till önskad uppställningsplats.

Långa transportvägar (41, 42)

- Lyft med kran: Lyft endast maskinen i avsedda upphängningspunkter!
- Transport med lastbil: Säkra maskinen med transportremmar för att undvika okontrollerade rörelser!

10 FÖRVARING

1. Koppla bort vedklyven från strömnätet.
2. Rengör maskinen noggrant efter varje användning och sätt på eventuella skyddskåpor. Stocksliden måste finnas i ändläget.
3. Förvara maskinen i ett torrt, låsbart utrymme utom räckhåll för barn.

11 ÅTERVINNING

Information om tyska el- och elektroniklagen (ElektroG)



- Elektrisk och elektronisk utrustning ska inte läggas i soporna utan hanteras med särskild återvinning!

- Förbrukade batterier som inte är fast inbyggda måste avlägsnas före återvinningen! Återvinningen regleras i den särskilda batteriförordningen.
- Ägare liksom brukare av elektrisk och elektronisk utrustning är skyldiga att lämna uttjänt utrustning till återvinning.
- Slutanvändaren är själv ansvarig för att avlägsna eventuella personuppgifter på den utrustning som ska återvinnas!

Symbolen med överkorsas soptunna betyder att elektrisk och elektronisk utrustning inte kan slängas i hushållssoporna.

Uttjänt elektrisk och elektronisk utrustning kan lämnas till följande insamlingsställen:

- Offentliga inrättningar för insamling och återvinning (miljöstationer)
- Försäljningsställen för elutrustning (fysisk butik och online) i den mån handlaren är förpliktad till återtagande av varan eller erbjuder återtagande.

Dessa utsagor gäller endast för maskiner som installerats och sålts inom den Europeiska Unionen där det europeiska direktivet 2012/19/EC gäller. I länder utanför den Europeiska Unionen kan avvikande bestämmelser gälla för avfallshanteringen av elektriska och elektroniska apparater.

12 KUNDTJÄNST/SERVICE

För frågor om garanti, reparationer och reservdelar, kontakta närmaste AL-KO servicecenter.

Kontaktinformation finns på internet:

www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTI

Eventuella material- eller tillverkningsfel på redskapet åtgärdas av oss under den lagstadgade garantitiden genom reparation eller ersättningsprodukt, efter vårt gottfinnande. Garantitiden bestäms av gällande lag i det land där redskapet köptes.

Vår garantiförsäkran gäller enbart om:

- Beakta denna bruksanvisning
- redskapet har hanterats korrekt
- originalreservdelar har använts

Garantin upphör att gälla vid:

- egenmäktiga reparationsförsök
- egenmäktiga tekniska förändringar
- ej avsedd användning

Garantin gäller inte för:

- lackskador som beror på normalt slitage
- Förslitningsdelar, som på reservdelsbladet är inramade xxxxxx (x)

Garantitiden inleds i och med den första slutkundens köp av produkten. Datum på inköpskvittot gäller. Vänd er med detta garantidokument och kvittot till en återförsäljare eller närmaste auktoriserade kundtjänst. Köparens lagstadgade anspråk gentemot försäljaren berörs inte av denna förklaring.

KÄÄNNÖS ALKUPERÄISESTÄ KÄYTTÖOHJEESTA

Sisällysluettelo

1	Tietoa käyttöohjeesta	149	5	Käyttöönotto	154
1.1	Kansilehden symbolit	149	5.1	Puunhalkaisukoneen asetus paikalleen ja liitäntä	154
1.2	Merkkien selitykset ja huomiosanat ...	150	5.2	Turvallitteiden ja suojusten tarkistus ..	154
2	Tuotokuvaus	150	6	Käyttö	155
2.1	Käyttötarkoituksen mukainen käyttö ..	150	6.1	Puunkappaleen halkaiseminen (32–34)	155
2.2	Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö	150	6.2	Juuttuneen puunkappaleen poistaminen (35, 36)	155
2.3	Jäännösriskit	150	7	Huolto ja hoito	155
2.4	Turva- ja suojalaitteet	150	7.1	Hoito	155
2.4.1	Moottorisuojakytkin	150	7.2	Huoltotyöt	156
2.4.2	Käyttö kahdella kädellä	150	7.2.1	Halkaisukiljan teroittaminen	156
2.4.3	Suojus	150	7.2.2	Hydrauliikkaöljyn tarkistus ja täyttö (37, 38)	156
2.4.4	Alustaan kiinnittäminen	151	8	Toiminta häiriötilanteissa	156
2.5	Laitteessa käytettävät merkinnät	151	9	Kuljetus (39–42)	157
2.6	Sähkötekniset vaatimukset	151	10	Säilytys	157
2.6.1	Verkkoliitäntä	151	11	Hävittäminen	157
2.6.2	Virtajohto	152	12	Asiakaspalvelu ja huolto	158
2.7	Toimitussisältö	152	13	Takuu ja tuotevastuu	158
2.7.1	Toimitusvarustus, LSH 370/4 (03)	152			
2.7.2	Toimitusvarustus, LSH 520/5 (04)	152			
2.7.3	Suojuksen toimitusvarustus (05) ..	152			
2.8	Tuotteen kuva (01, 02)	153			
3	Turvallisuusohjeet	153			
3.1	Käyttäjärajoitukset	153			
3.2	Henkilönsuojaimet	153			
3.3	Turvalliset työolosuhteet	153			
3.4	Ihmisten ja eläinten turvallisuus sekä omaisuuden varjeleminen	153			
3.5	Laiteturvallisuus	153			
3.6	Käyttöä koskevia turvallisuusohjeita ..	154			
4	Asennus	154			
4.1	Asennus, LSH 370/4 (06–15)	154			
4.2	Asennus, LSH 520/5 (17 – 27)	154			
4.3	Suojuksen asennus (29–31)	154			

1 TIETOA KÄYTTÖOHJEESTA

- Saksankielinen versio on alkuperäinen käyttöohje. Kaikki muut kieliversiot ovat alkuperäisen käyttöohjeen käännöksiä.
- Säilytä käyttöohje aina siten, että voit tarvittaessa tarkistaa siitä tarvitsemasi laitetta koskevat tiedot.
- Luovuta käyttöohje aina laitteen mukana.
- Lue käyttöohjeeseen sisältyvät turvallisuusohjeet ja varoitukset ja noudata niitä.

1.1 Kansilehden symbolit

Symboli	Merkitys
	Lue tämä käyttöohje ehdottomasti huolellisesti läpi ennen käyttöönottoa. Käyttöohjeen lukeminen on laitteen turvallisen ja häiriöttömän käytön edellytys.

Symboli	Merkitys
	Käyttöohje
	Sähköiskujen välttämiseksi älä vaurioita sähköjohtoa tai katkaise sitä!

1.2 Merkkien selitykset ja huomiosanat

⚠ VAARA! Tarkoittaa välttämisen vaaran aiheuttavaa tilannetta, joka aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VAROITUS! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

⚠ VARO! Tarkoittaa mahdollisesti vaarallista tilannetta, joka voi aiheuttaa lievän tai keskivaikean loukkaantumisen, jos sitä ei vältetä.

HUOMAUTUS! Tarkoittaa tilannetta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja, jos sitä ei vältetä.

ℹ HUOMAUTUS Lisätietoja laitteesta ja sen käytöstä.

2 TUOTEKUVAUS

2.1 Käyttötarkoituksen mukainen käyttö

Puunhalkaisukone on tarkoitettu ainoastaan suoraan leikattujen puunkappaleiden halkaisemiseen. Puunkappaleiden mitat eivät saa ylittää teknisissä tiedoissa mainittuja mittoja.

Puunhalkaisukoneen käyttöalueella saa olla vain ja ainoastaan yksi henkilö ja sitä saa käyttää vain yksi henkilö.

Laite on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön. Kaikenlainen muu käyttö ja laitteeseen tehtävät muutokset ja lisäykset katsotaan käyttötarkoituksesta poikkeavaksi käytöksi, jonka seurauksena on takuun raukeaminen, vaatimustenmukaisuuden menettäminen (CE-merkintä) sekä valmistajan kaikenlaisen vastuun raukeaminen käyttäjälle tai ulkopuolisille aiheutuvista vahingoista.

2.2 Mahdollinen ennakoitavissa oleva väärä käyttö

Seuraavat käyttötavat on nimenomaisesti kielletty:

- Nauvoja, metallilankoja, niittejä jne. sisältävien puunkappaleiden halkaiseminen.

- Koneen käyttäminen useamman kuin yhden henkilön toimesta

- Käyttö räjähdysvaarallisissa ympäristöissä
- Kaikki muu käyttötarkoituksen mukaisesta käytöstä poikkeava käyttö on kielletty.

2.3 Jäännösriskit

Asianmukaisesti käytettynäkin laitteeseen liittyy aina tiettyjä jäännösriskejä, joita ei voida kokonaan sulkea pois. Laitteen tyyppin ja rakenteen vuoksi seuraavia jäännösriskejä voi esiintyä käyttötavan mukaan.

Vakavien vammojen vaara:

- Puun pirstaloituminen ja ilmaan sinkoilevat puunkappaleet puuta halkaistaessa
- Putoavat puunkappaleet
- Laitteen kaatuminen

2.4 Turva- ja suojalaitteet

⚠ VAROITUS! Loukkaantumisvaara. Vialliset turvalaitteet ja suojukset sekä turvalaitteiden ja suojusten poistaminen käytöstä voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Korjauta vialliset turvalaitteet ja suojukset.
- Älä koskaan poista turvalaitteita tai suojuksia toiminnasta.

2.4.1 Moottorinsuojakytkin

Jos puunhalkaisukone ylikuormittuu, moottorinsuojakytkin sammuttaa moottorin.

Moottorinsuojakytkintä ei saa poistaa toiminnasta.

Jos moottorinsuojakytkin on sammuttanut puunhalkaisukoneen, toimi seuraavasti:

1. Irrota puunhalkaisukone sähköverkosta.
2. Poista ylikuormittumisen syy.
3. Usean minuutin jäähtymisajan jälkeen liitä puunhalkaisukone takaisin sähköverkkoon.
4. Kytke puunhalkaisukone päälle.

2.4.2 Käyttö kahdella kädellä

Halontyönnin liikkuu vain, kun virtapainiketta ja käyttövipua käytetään samanaikaisesti. Näin estetään käyttäjän käsien joutuminen vaara-alueelle.

2.4.3 Suojus

Suojus estää käyttäjän tai muiden henkilöiden käsien pääsyn halkaisualueelle halkaisun aikana.

2.4.4 Alustaan kiinnittäminen

Alustaan kiinnittäminen estää puunhalkaisukoneen kaatumisen ja auttaa välttämään vakavat vammat.

2.5 Laitteessa käytettävät merkinnät

Symboli	Merkitys
	Lue käyttöohje ennen käyttöönottoa!
	Käytä kuulonsuojaimia ja suojalaseja!
	Käytä suojakäsineitä!
	Käytä turvajalkineita!
	Älä poista tai muuta turvalaitteita tai suojuksia!
	Älä päästä hydraulikkaöljyä luontoon!
	Suojaa laite sateelta ja kosteudelta!
	Laita puunkappaleet halkaisukoneeseen ja päästä niistä irti!
	Älä kosketa liikkuvia osia!
	Pidä kädet poissa vaara-alueelta!

Symboli	Merkitys
	Irrota laite sähköverkosta ennen huoltotöitä!
	Pidä ulkopuoliset henkilöt poissa vaara-alueelta!
	Kuumien pintojen aiheuttama palovammojen vaara! Älä koske!
	Huomio, verkkojännite! Älä avaa laitetta!
	Avaa ilmausruuvi ennen käyttöä ja kiristä se uudelleen käytön jälkeen!
	Nostokoukun kiinnityskohta
	Käytä laitetta molemmiin käsiin!

2.6 Sähkötekniset vaatimukset

2.6.1 Verkkoliitäntä

VAARA! Sähköiskuvaara, jos käytetään ilman vikavirtasuojakytkintä. Jos laitetta käytetään ilman verkkovirtaliitännässä olevaa vikavirta-

suojakytintä, seurauksena voivat olla sähköiskun aiheuttamat vakavat vammat tai jopa kuolema.

- Tarkista ennen laitteen liittämistä, onko verkkovirtaliitännässä vikavirtasuojakytin enintään 0,03 A:n vikavirralla.
- Jos et pysty varmistamaan, onko vikavirtasuojakytintä: Käytä ylimääräistä kannettavaa vikavirtasuojalaitetta kytketyllä suojajohtimella (PRCD-vikavirtasuojakytin).
- AC 230 V / 50 Hz
- Verkko­liitännän sulakekoko vähintään = 16 A

2.6.2 Virtajohto

VAROITUS! Sähköiskun aiheuttama loukkaantumisvaara. Vaurioitunut virtajohto voi aiheuttaa sähköiskun ja sitä kautta vakavia vammoja.

- Varmista, ettei virtajohto ole vaurioitunut tai katkennut.
- Käytä ainoastaan VDE 0282 -määräyksen osan 14 laatuluokan H07RN-F vaatimukset täyttäviä kumpäällysteisiä johtoja, joiden johdinten poikkipinta-ala on vähintään 2,5 mm².
- Johdon sallittu enimmäispituus on 10 m. Tätä pidempi johto heikentää moottorin tehoa ja siten puunhalkaisukoneen toimintatehoa.
- Virtajohdon, verkkopistokkeen ja kytkentärasian on oltava vaurioitumattomia. Viallista virtajohtoa (jossa on esim. murtumia, viiltoja, puristumia tai taitoksia eristeessä) ei saa käyttää.
- Virtajohdon, verkkopistokkeen ja kytkentärasian korjaustöitä saa tehdä ainoastaan sähköalan ammattihenkilöt.
- Pistoliitännät eivät saa olla alttiina kosteudelle.
- Jos virtajohto on vaurioitunut, irrota se heti sähköverkosta.

2.7 Toimitussisältö

Kun olet purkanut laitteen pakkauksesta, tarkista, onko kaikki osat toimitettu.

2.7.1 Toimitusvarustus, LSH 370/4 (03)

Nro	Osa
1	Peruslaite
2	Pienosia sisältävä pussi
3	Käyttöohje

Nro	Osa
4	Kannatustuet (2x)
5	Kannatustuki
6	Kuljetuskahva
7	Puutasot (2x)
8	Peruslevy
9	Kuljetuspyörät (2x)

2.7.2 Toimitusvarustus, LSH 520/5 (04)

Nro	Osa
1	Peruslaite
2	Pienosia sisältävä pussi
3	Käyttöohje
4	Kannatustuet (2x)
5	Kannatustuki
6	Puutasot (2x)
7	Etujalat (2x)
8	Etutukijalka
9	Takajalat (2x)
10	Liitospalkki
11	Kuljetuspyörät (2x)
12	Peruslevy

2.7.3 Suojuksen toimitusvarustus (05)

Nro	Osa
1	Suuri levy ylhäälle
2	Pieni levy ylhäälle
3	Pieni levy vasemmalle
4	Pieni levy taakse
5	Suuri levy taakse
6	Levy eteen
7	Liitoslevyt (2x)
8	Pienosia sisältävä pussi

2.8 Tuotteen kuva (01, 02)

Puunhalkaisukone koostuu seuraavista osista:

Nro	Osa
1	Hydrauliikan käyttövipu
2	Sähkömoottorin virtakytkin
3	Virtajohto
4	Ilmausruvi
5	Öljynpoistotulppa öljynmittatikun kanssa
6	Vetotanko
7	Moottori
8	Kuljetuspyörät
9	Halontyönnin tai painelevy
10	Työpöytä tai halkaisutaso
11	Halkaisukiila
12	Suojus
13	Puutasot
14	Kuljetuskahva
15	Halkaistujen puunkappaleiden poistoaukko
16	Tukijalka, jossa reiät alustaan kiinnittämistä varten
17	Halon ohjain

3 TURVALLISUUSOHJEET

⚠ VAARA! Hengenvaara ja vakavien vammojen vaara! Tietämättömyys turvallisuus- ja käyttöohjeista voi aiheuttaa erittäin vakavia vammoja ja jopa kuoleman.

- Tutustu kaikkiin tässä käyttöohjeessa ja muissa mainituissa käyttöohjeissa annettaviin turvallisuus- ja käyttöohjeisiin ja ota ne huomioon ennen laitteen käyttöä.
- Säilytä kaikki toimitukseen sisältyvät asiakirjat tulevaa tarvetta varten.

3.1 Käyttäjärajoitukset

- Laitetta eivät saa käyttää alle 16-vuotiaat nuoret tai henkilöt, jotka eivät ole lukeneet käyttöohjetta. Noudata mahdollisia käyttäjän vähimmäisikää koskevia kansallisia turvallisuusmääräyksiä.

- Kokematon käyttäjä on opastettava ja koulutettava laitteen käyttöön.
- Laitetta ei saa käyttää alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena.

3.2 Henkilönsuojaimet

- Pään ja raajojen vammojen sekä kuulovaurioiden välttämiseksi on käytettävä määräysten mukaista vaateetusta ja suojavarustusta.
- Vaateetuksen on oltava tarkoituksenmukainen (ihonmyötäinen), eikä se saa estää liikkumista. Pitkät hiukset on ehdottomasti suojattava hiusverkolla. Älä koskaan käytä löysiä vaatteita tai muita varusteita, jotka voivat tarttua laitteeseen tai jotka mekanismi voi vetää laitteeseen, kuten esimerkiksi huiveja, leveitä paitoja tai pitkiä kaulaketjuja.
- Käytettäviä henkilönsuojaimia ovat:
 - kuulonsuojaimet ja suojalasit
 - pitkät housut ja tukevat kengät
 - suojakäsineet.

3.3 Turvalliset työolosuhteet

- Työskentele vain päivänvalossa tai erittäin kirkkaassa keinovalaistuksessa.
- Varmista laitteen vakaus:
 - Käytä laitetta ainoastaan tasaisella ja kiinteällä alustalla.
 - Kiinnitä laite alustaan.
- Älä koskaan altista laitetta vesi- tai lumisateelle. Jos laitteeseen pääsee vettä, seurauksena voi olla sähköisku.

3.4 Ihmisten ja eläinten turvallisuus sekä omaisuuden varjeleminen

- Ota huomioon, että käyttäjä vastaa tapaturmista ja vahingoista, joita voi aiheutua muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen.
- Käytä laitetta vain niihin töihin, joihin se on tarkoitettu. Käyttötarkoituksesta poikkeava käyttö voi aiheuttaa vammoja ja aineellisia vahinkoja.
- Kytke laite päälle vain, kun työskentelyalueella ei ole muita ihmisiä tai eläimiä.
- Noudata turvaetäisyyttä ihmisiin ja eläimiin. Kytke laite pois päältä, jos ihmisiä tai eläimiä tulee lähietäisyydelle.

3.5 Laiteturvallisuus

- Käytä laitetta vain seuraavin edellytyksin:
 - Laite ei ole liikainen.
 - Laitteessa ei ole minkäänlaisia vaurioita.

- Kaikki hallintalaitteet toimivat.
- Älä ylikuormita laitetta. Se on tarkoitettu kevyeen työskentelyyn yksityiskäytössä. Ylikuormitus vaurioittaa laitetta.
- Älä käytä laitetta, jos siinä on kuluneita tai viallisia osia. Vaihda viallisten osien tilalle aina valmistajan alkuperäisvaraosat. Jos laitetta käytetään, vaikka siinä on kuluneita tai viallisia osia, valmistajalle ei voida esittää takuuvaatimuksia.
- Korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan pätevät ammattiliikkeet tai huoltopisteet.

3.6 Käyttöä koskevia turvallisuusohjeita

- Älä jätä käyttövalmista laitetta ilman valvontaa.
- Puhdista laite jokaisen käyttökerran jälkeen.
- Estä laitteen käyttö asiattomilta.
- Laitetta saa käyttää vain yksi henkilö.
- Älä koskaan siirrä laitetta moottorin ollessa käynnissä.
- Irrota laite sähköverkosta seuraavien toimien ajaksi:
 - huolto- ja puhdistustyöt
 - säätötyöt
 - kuljetus
 - työskentelytaut
 - häiriöt.
- Halkaisun aikana halkaisualueelle ei saa laiteta käsiä eikä siihen saa koskea eikä halkaisukiilaan saa tarttua.

4 ASENNUS

VAROITUS! Puutteellisen asennuksen aiheuttama loukkaantumisvaara! Puutteellisesti asennetun laitteen käyttö voi aiheuttaa vakavia vammoja.

- Käytä vain täydellisesti asennettua laitetta!
- Tarkista aina ennen turva- ja suojalaitteiden kytkemistä toimintaan, että ne ovat paikallaan ja toimintakykuiset!

4.1 Asennus, LSH 370/4 (06–15)

Asenna laite kuvien (06) - (15) mukaisessa järjestyksessä.

4.2 Asennus, LSH 520/5 (17 – 27)

Asenna laite kuvien (17) - (27) mukaisessa järjestyksessä.

4.3 Suojuksen asennus (29–31)

Asenna suojus kuvien (29) - (31) mukaisessa järjestyksessä.

5 KÄYTTÖÖNOTTO

5.1 Puunhalkaisukoneen asetus paikalleen ja liitäntä

VAROITUS! Kaatuvan puunhalkaisukoneen aiheuttama loukkaantumisvaara. Puunhalkaisukoneen kaatuminen voi aiheuttaa vakavia vammoja ja vahinkoja.

- Aseta puunhalkaisukone vaakasuoraan tasaiselle, kiinteälle alustalle.
- Älä laita puunhalkaisukoneen alle minkäänlaista materiaalia sen korkeuden muuttamiseksi tai vakauden parantamiseksi.

1. Aseta puunhalkaisukone vaakasuoraan siten, että se ei pääse kaatumaan.
2. Kiinnitä puunhalkaisukone laitteen jalasta kahdella sopivalla ruuvilla (16/1, 28/1) ja tarvittaessa kiinnitystupilla alustaan siten, että se ei pääse kaatumaan.
3. Aseta virtajohto niin, ettei se pääse taittumaan, puristumaan tai muulla tavoin vaurioitumaan.
4. Avaa ilmausruuvia (01/4, 02/4) n. 1–2 kierrosta, jotta ulos pääsee ilmaa, jonka käytön aikana lämpenevä ja laajeneva öljy syrjäyttää.
5. Työnnä virtajohdon pistoke pistorasiaan.

Huomautus: Erota laite sähköverkosta vetämällä pistoke irti pistorasiasta.

5.2 Turvalaitteiden ja suojusten tarkistus

Tarkista aina ennen työn aloittamista:

1. Tarkista puunhalkaisukoneen kiinnitys alustaan, korjaa tarvittaessa.
2. Tarkista suojus vaurioiden varalta. Korjaa vaurioitunut suojus.
3. Tarkista käyttö kahdella kädellä: katso menetelmä kohdasta katso *Luku 6.1 "Puunkappa-
leen halkaiseminen (32–34)", sivu 155*. Halontyöntimen liikkua päästä irti joko virtapainikkeesta tai käyttövivusta. Halontyönnin palautuu lähtöasentoon.

6 KÄYTTÖ

VAROITUS! Loukkaantumisvaara, jos konetta käyttää useampi kuin yksi henkilö. Jos laitetta käyttää kaksi tai useampi henkilö, seurauksena voi olla vakavia vammoja.

- Käytä laitetta vain yksin äläkä laita käsiä halkaisualueelle tai kosketa halkaisualuetta halkaisun aikana.
- Pidä muut ihmiset loitolla ja estä heitä ennen kaikkea ottamasta kiinni puunkappaleesta, jota parhaillaan halkaistaan.

VAROITUS! Loukkaantumisvaara puun pirstoutumisen takia. Pitkään varastoitu kuiva kovapuu, epäsäännöllisesti kasvaneet oksat, epäsäännölliset puunkappaleet sekä puunkappaleet, joissa on useita oksankohtia, voivat pirstoutua halkaisun aikana. Ilmaan lentävät puunkappaleet voivat aiheuttaa vakavia vammoja.

- Halkaise vain suoria puunkappaleita, joiden leikkauspinta on suora ja suorassa kulmassa puunkappaleen pitkään sivuun nähden.
- Käytä ehdottomasti ohjeiden mukaista suojavaatetusta.

HUOMAUTUS! Epäasianmukaisen käsitteilyn aiheuttamat vauriot. Laitte voi vaurioitua tai tuhoutua.

- Aseta puunkappaleet halkaisukoneeseen aina pitkittäin, ei koskaan poikittain.
- Älä koskaan yritä halkaista puunkappaletta pakolla ylläpitämällä hydraulista painetta.

6.1 Puunkappaleen halkaiseminen (32–34)

- Käytä puunhalkaisukonetta vain kuten kuvassa (32) esitetty.
- Älä laita puunkappaletta vinossa puunhalkaisukoneeseen (33).
- Laita puunhalkaisukoneeseen (34) vain suoria puunkappaleita, joiden leikkauspinta on suora ja suorassa kulmassa.

VARO! Epäsiistin työskentelyalueen aiheuttama loukkaantumisvaara. Sekaisin lojuvat puunkappaleet ja epäjärjestys aiheuttavat työalueella kompastumis- ja liukastumisvaaran.

- Säilytä halkaistavia puunkappaleita siististi pinnossa.
- Poista halkaistut puunkappaleet ja lastut heti työskentelyalueelta.

1. Aseta puunkappale halkaisukoneeseen pitkittäin niin, että halon ohjain pitää sitä paikallaan.
2. Paina yhdellä kädellä sähkömoottorin virtapainiketta (32/1) ja pidä se pohjassa.
3. Kun moottori on saavuttanut lopullisen pyörimisnopeutensa, paina ohjausvipu (32/2) toisella kädellä kokonaan alas.
 - Halontyönnin painaa puunkappaleen halkaisukiilaa vasten. Puunkappale halkeaa.
4. Halontyönnin palaa takaisin lähtöasentoonsa, kun vihreä virtapainike ja ohjausvipu vapautetaan.

6.2 Juuttuneen puunkappaleen poistaminen (35, 36)

VARO! Loukkaantumisvaara, jos juuttunut puunkappale poistetaan lyömällä. Jos kiinni juuttunut puunkappale irrotetaan laitteesta lyömällä, seurauksena voi olla vammoja ja laitevaurioita.

- Älä koskaan lyö juuttunutta puunkappaletta irti työkalulla.

1. Irrota molemmat kädet virtapainikkeesta ja ohjausvivusta.
2. Anna halontyöntimen pysähtyä kokonaan.
3. Työnnä puukiila (35/1) juuttuneen puunkappaleen (35/2) alle (35/a). **Varo:** Älä koskaan irrota juuttunutta puunkappaletta lyömällä (36)!
4. Paina puukiila halontyöntimen avulla juuttuneen puunkappaleen alle kokonaan.
5. Toista tarvittaessa suuremmalla kiilalla, kunnes puunkappale irtaota.

7 HUOLTO JA HOITO

VAROITUS! Loukkaantumisvaara huoltotöissä. Epäasiallinen huolto voi aiheuttaa vakavia vammoja ja vaurioittaa laitetta.

- Irrota laite sähköverkosta ennen huoltotöitä!
- Korjauta laite aina ammattikorjaamossa.

7.1 Hoito

Ohjainpinnan puhdistaminen

Puhdista halontyöntimen ohjainpinta säännöllisesti – etenkin kun halkaistavana on hartsipitoisia puunkappaleita.

7.2 Huoltotyöt

7.2.1 Halkaisukiilan teroittaminen

Teroita halkaisukiila tarvittaessa sopivalla viilalla.

7.2.2 Hydraulikkaöljyn tarkistus ja täyttö (37, 38)

Tarkista öljytaso päivittäin ja vaihda hydraulikkaöljy 1 vuoden tai 150 käyttötunnin jälkeen.

VAROITUS! Kaatumisen aiheuttama loukkaantumisvaara. Pystyyn nostettu, vaakasuorassa käytettäväksi tarkoitettu puunhalkaisukone kaatuu erittäin herkästi. Se voi aiheuttaa vakavia vammoja ja laitevaurioita.

- Älä koskaan nosta laitetta pystyyn yksin.
- Pidä pystyyn nostetusta laitteesta aina kiinni tai tue se kaatumisen estämiseksi.

HUOMAUTUS! Hydraulikkaöljyn aiheuttaman laitevaurion vaara. Väärä hydraulikkaöljy ja liian pieni tai suuri määrä öljyä johtavat toimintahäiriöihin sekä kuumentumiseen, mikä voi vaurioittaa hydraulikkaöljyä.

- Käytä ainoastaan ohjeissa ilmoitettua hydraulikkaöljyä.
- Tarkista öljytaso säännöllisesti ja lisää hydraulikkaöljyä tarvittaessa.

Täyttöön tai vaihtoon on käytettävä hydraulikkaöljyä HLP 46.

HUOMAUTUS Hydraulikkaöljyn tasoa tarkistettaessa halontyöntimen on aina oltava ajettuna sisään.

1. Käännä puunhalkaisukone ympäri pyörien kautta, nosta se pystyyn ja pidä siitä kiinni koko toimenpiteen ajan.
2. Kierrä öljyn mittatikku (37/1) ulos ja pyyhi se puhtaaksi puhtaalla, nukkaamattomalla liinalla.
3. Laita öljyn mittatikku paikalleen vasteeseen asti ja vedä se jälleen ulos.
 - Öljyn tason on oltava min.- ja max.-merkintöjen välissä (37/2). Lisää tarvittaessa hydraulikkaöljyä (38/2) suppilon (38/1) kautta.
4. Kierrä öljyn mittatikku takaisin paikalleen ja kiristä se kevyesti, jotta sylinterinkannen kierre ei vaurioidu.

HUOMAUTUS Öljyä ei tarvitse vaihtaa.

8 TOIMINTA HÄIRIÖTILANTEISSA

Jos häiriötä ilmenee, kytkte puunhalkaisukone pois päältä ja irrota verkkopistoke.

VARO! Loukkaantumisvaara. Laitteen teräväreunaiset ja liikkuvat osat voivat aiheuttaa loukkaantumisia.

- Käytä huolto-, hoito- ja puhdistustöiden aikana aina suojakäsineitä!

HUOMAUTUS Jos häiriötä ei ole mainittu tässä taulukossa tai et saa korjattua sitä itse, ota yhteyttä asiakaspalveluumme.

Häiriö	Syy	Korjaaminen
Halontyönnin ei liiku sisään/ulos	Liian vähän hydraulikkaöljyä	Hydraulikkaöljyn lisäys
	Hydraulikkapumppu viallinen	Vaihdeta hydraulikkapumppu ammattiliikkeessä tai AL-KO-huoltopisteessä.
	Laite on kallistunut halkaisukiilaan päin	Aseta laite vaakasuoraan tai kallista se ohjausvivun suuntaan.
Pölkkykelkassa ei ole voimaa	Liian vähän hydraulikkaöljyä	Hydraulikkaöljyn lisäys
	Laite on kallistunut halkaisukiilaan päin	Aseta laite vaakasuoraan tai kallista se ohjausvivun suuntaan.
Hydraulikkapumppu viheltää, halontyönnin nykii	Liian vähän hydraulikkaöljyä	Hydraulikkaöljyn lisäys

Häiriö	Syy	Korjaaminen
	Laite on kallistunut halkaisukii- laan päin	Aseta laite vaakasuoraan tai kallista se ohjausvivun suun- taan.
	Ilmaa kierrossa	Avaa ilmausruuvi.
Moottori kuumenee erittäin voimakkaasti	Jatkojohdon poikkipinta-ala on liian pieni	Käytä poikkipinta-alaltaan suu- rempaa jatkojohtoa.
Moottori ei käynnisty	Moottorinsuojakytkin on lauen- nut	Odota, kunnes moottori on jääh- tynyt.
	Verkkovirtapistoke tai pistorasia viallinen	Tarkastuta ja tarvittaessa vaih- data sähköalan ammattihenkilöl- lä.
	Virtajohto viallinen	Tarkastuta ja tarvittaessa vaih- data sähköalan ammattihenkilöl- lä.
	Sähkömoottori viallinen	Tarkastuta ja tarvittaessa vaih- data sähköalan ammattihenkilöl- lä.

9 KULJETUS (39–42)

HUOMAUTUS! Epäasiallisen kuljetuksen aiheuttamien vaurioiden vaara. Epäasiallinen kuljetus voi vaurioittaa puunhalkaisukonetta.

- Ennen jokaista paikanvaihtoa puunhalkaisukoneesta on poistettava kaikki puunkappalet, verkkopistoke on irrotettava pistorasiasta ja ilmausruuvi kiristettävä kiinni.
- Nosta puunhalkaisukonetta ainoastaan siirtokahvasta.
- Älä nosta puunhalkaisukonetta sylinterin kiinnityskohdasta, vetotangosta tai muista osista.

Lyhyet kuljetusreitit (39, 40)

VAROITUS! Kaatuvan laitteen aiheuttama puristumisvaara! Laite on raskas! Jos se kaatuu, kehonosat voivat ruhjoutua ja seurauksena voi olla vakavia vammoja.

- Ole aina erittäin varovainen, kun kuljetat laitetta.
 - Poista esteet suunnitellulta kuljetusreitiltä.
1. Ruuvaa kaksi laitteen jalassa olevaa ruuvia irti alustasta ja laita talteen myöhempiä käyttöä varten.
 2. Ota puunhalkaisukoneesta kiinni molemmin käsin ja kallista sitä, niin että se lepää pyörillä.

3. Työnnä puunhalkaisukone haluttuun paikkaan.

Pitkät kuljetusreitit (41, 42)

- Nostaminen nosturilla: Laitetta saa nostaa vain siihen tarkoitetuista kiinnityskohdista!
- Kuljetus kuorma-autolla: Kiinnitä laite kuljetushihnoilla, niin että se ei pääse liikkumaan hallitsemattomasti!

10 SÄILYTYS

1. Irrota puunhalkaisukone sähköverkosta.
2. Puhdista laite perusteellisesti jokaisen käyttökerran jälkeen ja asenna kaikki suojukset (jos on). Halontyöntimen on oltava pääteasennossa.
3. Säilytä laitetta kuivassa, lukittavassa paikassa poissa lasten ulottuvilta.

11 HÄVITTÄMINEN

Sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevaan lakiin liittyviä huomautuksia



- Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet eivät kuulu sekajätteeseen, vaan ne on toimitettava erilliseen keräykseen!
- Käytöstä poistetut paristot tai akut, joita ei ole asennettu kiinteästi laitteeseen, on poistettava ennen laitteen luovuttamista keräyspisteeseen.

seen! Niiden hävittämisestä on säädetty erikseen paristoja ja akkuja koskevassa lainsäädännössä.

- Sähkö- ja elektroniikkalaitteiden omistajat/käyttäjät ovat lain nojalla velvollisia palauttamaan laitteet, kun ne on poistettu käytöstä.
- Loppukäyttäjä on vastuussa siitä, että hänen henkilökohtaiset tietonsa poistetaan hävitettävästä laitteesta!

Yliiviivattua jätteastiaa esittävä symboli tarkoittaa, että sähkö- ja elektroniikkalaitteita ei saa hävittää kotitalousjätteen mukana.

Käytöstä poistetut sähkö- ja elektroniikkalaitteet voidaan luovuttaa maksutta seuraaviin vastaanotopisteisiin:

- Kunnalliset jäte- tai keräyspisteet (esim. kuntien jäteasemat)

- Sähkölaitteiden myyntipisteet (tavanomaiset liikkeet ja online-myyjät), jos kauppias on veloitettu ottamaan laitteet vastaan tai tarjoavat tämän palvelun vapaaehtoisesti.

Nämä tiedot ovat voimassa vain laitteille, jotka asennetaan ja myydään Euroopan Unioniin kuuluvissa maissa ja joita koskee direktiivi 2012/19/EU. Euroopan unionin ulkopuolisissa maissa voi olla näistä poikkeavia määräyksiä sähkö- ja elektroniikkalaitteiden hävittämisestä.

12 ASIAKASPALVELU JA HUOLTO

Tuotevastuuta, korjauksia ja varaosia koskevissa kysymyksissä ota yhteyttä lähimpään AL-KO-huoltopisteeseen. Niiden yhteystiedot löydät internetosoitteesta

www.al-ko.com/service-contacts

13 TAKUU JA TUOTEVASTUU

Jos laitteessa esiintyy lakisääteisenä tuotevastuuaikana materiaali- tai valmistusvirheitä, meillä on oikeus valintamme mukaan joko korjata ne tai vaihtaa virheellinen osa uuteen. Tuotevastuun voimassaoloaika määräytyy laitteen ostomaan lainsäädännön mukaan.

Takuu on voimassa vain, kun:

- tätä käyttöohjetta noudatetaan
- laitetta käsitellään asianmukaisesti
- käytetään alkuperäisvaraosia.

Takuu raukeaa, jos:

- laitetta yritetään korjata omavaltaisesti
- laitteeseen tehdään omavaltaisia teknisiä muutoksia
- Laitetta käytetään sen käyttötarkoituksen vastaisesti.

Takuu ja tuotevastuu eivät koske:

- tavallisesta käytöstä johtuvia maalipinnan vaurioita
- kulutusosia, joita ei ole kehystetty xxxxxx (x) varaosaluettelossa,

Takuu- ja tuotevastuuaika alkavat siitä, kun ensimmäinen loppukäyttäjän ostaa laitteen. Ratkaiseva on ostokuitin päivämäärä. Ota yhteys laitteen myyjään tai lähimpään valtuutettuun huoltopisteeseen ja esitä takuutodistus ja alkuperäinen ostokuitti. Edellä sanotulla ei ole vaikutusta ostajan oikeuteen esittää myyjälle tuotevastuulainsäädännön piiriin kuuluvia vaatimuksia.

OVERSETTELSE AV DEN ORIGINALE BRUKSANVISNINGEN**Innhold**

1 Om denne bruksanvisningen	159	5.2 Kontroll av sikkerhets- og beskyttelsesanordninger	164
1.1 Symboler på tittelsiden	159	6 Betjening	164
1.2 Tegnforklaringer og signalord	160	6.1 Kløve trestykker (32 – 34)	164
2 Produktbeskrivelse	160	6.2 Fjerne fastklemt trebit (35, 36)	165
2.1 Tiltent bruk	160	7 Vedlikehold og pleie	165
2.2 Mulig og påregnelig feil bruk	160	7.1 Vedlikehold	165
2.3 Restrisiko	160	7.2 Vedlikeholdsarbeider	165
2.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger	160	7.2.1 Sliping av spaltekilen	165
2.4.1 Motorvern Bryter	160	7.2.2 Kontrollere og fylle på hydraulikkolje (37, 38)	165
2.4.2 2-hånds betjening	160	8 Feilsøking	166
2.4.3 Beskyttelsesdeksel	160	9 Transport (39 – 42)	167
2.4.4 Feste på underlaget	160	10 Oppbevaring	167
2.5 Symboler på maskinen	161	11 Avfallshåndtering	167
2.6 Elektriske forutsetninger	161	12 Kundeservice/service	167
2.6.1 Nettilkobling	161	13 Garanti	168
2.6.2 Nettkabel	162		
2.7 Leveransens omfang	162	1 OM DENNE BRUKSANVISNINGEN	
2.7.1 Leveransen for LSH 370/4 (03) ...	162	■ Den tyske versjonen er den originale bruksanvisningen. Alle andre språkutgaver er oversettelse av den originale bruksanvisningen.	
2.7.2 Leveransen for LSH 520/5 (04) ...	162	■ Oppbevar bruksanvisningen alltid slik at du kan slå opp i den når du trenger informasjon om maskinen.	
2.7.3 Leveransen av beskyttelsesdekslet (05)	162	■ Gi maskinen bare videre til andre personer sammen med denne bruksanvisningen.	
2.8 Produktoversikt (01, 02)	162	■ Les og følg sikkerhets- og varselhenvisningene i denne bruksanvisningen.	
3 Sikkerhetshenvisninger	163	1.1 Symboler på tittelsiden	
3.1 Operatør	163		
3.2 Personlig verneutstyr	163		
3.3 Sikkerhet på arbeidsplassen	163		
3.4 Sikkerhet for personer, dyr og eiendom	163		
3.5 Maskinsikkerhet	163		
3.6 Sikkerhetsanvisninger for betjening ...	163		
4 Montering	164		
4.1 Montering for LSH 370/4 (06 – 15)	164		
4.2 Montering for LSH 520/5 (17 – 27)	164		
4.3 Montering av beskyttelsesdekslet (29 – 31)	164		
5 Igangsetting	164		
5.1 Sette opp og koble til vedkløyveren ...	164		

Symbol	Betydning
	Les grundig gjennom bruksanvisningen før oppstart. Dette er forutsetningen for sikkert arbeid og feilfri håndtering.
	Bruksanvisning

Symbol	Betydning
	Ikke skad og kutt av nettkabelen for å unngå elektrisk støt.

1.2 Tegnforklaringer og signalord

FARE! Viser til en umiddelbart farlig situasjon som fører til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlige personskader hvis den ikke unngås.

FORSIKTIG! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderate personskader hvis den ikke unngås.

ADVARSEL! Viser til en potensielt farlig situasjon som kan føre til materielle skader hvis den ikke unngås.

MERK Spesiell informasjon for bedre forståelighet og håndtering.

2 PRODUKTBSKRIVELSE

2.1 Tiltent bruk

Vedkløyveren er utelukkende beregnet på å kløve vedkubber som er skåret av loddrett. Målene til vedkubbene må ikke overskride målene angitt i de tekniske data.

I arbeidsområdet til vedkløyveren må det bare oppholde seg én person, og den må bare betjenes av én person.

Dette apparatet er utelukkende beregnet for bruk på privat område. Enhver annen anvendelse, såvel som ikke godkjent om- og påbygging, anses upassende, og har til følge at garantien ikke lenger gjelder, at samsvaret (CE-tegnet) går tapt, samt at produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for skader som påføres brukeren eller tredjepart.

2.2 Mulig og påregnelig feil bruk

Følgende bruksområder er uttrykkelig forbudt:

- kløving av ved hvor det finnes metalleder som spiker, ståltråd, klammer osv.
- drift med flere personer
- drift i eksplosjonsfarlig miljø

Enhver bruk utover tiltent bruk er forbudt.

2.3 Restrisiko

Også ved forskriftsmessig bruk av maskinen finnes det en viss restfare som ikke kan utelukkes. Som følge av maskinens type og konstruksjon kan følgende potensielle farer avledes alt etter bruk.

Fare for alvorlige skader pga.:

- splintrende treverk og trestykker som slynges rundt ved kløving
- trestykker som faller ned
- velt av maskinen

2.4 Sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

ADVARSEL! Fare for personskader! Defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger som er satt ut av kraft kan forårsake alvorlige skader.

- Sørg for å få reparert defekte sikkerhets- og beskyttelsesanordninger.
- Aldri sett sikkerhets- og beskyttelsesanordninger ut av funksjon.

2.4.1 Motorvern Bryter

Ved overbelastning av vedkløyveren slår motorvern bryteren av motoren.

Funksjonen til motorvern bryteren må ikke settes ut av drift.

Hvis motorvern bryteren har slått av vedkløyveren, går du fram på følgende måte:

1. Koble vedkløyveren fra strømmettet.
2. Fjern årsaken til overbelastningen.
3. Etter en avkjølingstid på flere minutter koble vedkløyveren til strømmettet igjen.
4. Slå på vedkløyveren.

2.4.2 2-hånds betjening

Stammeskyveren beveger seg bare når innkoblingsknappen og betjeningsspaken betjenes samtidig. Dermed unngås det at hendene til betjeningsspersonen kommer i fareområdet.

2.4.3 Beskyttelsesdekselet

Beskyttelsesdekselet forhindrer at hendene til operatøren eller en annen person kommer inn i kløveområdet under kløvingen.

2.4.4 Feste på underlaget

Feste på underlaget forhindrer velt av vedkløyveren og unngår alvorlige personskader.

2.5 Symboler på maskinen

Symbol	Betydning
	Les bruksanvisningen før bruk!
	Bruk hørselvern og vernebriller!
	Bruk vernehansker!
	Bruk vernesko!
	Fjern eller endre ikke sikkerhets- og verneinnretninger!
	Hydraulikkoljen må ikke deponeres i naturen!
	Beskytt apparatet mot regn og fukt!
	Legg trebiter i vedkløyveren, og ikke hold fast.
	Ikke berør bevegelige deler!
	Hold hendene unna fareområdet!
	Før vedlikeholdsarbeider skal maskinen kobles fra strømmen.
	Hold uvedkommende unna fareområdet!

Symbol	Betydning
	Forbrenningsfare på grunn av varme overflater! Ikke ta på dem!
	Obs! Nettspenning! Ikke åpne maskinen!
	Lufteskruen løsnes før drift, og trekkes til etter drift igjen!
	Opphengspunkt for krankrok
	
	Betjen apparatet med begge hendene.

2.6 Elektriske forutsetninger

2.6.1 Nettkobling

⚠ FARE! Fare for strømstøt ved drift uten jordfeilbryter. Driften av maskinen uten jordfeilbryter på nettkoblingen kan føre til alvorlige personskader eller død i kraft av strømstøt.

- Kontroller om det finnes en jordfeilbryter for maksimal jordfeilstrøm på 0,03 A på nettkoblingen før maskinen kobles til.
- Hvis du ikke kan fastslå eksistensen av en jordfeilbryter: Bruk en ekstra mobil jordfeilstrøm-verneinnretning med koblet jordledning.
- AC 230 V / 50 Hz
- Minimumssikring nettkobling = 16 A

2.6.2 Nettkabel

ADVARSEL! For personskader pga.

strømstøt. En defekt nettkabel kan føre til alvorlige personskader som følge av strømstøt.

- Kontroller at nettkabelen ikke er skadet eller kuttet av.
- Bruk kun gummikabel med kvaliteten H07RN-F iht. VDE 0282 del 14 med et ledningstverrsnitt på minst 2,5 mm².
- Den maksimalt tillatte kabellengden er 10 m. En lengre ledning påvirker motorytelsen negativt, og dermed funksjonen til vedkløyveren.
- Nettkabelen, nettstøpslet og koblingsboksen må være uskadde. En defekt nettkabel (f.eks. sprekker, snitt-, klem- eller knekksteder i isolasjonen) må ikke brukes.
- Reparasjoner på nettkabelen, nettstøpslet og koblingsboksen må kun utføres av autoriserte elektromontørbedrifter.
- Kontakter må ikke utsettes for fuktighet.
- Hvis det oppstår skader, skal nettkabelen umiddelbart kobles fra strømmettet.

2.7 Leveransens omfang

Kontroller om alle komponentene er levert etter utpakking.

2.7.1 Leveransen for LSH 370/4 (03)

Nr.	Komponent
1	Basismaskin
2	Poser med smådeler
3	Bruksanvisning
4	Bærestenger (2 stk.)
5	Bærestang
6	Transporthåndtak
7	Treunderlag (2 stk.)
8	Grunnplate
9	Transporthjul (2 stk.)

2.7.2 Leveransen for LSH 520/5 (04)

Nr.	Komponent
1	Basismaskin
2	Poser med smådeler

Nr.	Komponent
3	Bruksanvisning
4	Bærestenger (2 stk.)
5	Bærestang
6	Treunderlag (2 stk.)
7	Fremre støttebein (2 stk.)
8	Fremre støttebein
9	Bakre støttebein (2 stk.)
10	Forbindelsesstang
11	Transporthjul (2 stk.)
12	Grunnplate

2.7.3 Leveransen av beskyttelsesdekelet (05)

Nr.	Komponent
1	Stor plate oppe
2	Liten plate oppe
3	Liten plate til venstre
4	Liten plate bak
5	Stor plate bak
6	Plate foran
7	Forbindelsesplater (2 stk.)
8	Poser med smådeler

2.8 Produktoversikt (01, 02)

Vedkløyveren består av følgende komponenter:

Nr.	Komponent
1	Betjeningsspåk for hydraulisk system
2	På/av-knapp for elektromotoren
3	Nettkabel
4	Lufteskruer
5	Oljetappeskruer med peilepinne
6	Trekkstang
7	Motor
8	Transporthjul
9	Stamme skyver eller trykkplate
10	Arbeidsbord eller kløvebrett

Nr.	Komponent
11	Spaltekil
12	Beskyttelsesdeksel
13	Treunderlag
14	Transporthåndtak
15	Uttaksåpning for kløvde trestykker
16	Støttebein med hull for feste på underlaget
17	Stammeføring

3 SIKKERHETSHENVISNINGER

⚠ FARE! Livsfare og fare for de alvorligste personskader! Uleselige sikkerhetshenvisninger og betjeningsanvisninger kan føre til de alvorligste personskader, inkludert død.

- Følg alle sikkerhetshenvisninger og betjeningsanvisninger i denne bruksanvisningen samt bruksanvisninger som det vises til, før maskinen tas i bruk.
- Alle medfølgende dokumenter må oppbevares for fremtidig bruk.

3.1 Operatør

- Ungdom under 16 år eller personer som ikke kjenner til bruksanvisningen skal ikke bruke maskinen. Følg eventuelle sikkerhetsforskrifter med hensyn til brukerens minimumsalder som måtte gjelde i landet.
- En uerfaren operatør må opplæres i bruken av maskinen.
- Ikke bruk apparatet hvis du er under påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner.

3.2 Personlig verneutstyr

- For å unngå skader på hodet og lemmer samt hørselvern, skal korrekte klær og verneutstyr brukes.
- Klærne må være hensiktsmessig (tettstittede) og skal ikke være til hinder. Bruk hårnett ved langt hår. Bruk aldri løse klær eller accessoires som kan trekkes inn i maskinen, f.eks. sjal, løse skjorter, lange halskjeder.
- Det personlige verneutstyret består av:
 - Hørselvern og vernebriller
 - Langbukser og solide sko
 - Vernehansker

3.3 Sikkerhet på arbeidsplassen

- Arbeid bare i dagslys eller ved svært kraftig, kunstig lys.
- Forsikre deg om at maskinen står stabilt:
 - Driv maskinen kun på fast og jevnt underlag.
 - Fest maskinen til bakken.
- Utsett maskinen ikke for regn eller snø. Hvis det trenger vann inn i maskinen, kan det forårsake elektrisk støt.

3.4 Sikkerhet for personer, dyr og eiendom

- Vær oppmerksom på at brukeren er ansvarlig for ulykker og skader på andre personer eller deres eiendom.
- Du skal kun benytte maskinen til den typen arbeider den er ment for. Bruk som ikke er forskriftsmessig kan forårsake personskader eller materielle skader.
- Du skal kun slå på maskinen når det ikke befinner seg noen andre personer eller dyr i arbeidsområdet.
- Hold sikkerhetsavstand til personer og dyr, eller slå av maskinen når du nærmer deg personer eller dyr.

3.5 Maskinsikkerhet

- Du skal kun benytte apparatet under følgende vilkår:
 - Maskinen er ikke tilsmusset.
 - Maskinen har ingen skader.
 - Alle betjeningslementer fungerer.
- Maskinen må ikke overbelastes. Det er kun ment til privat bruk ved lette arbeider. Overbelastning medfører skader på maskinen.
- Driv aldri apparatet med utslitte eller defekte deler. Bytt alltid defekte deler ut med originale reservedeler fra produsenten. Hvis apparatet drives med utslitte eller defekte deler, kan ingen garantikrav gjøres gjeldende ovenfor produsenten.
- Reparasjonsarbeid må kun utføres av serviceverksteder eller autoriserte fagbedrifter.

3.6 Sikkerhetsanvisninger for betjening

- Ikke la en driftsklar maskin være uten oppsyn.
- Rengjør maskinen etter hver bruk.
- Sikre maskinen mot uvedkommende.
- Maskinen skal bare betjenes av én person.
- Beveg aldri maskinen mens motoren går.

- Koble maskinen fra strømmettet før:
 - Vedlikehold og rengjøring
 - Justeringsarbeider
 - transport
 - Arbeidspauser
 - Feil
- Grip ikke inn i kløveområdet og ta ikke på spaltekiln under kløvingen.

4 MONTERING

⚠ ADVARSEL! Fare på grunn av ufullstendig montering! Å drive en ufullstendig montert maskin kan føre til alvorlige personskader.

- Bruk maskinen kun når den er fullstendig montert!
- Før innkobling kontrolleres alle sikkerhets- og beskyttelsesanordninger, for å se at de er på plass og fungerer!

4.1 Montering for LSH 370/4 (06 – 15)

Monter maskinen i samme rekkefølge som på bildene (06) til (15).

4.2 Montering for LSH 520/5 (17 – 27)

Monter maskinen i samme rekkefølge som på bildene (17) til (27).

4.3 Montering av beskyttelsesdekselet (29 – 31)

Monter beskyttelsesdekselet i samme rekkefølge som på bildene (29) til (31).

5 IGANGSETTING

5.1 Sette opp og koble til vedkløyveren

⚠ ADVARSEL! Fare for skader pga. velt av vedkløyveren! En vedkløyver som velter, kan føre til alvorlige personskader og materielle skader.

- Sett vedkløyveren vannrett på jevnt og fast underlag.
- Legg ikke materialer under vedkløyveren for å endre høyden, eller for å forbedre stabiliteten.

1. Sett vedkløyveren opp vannrett og støtt.
2. Fest vedkløyveren på maskinfoten med to egnede skruer (16/1, 28/1) og ev. pluggen på underlaget og sikre den mot velt.
3. Legg nettkabelen slik at det ikke oppstår knekker, klemsteder eller at den kan skades på andre måter.

4. Åpne lufteskruen (01/4, 02/4) ca. 1 – 2 omdreininger slik at luften, som fortreges som følge av oppvarmet eller ekspandert olje, kan slippe ut.
5. Sett støpslet til nettkabelen i stikkkontakten.
Merk: Trekk ut støpslet igjen for å koble maskinen fra strømmettet.

5.2 Kontroll av sikkerhets- og beskyttelsesanordninger

Kontroller alltid før arbeidet begynner:

1. Kontroller feste av vedkløyveren på underlaget, ev. sett i stand.
2. Sjekk beskyttelsesdekselet for skader. Reparer alltid et skadet beskyttelsesdekselet.
3. Kontroller 2-hånds betjeningen: For fremgangsmåte se se *Kapittel 6.1 "Kløve trestykker (32 – 34)", side 164*. Ved bevegelse av stammeskyveren slipp enten innkoblingsknappen eller betjeningsspaken. Stammeskyveren kjører tilbake til startposisjon.

6 BETJENING

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader ved drift med flere personer. Bruken av maskinen når det er to eller flere personer, kan føre til alvorlige personskader.

- Betjen maskinen bare alene, og grip ikke inn i kløveområdet under kløving.
- Hold andre personer unna, og ikke la disse ta i vedkubbene som nettopp er kløvet.

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader pga. splintrørende treverk. Tørt, hardt treverk, uregelmessig vokste grener, ulike trestykker og vedkubber med mange utspring splintres ofte ved kløving. Det er mulig med alvorlige personskader som følge av trestykker som fyker rundt omkring.

- Kløv bare rette trestykker med en loddrett og rett skjæreflate.
- Bruk foreskrevet verneutstyr.

⚠ ADVARSEL! Skader ved feil håndtering. Apparatet kan skades eller ødelegges.

- Legg alltid trebitene i lengderetningen og aldri på tvers i vedkløyveren.
- Tving aldri kløving av en trebit ved å opprettholde hydraulikktrykket.

6.1 Kløve trestykker (32 – 34)

- Betjen vedkløyveren bare slik det fremgår av bildet (32).

- Legg trestykket ikke kantet på vedkløyveren (33).
- Legg bare rette trestykker med en loddrett og rett skjæreflate på vedkløyveren (34).

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader pga. uryddig arbeidsområde. Det er snuble- og skli-fare i arbeidsområdet pga. trestykker som ligger rundt omkring og generell uorden.

- Lø vedkubbene som skal kløves ordnet opp.
- Fjern kløvde kubber og trespon umiddelbart fra arbeidsområdet.

1. Legg trebiten på langs på vedkløyveren, slik at trebiten holdes av stammeføringen.
2. Trykk på innkoblingsknappen (32/1) til elektromotoren, og hold den trykket.
3. Etter at motoren har nådd slutturtallet, trykk betjeningsspaken (32/2) helt ned med den andre hånden.
 - Stammeskyveren trykker trebiten mot spaltekilen. Trebiten kløves.
4. Når du slipper den grønne startknappen og betjeningsspaken, går stammeskyveren tilbake til startposisjonen.

6.2 Fjerne fastklemt trebit (35, 36)

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader pga. en fastklemt trebit kan slås ut. Hvis en fastklemt trebit slås ut av maskinen, kan det oppstå personskader og skader på maskinen.

- Slå aldri et fastklemt trestykke ut med verktøy.
1. Ta begge hender bort fra innkoblingsknapp og betjeningsspak.
 2. La stammeskyveren komme helt til ro.
 3. Skyv trekile (35/1) under trebiten (35/2) som er klemt fast (35/a). **Forsiktig! Det fastklemt trestykket må aldri slås ut (36)!**
 4. Trykk trekilen helt under den innklemt vedkubben ved hjelp av stammeskyveren.
 5. Gjenta ev. med større trekile til trebiten er løsnet.

7 VEDLIKEHOLD OG PLEIE

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader pga. vedlikeholdsarbeider. Feil vedlikehold kan føre til alvorlige personskader i tillegg til skader på maskinen.

- Før vedlikeholdsarbeider skal maskinen kobles fra strømmen.
- Reparasjoner på maskinen må bare utføres av fagbedrifter.

7.1 Vedlikehold

Rengjøring av føringsbanen

Føringsbanen til stammeskyveren skal rengjøres regelmessig, fremfor alt ved kløving av trebiter med harpiks.

7.2 Vedlikeholdsarbeider

7.2.1 Sliping av spaltekilen

Spaltekilen må slipes med en egnet fil etter behov.

7.2.2 Kontrollere og fylle på hydraulikkolje (37, 38)

Kontroller oljenivået daglig, og skift ut hydraulikkoljen etter 1 år eller 150 driftstimer.

⚠ ADVARSEL! Fare for personskader pga. velt. En loddrett oppstilt, horisontal vedkløyver kan lett velte. Dermed er alvorlige personskader og skader på apparatet mulig.

- Maskinen må bare innrettes når det er to personer.
- Oppstilt maskin må alltid holdes fast, eller sikres mot velt.

⚠ ADVARSEL! Fare for skader på maskinen på grunn av hydraulikkolje. Feil hydraulikkolje og for lavt eller for høyt oljenivå fører til feilfunksjoner og varmeutvikling, og kan skade hydraulikkpumpen.

- Bruk utelukkende den foreskrevne hydraulikkoljen.
- Kontroller oljenivået regelmessig, og fyll ev. på hydraulikkolje.

Til etterfylling og utskiftning skal alltid hydraulikkolje av type HLP 46 brukes.

ℹ MERK Kontroller alltid hydraulikkoljenivået ved innkjørt stammeskyver.

1. Vipp vedkløyveren over hjulene, still opp loddrett og hold fast under hele prosessen.

2. Skru oljepeilepinnen (37/1) ut, og tørk av med en ren, løfri klut.
3. Sett oljepeilepinnen inn helt til bunns, og trekk ut igjen.
 - Oljenivået må ligge mellom merkene "min." og "maks." (37/2). Fyll på hydraulikkolje (38/2) med en trakt (38/1) etter behov.
4. Skru inn oljepeilepinnen igjen, og fest den bare litt for å unngå skader på gjengene på sylinderlokket.

f MERK Oljeskift er ikke nødvendig.

8 FEILSØKING

Slå av trekkløyveren og trekk ut pluggen hvis feil oppstår.

⚠ FORSIKTIG! Fare for personskader! Apparatdeler med skarpe kanter og bevegelige apparatdeler kan føre til skader.

- Bruk alltid vernehansker ved vedlikeholds-, stelle- og rengjøringsarbeider.

i MERK Ved feil som ikke er oppført i denne tabellen, eller som du ikke selv kan utbedre, henvend deg til vår kundeservice.

Feil	Arsak	Utbedring
Stamme skyver kjører ikke ut/inn	For lite hydraulikkolje	Fyll på hydraulikkolje
	Hydraulikkpumpe defekt	Få hydraulikkpumpen skiftet ut av et fagbedrift eller et AL-KO serviceverksted
	Apparatet står på skrå med fall mot spaltekilen	Sett apparatet vannrett eller med fall mot betjeningsspaken
Stammeskyver har ingen kraft	For lite hydraulikkolje	Fyll på hydraulikkolje
	Apparatet står på skrå med fall mot spaltekilen	Sett apparatet vannrett eller med fall mot betjeningsspaken
Hydraulikkpumpen uler, stammeskyveren flytter seg rykkelige	For lite hydraulikkolje	Fyll på hydraulikkolje
	Apparatet står på skrå med fall mot spaltekilen	Sett apparatet vannrett eller med fall mot betjeningsspaken
	Luft i kretsløpet	Åpne lufteskruer
Motoren blir veldig varm	Kabeltverrsnittet på en skjøteledning er for lite	Bruk skjøteledning med større kabeltverrsnitt
Motoren starter ikke	Motorvernbyteren har koblet ut	Vent til motoren er kjølt ned
	Plugg eller stikkontakt er defekt	Få kontrollert eller ev. skiftet ut av elektriker
	Nettkabel defekt	Få kontrollert eller ev. skiftet ut av elektriker
	Elektromotor defekt	Få kontrollert eller ev. skiftet ut av elektriker

9 TRANSPORT (39 – 42)

ADVARSEL! Fare for skader på grunn av feil transport. Ved feil håndtering under transport kan vedkløyveren skades.

- Før flytting fjernes alle trestykker fra vedkløyveren, nettstøpslet trekkes ut og lufteskruen skrues inn.
- Løft vedkløyveren bare ved hjelp av transportbøylen.
- Ikke løft vedkløyveren via sylindrefestet, trekkstangen eller andre komponenter.

Kort transportvei (39, 40)

⚠ ADVARSEL! Klemfare for skader pga. velt av maskin! Maskinen er tung. Hvis maskinen velter, kan kroppsdeler klemmes og personer påføres alvorlige skader.

- Transporter maskinen svært forsiktig.
 - Fjern hindringer fra den planlagte transportveien.
1. Skru ut de to skruene på maskinfoten fra underlaget, og oppbevar for senere bruk.
 2. Ta tak i vedkløyveren med begge hendene for å sette den på hjulene.
 3. Skyv vedkløyveren til ønsket oppstillingssted.

Lang transportvei (41, 42)

- Til å løfte med en kran: Løft maskinen bare via angitte festepunkter!
- Til transport på en lastebil: Fest maskinen med transportbånd for å unngå ukontrollert bevegelse!

10 OPPBEVARING

1. Koble vedkløyveren fra strømmettet.
2. Etter bruk skal maskinen rengjøres grundig, og – hvis montert – sett på alle beskyttelsesdekslene igjen. Stammeskyveren må være i endeposisjonen.
3. Oppbevar maskinen på et tørt sted som kan låses og som er utenfor rekkevidden til barn.

11 AVFALLSHÅNDTERING

Merknad om WEE-direktivet



- Elektro- og elektronikkapparater hører ikke til i husholdningsavfallet, men skal tilføres atskilt for avfallshåndtering eller deponering.
 - Gamle batterier eller batteripakker som ikke er montert fast på det gamle apparatet, må tas av før overlevering. Avfallshåndteringen av disse reguleres av batteridirektivet.
 - Eiere eller brukere av elektro- og elektronikkapparater er forpliktet av lov til retur etter avsluttet bruk av apparatene.
 - Sluttbrukeren bærer egenansvar for sletting av personopplysninger på det gamle apparatet som deponeres.
- Symbolet med søppelspenn med strek over betyr at elektro- og elektronikkapparater ikke kan kastes i husholdningsavfallet.
- Elektro- og elektronikkapparater kan leveres gratis inn på følgende steder.
- offentlige avfallshåndterings- eller innsamlingssteder (f.eks. kommunale renovasjonsstasjoner)
 - butikker for elektroapparater (fysiske og virtuelle) såfremt butikken er forpliktet til retur eller tilbyr dette frivillig.

Dette gjelder bare for apparater som er installert og solgt i EU-landene og som underligger kravene i EU-direktivet 2012/19/EU. I landene utenfor Den europeiske union kan avvikende bestemmelser for avfallsbehandling av elektro- og elektronikkapparater gjelde.

12 KUNDESERVICE/SERVICE

Ved spørsmål om garanti, reparasjon eller reservedeler henvend deg til det nærmeste AL-KO-serviceverkstedet. Dette finner du på Internett på følgende adresse:
www.al-ko.com/service-contacts

13 GARANTI

Vi utbedrer eventuelle material- eller produksjonsfeil på maskinen innenfor den lovmessige foreldelsesfristen for mangelskrav ved at vi velger å foreta en reparasjon eller levere et nytt produkt. Foreldelsesfristen fastlegges ut fra gjeldende lovgivning i landet hvor maskinen ble kjøpt.

Vår garanti gjelder kun ved:

- overholdelse av bruksanvisningen
- Sakkyndig behandling
- Bruk av originale reservedeler

Garantien gjelder ikke ved:

- Egenutførte reparasjonsforsøk
- Egenutførte tekniske endringer
- Ikke tiltenkt bruk

Følgende omfattes ikke av garantien:

- Lakkskader som skyldes normal slitasje
- Slitasjedeler som på reservedelskortet er merket med xxxxxx (x) ramme

Garantitiden begynner å løpe med kjøpet til den første sluttbrukeren. Fakturadatoen er utslagsgivende. Ved garantikrav henvender du deg til din forhandler eller til nærmeste autoriserte kundeservice med denne garantierklæringen og den originale kvitteringen. De lovbestemte mangelfordringene fra kjøper overfor selger forblir uberørt gjennom denne erklæringen.



